KAMOON TUJAAL TZIIJ

ALMG

RIKEMIIK RITZ'IB'SIIK LI TZIIJ TUJAAL

ACTUALIZACIÓN DE GRAMÁTICA NORMATIVA DEL IDIOMA TUJAAL (SAKAPULTEKO)

2023

Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala –ALMG-.

Dirección de Lingüística y de Comunicación



Rikemiik Ritz'ib'siik li Tziij Tujaal.

Actualización de la Gramática Normativa Sakapulteko/Tujaal.

Tujaal

Sacapulas, noviembre de 2023.



Sede Central
Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala

Lic. Manuel Raxuleú Ambrocio
Presidente de la ALMG

Lic. José Aurelio Silvestre Sánchez
Director de Lingüística y Comunicación

Lic. Miguel López Ordóñez
Jefe del Departamento Lingüístico y Cultural

Lic. Modesto Baquiax Barreno
Especialista en investigación

Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG-
3ª. Calle 00-11, Zona 10. Guatemala, Guatemala
Teléfono: 2503-7000
Correo Electrónico: almg@almg.org.gt, d.linguistica@almg.org.gt

---

Comunidad Lingüística Sakapulteka/Tujaal

Miguel Felipe Pajarito
Presidente Comunidad Mayahablante Sakapulteka/Tujaal

Juan Abel Aceytuno Arcón
Coordinador de Programa

Ana Estefany López López
Técnico Investigador

Comunidad Lingüística Sakapulteka/Tujaal
Barrio San Pedro, frente a Cooperativa Multiplicador, Sacapulas, Quiché
Facebook: Comunidad Lingüística Sakapultelka/Tujaal - ALMG
Correo electrónico: sakapulteka@almg.or

Abreviaturas

Palabra	Abreviaturas	Palabra	Abreviaturas
Absolutivo	Absvo.	Paciente	Pac.
Absoluto	Absto.	Participio Perfecto	P.P.
Abstracto	Abst.	Partícula	Part.
Acción	Ac.	Partícula Enfática	Part.Enf.
Adelantamiento	Adelto.	Pasivo	Pas.
Adjetivo	Adj.	Perfectivo	Perfvo..
Adjetivo Verbal	Adj.V.	Perfecto	Perf.
Adjunto	Adjto.	Persona	Pers.
Adjunto Adverbial	Adjto.V.	Plural	Pl.
Adjunto Benefactivo	Adjto.Ben.	Poseedor	Posdor.
Adjunto De Lugar	Adjto.L.	Poseído	Posdo.
Adposicional	Adpos.	Posesión/ Posesivo	Pos.
Adverbio	Adv.	Posicional	Posnal
Adverbio De Tiempo	Adv.T.	Potencial	Pot.
Afectivo	Afec.	Predicado	Pred./P
Afijo	Af.	Predicado No Verbal	PNV.
Afirmación	Afir.	Prefijo	Pref.
Agente/Agentivo	Agte/Agto.	Preposición	Prep.
Animado	Ani.	Profundo	Prof.
Antipasivo	Antip.	Progresivo	Prog.
Artículo	Art.	Pronombre	Pron.
Aspecto	Asp.	Pronombre Demostrativo	Pron.Dem.
Auxiliar	Aux.	Pronombre Relativo	Pron.Rel
Base	B.	Propio	Prop.
Base Transitiva	B.Trans	Propósito	Propos
Base Intransitiva	B.Intras	Participio Perfecto	P.P.
Base Verbal	B.V.	Partícula	Part.
Benefactivo	Benfac.	Partícula Enfática	Part.Enf.
Beneficiario	Benfic.	Pasivo	Pas.
Categoría	Categ.	Perfectivo	Perfvo..
Categorizador	Catgor.	Perfecto	Perf.
Causa	Cau.	Persona	Pers.
Causativo	Cauvo.	Plural	Pl.
Clasificador (De Sust)	Clas.Sust.	Poseedor	Posdor.
Clasificador De Sujeto	Clas.Suj.	Poseído	Posdo.
Cláusula	Claus.	Posesión/ Posesivo	Pos.
Cláusula Adjunta O Adverbial	Claus.Adjto./Adv.	Posicional	Posnal
Cláusula De Complemento	Claus.Comto.	Potencial	Pot.
Cláusula Relativa	Claus.Rel.	Predicado	Pred./P
Comitativo	Comit.	Predicado No Verbal	PNV.
Compañero	Comp.	Prefijo	Pref.
Complementizador	Compdor	Preposición	Prep.
Completivo	Com.	Profundo	Prof.
Condición	Cond.	Progresivo	Prog.
Condicional	Condal.	Pronombre	Pron.
Conjunción	Conjcion.	Pronombre Demostrativo	Pron.Dem.
Conjunto	Conj.	Pronombre Relativo	Pron.Rel
Consonante	C.	Propio	Prop.
Cosa	Cos.	Propósito	Propos
Dativo	Dat.	Raíz	R.
Definido	Def.	Raíz Antipasivo	R.Antip.
Demás Variantes	D.Vte.	Raíz Numeral	R.Num
Demostrativo	Dem.	Raíz Verbal	R.V.
Derivación	Der.	Reciprocidad	Recip.
Determinado	Detdo.	Referencial	Ref.
Determinante	Dim.	Reflexivo	Refl.
Diminutivo	Dim.	Relacional	Rel.
Diminutivo Afectivo	Dim.Afec.	Relativo	Relvo.
Dirección	Direc.	Singular	Sing.
Enclítico	Encl.	Sintagma	S.
Énfasis	Enfa.	Sintagma Adjetival	S.Adj.
Enfoque	Enf.	Sintagma Adposicional	S.Adpos
Epentético	Epent.	Sintagma Adverbial	S.Adv.
Ergativo	Erg.	Sintagma De Predicado No Verbal	S.Pred.N.V.
Estativo	Est.	Sintagma Estatival	S.Est.

Experimentador	Expdor.	Sintagma Nominal	S.N.
Expresión	Exp.	Sintagma Nominal En Aposición	S.N.E.Apos.
Forma Absoluta	Fma.Absta.	Sintagma Nominal Especificativo	S.N.Espec.
Forma Completa	Fma.Com.	Sintagma Nominal Poseedor	S.N.Posdor.
Frase Adjetival	F.Adj.	Sintagma Preposicional	S.Prep.
Frase Adverbial	F.Adv.	Sintagma Relacional	S.Rel.
Frase De Sustantivo Relacional	F.Sust.Rel	Sintagma Verbal Intransitivo	S.V.I.
Frase Nominal	F.N.	Sintagma Verbal Intransitivo Antipasivo	SVI.Antip.
Frase Oblicua	F.Obl.	Sintagma Verbal Intransitivo Pasivo	SVI.Pas.
Frase Preposional	F.Prep.	Sintagma Verbal Transitivo	S.V.T.
Frase Sustantival	F.Sust.	Sonoro	Son.
Frase Verbal	F.V.	Sorda	Sor.
Frase Verbal Intransitiva	F.V.I.	Subordinador	Subdor.
Frase Verbal Transitiva	F.V.T.	Substantivo	Subst.
Género	Gen.	Sufijo	Suf.
Gentilicio	Gent.	Sufijo De Categoría	Suf.Categ.
Gerundio	Gerun.	Sufijo De Modo	Suf.Mod
Imperativo	Imp.	Sufijo Transtivizador	Suf.Trans.
Implosivo	Impl.	Sujeto	Suj.
Inanimado	Inam.	Sujeto Agente	Suj.Agte.
Incompletivo	Incomp.	Sujeto Paciente	Suj.Pac.
Indefinido	Indef.	Superficial	Sup.
Independiente	Indep.	Sustantivo	Sust.
Infinitivo	Infvo.	Sustantivo Relacional	Sust.Rel.
Infinito	Infto.	Sustantivo Verbal	Sust.V.
Informante	Infor.	Tema	Tem.
Instrumental/ Instrumento	Instal./ Insto.	Tiempo/Aspecto/Modo	T/A/M.
Instrumental Locativo	Instal/Loc	Topicalización	Top.
Intensificador	Intdor.	Transitivizador	Transdor.
Intensificador	Intdor.	Transitivo	T.
Interjección	Interj.	Trato Formal	Tf.
Interrogación	Interrog.	Verbo	V.
Interrogativo (A)	Interrvo.	Verbo Aspectual	V.Aspec
Intransitivo	Intrans/L	Verbo Intransitivo	VI.
Irreal	Irr.	Verbo Transitivo	V.T.
Juego A	JA	Verbo Transitivo Deriv.	VTD.
Juego B	JB	Verbo Transitivo Radic.	VTR
Locativo	Loc.	Vocal	Voc
Lugar	Lug.	Vocal Epentética	Voc.Epent.
Marcador	Mardor.	Vocal Temática	Voc.Tem.
Marcadores	Mardres.	Primera Singular Ergativa	A1s.
Mayoría De Variantes	MV.	Primera Plural Ergativa	A1p.
Medida	Med.	Segunda Singular Ergativa	A2s.
Modo	Mod.	Segunda Singular Ergativa, Trato Formal	A2stf.
Movimiento	Mov.	Segunda Plural Ergativa, Trato Formal	A2stf.
Negación/Negativo	Neg.	Tercera Singular Ergativa	A3s.
Nombre/Nominal	N.	Tercera Plural Ergativa	A3p.
Número/Numeral	Num.	Primera Singular Absolutiva	B1s.
Objeto	Obj.	Primera Plural Absolutiva	B1p.
Objeto Directo	Obj.Dir.	Segunda Singular Absolutiva	B2s.
Objeto Indirecto	Obj.Ind.	Segunda Plural Absolutiva	B2p.
Objeto Verbo Sujeto	OVS	Segunda Singular Absolutiva, Trato Formal	B2ptf.
Oblicuo	Oblic.	Segunda Plural Absolutiva, Trato Formal	B2ptf.
Obligatorio	Oblig.	Tercera Singular Absolutiva	B3s.
Oficio	Of.	Tercera Plural Absolutiva	B3p.
Onomatopéyico	Onomat.		
Oración	O.		
Orden	Ord.		
Ordinal	Ordin.		

Introducción

La Gramática Normativa Sakapulteko/Tujaal[1] establece reglas y normas para el uso estandarizado del idioma. Esta Gramática está dirigida a maestros, estudiantes y jóvenes hablantes del idioma Tujaal, de igual manera para las personas interesadas en la misma.

El idioma Tujaal tiene dos variantes que son marcadamente diferentes en tanto a fonología de las vocales, pero casi iguales en todas las demás características.

Las reglas que se establecen en esta Gramática se prescriben y se basan en distintas indagaciones de las variaciones dialectales del idioma Tujaal, en síntesis, se dicta como debe ser la correcta escritura del idioma. Se utilizaron criterios para establecer normas de escritura estandarizada. El objetivo principal de la gramática Tujaal es estandarizar la escritura de las palabras en las oraciones en el idioma Tujaal.

Esta gramática está conformada por 5 capítulos que son: información sociolingüística, morfología, fonología, sintaxis y lexicografía, al inicio de cada capítulo se presenta un marco gramatical donde se explican algunos términos no muy comunes que se emplean en la gramática para que el usuario se familiarice con ellos.

En el primer capítulo se encuentra la información sociolingüística del municipio de Sacapulas, historia a lo que hace referencia al aspecto histórico, información importante del municipio.

En el segundo capítulo se encuentra la fonología que básicamente es el estudio de la organización sistemática de los sonidos en el lenguaje. Al hablar, se produce una corriente en sonidos distintos, aunque físicamente no sean distintos, también lo reconocemos como sonido distintivo generalmente porque tiene varias pronunciaciones y no solo una.

En el tercer capítulo se adentra en la parte de la morfología que básicamente es un apartado en donde se pueden encontrar normas y reglas de escritura estandarizadas, esto con el fin de normar la formación de palabras según el papel que desempeñan en la estructura del idioma Tujaal.

---

[1] Según libro de actas de sesiones ordinarias del consejo superior, folio No. 04071 indica que: aprueba reinvindicacion el nombre ancestral “Tujaal para que pueda utilizarse en sus procesos institucionales. Por lo que en adelante podrá ser conocido como Comunidad Lingüística Sakapulteka/Tujaal, e idioma Sakapulteko/Tujaal.

En el cuarto capítulo se puede encontrar la sintaxis, sistema que se encarga de ordenar, clasificar y asociar las palabras en una oración para darle significado a la estructura de la misma. Las palabras tienen su estructura interna que puede ser compleja que a través de la cual se establecen reglas gramaticales que son necesarias para estructurar las oraciones.

En el último capítulo se puede encontrar la sección de lexicografía, los cambios fonológicos de las palabras o variantes existentes lexicales del idioma Tujaal, así mismo podemos encontrar la variación del cambio vocálico en algunas palabras del municipio.

Esta gramática debe ser utilizado con fines educativos para la estandarización de la escritura correcta del idioma Tujaal en los diferentes ámbitos.

Capítulo I

1. Información sociolingüística

1.1. Ubicación geográfica de la comunidad lingüística Sakapulteka/Tujaal[2]

El pueblo Tujaal se encuentra asentado en las riberas del río negro Chixoy, situado en la parte central del departamento de Quiché, en la Región VII o Región Nor-Occidente. Tiene una extensión territorial de 213 kilómetros cuadrados. En dicho pueblo habitan población maya tujaal o sacapulteka, k'iche' y ladinos, según el diagnóstico municipal del año 2015, el 96.6 % (34, 475 habitantes) es población maya –en su mayoría k'iche'- y el 3.4% (1,231 habitantes) ladina o mestiza, en la parte administrativa cuenta con 9 aldeas, 64 caseríos, 1 paraje, 4 barrios, 2 fincas. (Santiago, 2016).

1.2. Límites territoriales

La identidad cultural del pueblo Tujaal está constituida por una serie de elementos, tradiciones y costumbres simbólicas, que se conjugan para la construcción dinámica de la cultura. Los Tujaal hablantes se encuentras en los cuatro puntos cardinales y sus límites territoriales k'iche' son: *Norte:* Caserío Puente Chuatuj y Salinas Magdalena, *Sur:* Caserío Pasaneb y Chupacbalam *Este:* Caserío Chiornó, Tzampical y Chaoj *Oeste:* Caserío Cuesta del Águila, Aldea Tzununul y Primer Centro Río Blanco. (Lorenzo, 2023).

1.3. Historia

Se nombra Tujaal al pueblo que está ocupado desde post clásico entre ambos lados del Río Negro o Chixoy. Así es reconocido dicho lugar. Tomando en cuenta que muchas veces el nombre del idioma está vinculado al nombre del pueblo, pero es el nombre del pueblo quien surge primero y después se le da ese nombre al idioma según afirma Akkeren (2005:14). Por su parte Ricoeur (2008) nos dice que "es la comunidad lingüística uno de los elementos y componentes esenciales de la cohesión social y de la identidad de grupo". En ese sentido tomaremos en la línea de análisis sobre la identidad política de Tujaal que hasta la fecha también se utiliza para nombrar el idioma que hablan los de dicho lugar como: "Tujaal Tziij" (Tziij=palabra Tujaal=Sacapulteko), como

---

[2]Según libro de actas de sesiones ordinarias del consejo superior, folio No. 04071 indica que: aprueba la reinvindicación del nombre ancestral "Tujaal para que pueda utilizarse en sus procesos institucionales. Por lo que en adelante podrá ser conocido como Comunidad Lingüística Sakapulteka/Tujaal, e idioma Sakapulteko/Tujaal.

indica Romelia Mó Isém en la introducción del libro Rikemiik Li TujaalTziij "Grámatica Sakapulteka". (Santiago, 2016).

1.4. Origen

El lenguaje hablado remota hace alrededor de 6,000 años. Según documentos es que hace 3,000 años la famila se había dividido por lo menos en cuatro idiomas principales, desde allí se fueron diversificando aun más. Físicamente no existen documentos que determinen con exactitud como surge el idioma Tujaal.

1.5. Situación sociolingüística

Existen varios factores que inciden en la desaparición del idioma maya Tujaal, en ellas podemos mencionar la falta de implementación de metodologías de enseñanza aprendizaje en los diferentes centros educativos para que las y los niños aprendan a través del idioma materno, de la misma manera existe un porcentaje bastante alto en donde podemos asegurar que existe el desuso del idioma Tujaal desde el hogar, acción que colabora en la total desaparición del mismo.

1.6. División de la zona

1.6.1. *Comunidades Tujaal hablantes*

Los Tujaal hablantes se encuentran en las aldeas, caseríos, parajes y barrios que se describen en el siguiente cuadro.

No.	**Tujaal**	**Castellano**	**No.**	**Tujaal**	**Castellano**	**No.**	**Tujaal**	**Castellano**
1.	Chijaay	Sacapulas	14.	Chu'b'iyiil	Chuvillil	27.	Xe'tzajeel	Xetzajel
2.	Chu'b'aqay	Chupacay	15.	Xe'b'iyii	Xevilil	28.	Patzajeel	Patzajel
3.	Chu'aa	Choaj	16.	Xe'tab'al	Xetabal	29.	Chu'kuma'tz	Río Blanco
4.	Chakruus	San Jorge	17.	Chu'jaay	Chujay	30.	Chi'muux	Chimux
5.	Xe'xaq	Xexac	18.	Pusu'uul	Pasaul	31.	Xe'xik'ejeel	Pie del Águila
6.	Tza'mab'aj	Tzambaj	19.	Xe'k'atalooj	Xecataloj	32.	Xa'lchuun	Xalchún
7.	Chu'saqkab'aal	Chusacabal	20.	Pawayiil	Paguayil	33.	Tza'mpak	Tzampac
8.	Chi'sijiil	Chisijil	21.	Piya'lajchee'	El Tesoro	34.	Chu'k'anab'	Chucanap
9.	Chu'muxken	Chumixquín	22.	Paq'an	Pacan	35.	Xe'k'anab'	Xacanap
10.	Xa'lpaxaq	Xalpaxac	23.	Chu'tinimet	Chutinimit	36.	Paxkyeej	Paxkyeej
11.	Piyuxyek	Piyuxyek	24.	Ch'aqaya'	Chacay	37.	Chu'jukub'ya'	Chujukubya
12.	Xe'tininaal	Xetininaal	25.	Chu'chuun	Chuchún	38.	Chi'tzak	Chitzak
13.	Xe'k'uux	Trapichitos	26.	Chi'k'axey	Chicoxoy			

Fuente: (Tujaal Tziij, 2022)**.**

1.6.2. *Total, de población y grupos de edad*

Edad	Edad	Edad	Edad	Edad
0-14 años	15-34 años	35-54 años	55-69 años	70 y más años
21, 543	20,724	9,492	3,078	1,621
Total, de población 56,458				

Fuente: (Instituto Nacional de Estadística, Censo Nacional)**.**

1.6.3. *Población maya Tujaal*

Los maya hablantes Tujaal están dispersados en todo el país, y según datos obtenidos del censo INE 2018 las personas de etnia Tujaal se encuentran en los siguientes departamentos.

No.	**Departamento**	**Población Tujaal**	**No.**	**Departamento**	**Población Tujaal**
1.	Guatemala	172	13.	Huehuetenango	103
2.	El Progreso	1	14.	Quiché	11,080
3.	Sacatepéquez	21	15.	Baja Verapaz	20
4.	Chimaltenango	25	16.	Alta Verapaz	166
5.	Escuintla	37	17.	Petén	31
6.	Santa Rosa	24	18.	Izabal	42
7.	Sololá	15	19.	Zacapa	6
8.	Totonicapán	57	20.	Chiquimula	2
9.	Quetzaltenango	56	21.	Jalapa	14
10.	Suchitepéquez	17	22.	Jutiapa	2
11.	Retalhuleu	8			
12.	San Marcos	39		Total, de población:	12,938

1.6.4. *Idiomas que se hablan*

El idioma Sakapulteko/ Tujaal predomina un 40% de los habitantes de las comunidades maya hablantes Sakapultekos, mientras que el otro 60% son dominantes del idioma maya K'iche' según datos tomados por el censo nacional de (Instituto Nacional de Estadística, Censo Nacional), así mismo culturas hermanas se han integrado al municipio, por lo que en ciertas familias se predomina el idioma Ixil y Awakateko.

1.7. Nociones preliminares

En el presente documento se describen y se actualizan los conceptos existentes según las necesidades gramaticales para la enseñanza-aprendizaje conforme los temas principales. No esta demás decir que en esta gramática normativa es necesario la estandarización y conceptualización de algunos términos para su uso dentro del idioma maya Sakapulteko/Tujaal[3].

1.7.1. *La Gramática Normativa*

El idioma Tujaal es una estructura conformada por grafemas convencionales que permiten la comunicación de ideas, pensamientos y conocimientos que trascienden en el espacio y en el tiempo. Es un signo de identidad y se constituye en la columna vertebral de la cultura Tujaal y el desarrollo del mismo.

El estudio del idioma lo realiza la lingüística y para ello lo divide en varios campos de estudio; desde la fonética que describe y estructura los sonidos, la fonología que estudia sus reglas de combinación, la morfología estudia la derivación de palabras, la sintaxis estructura las normas de conformación de oraciones y la pragmática estudia las situaciones de uso y significados de las palabras del idioma en la sociedad.

1.7.2. *¿Qué es una gramática normativa?*

Es un documento que conlleva un conjunto de normas y reglas que regulan la escritura del idioma, contando con cuatro partes importantes para su utilización, las cuales se pueden mencionar, la morfología, la sintaxis, la fonética y la semántica, disciplinas que ayudarán a mejorar el uso del idioma, principalmente en la parte escrita, La Gramática Normativa es uno de los

---

[3] Según libro de actas de sesiones ordinarias del consejo superior, folio No. 04071 indica que: aprueba reinvindicacion el nombre ancestral "Tujaal para que pueda utilizarse en sus procesos institucionales. Por lo que en adelante podrá ser conocido como Comunidad Lingüística Sakapulteka/Tujaal, e idioma Sakapulteko/Tujaal.

elementos importantes para el idioma, ya que a través de las diferentes normas de escritura podemos comunicarnos correctamente.

1.7.3. *Su finalidad*

Esta gramática tiene como finalidad fortalecer y “estandarizar” la escritura del idioma Sakapulteko/ Tujaal, como parte de la cultura del pueblo maya. Este documento puede ser utilizado con fines educativos, tanto en los centros educativos o alguna otra persona interesada en desarrrolar sus habilidades lingüísticas para contribuir con el desarrollo del idioma Tujaal.

1.7.4. *Su propósito y uso*

La Gramática Normativa Sakapulteko/Tujaal tiene el objetivo de establecer reglas y normas morfológicas y sintácticas que deben considerarse en la escritura y práctica del idioma Tujaal en los diferentes ámbitos educativos, sociales, culturales, religiosos, deportivos y socioculturales.

Esta gramática tiene como funcionalidad ser una herramienta especialmente para maestros y maestras permitiendo desarrollar de una mejor manera el ejercicio didáctico y pedagógico dentro de las aulas y a todas aquellas personas que tengan un interés en el mismo.

Capítulo II

2. Fonemas del idioma

2.1. Fonología

2.1.1. *Niveles y formas del idioma*

Los niveles son: la fonética, la fonología, la morfología, la sintaxis, la lexicología, la semántica y la pragmática; y las formas son: la forma oral y la escrita. La primera incluye la habilidad de escuchar y la segunda la habilidad de leer.

La primera forma del idioma es oral, ya que históricamente el idioma se dio en primer lugar en su forma oral y se manifiesta por medio de las articulaciones de sonidos positivos o fonemas que se identifican por medio de signos lingüísticos con significados y significantes llamados letras, morfemas, palabras o lexemas.

Desde esa visión, el idioma es un sistema estructurado de símbolos arbitrarios que hacen posible la comunicación, entendimiento y el conocimiento humano. Todos los idiomas sufren cambios fonológicos, morfológicos y sintácticos por el tiempo y la distancia que separa a sus hablantes, porque cada grupo y época introduce variaciones de modos de habla individual que se van socializando y produciendo variaciones. Por tal razón, se requiere de una gramática normativa que defina y regularice de manera sistemática los usos correctos en la lectura y escritura de este.

2.1.2. *La ortografía*

Es la norma de la escritura normada en la representación gráfica de los signos lingüísticos, asimismo, es un sistema de reglas que aseguran la constancia y la uniformidad de la escritura. La escritura sigue el principio fónico, pero no es una escritura. Por lo común los sistemas ortográficos reflejan con cierta fidelidad los sistemas fonéticos en los idiomas cuyo fonetismo ha seguido sufriendo cambios o modificaciones notables después de establecer su ortografía.

2.1.3. *Fonética*

(Lewandowski, 1986) define que la fonética como el estudio del sonido. Ciencia de los cuerpos lingüísticos o del aspecto expresivo del lenguaje que, basándose de la anatomía, la fisiología, la física y la matemática, estudia las realizaciones completas del lenguaje respecto a sus normas y rasgos relevantes comunicativamente.

La tarea fundamental de la fonética, como ciencia de los sonidos del habla, es describir lo más exactamente posible los sonidos correspondientes de un idioma, la fonética dirige su atención a la respiración, la voz, la formación del sonido, las propiedades físico acústicas de los sonidos o del continuum sonoro con sus aspectos suprasegmentales, así como a la audición y la comprensión.

2.1.4. *Fonología*

Es el estudio de la organización sistemática de los sonidos en el lenguaje. Al hablar, se produce una corriente en sonidos distintos, aunque físicamente no sean distintos, también lo reconocemos como sonido distintivo generalmente porque tiene varias pronunciaciones y no solo una, pero las variaciones no son importantes en cuanto a significado.

Estos elementos son hechos de la lengua; es decir, que se tendrá una serie de sonidos diferentes que bajo un sistema de código y reglas determinan el mensaje y los significados que la persona que habla quiere comunicar.

2.1.5. *Morfología*

(Oceano, 2003) dice que la morfología *"Es la parte de la lingüística que estudia la formación o derivación de las palabras"*. preceptúa que es la "parte de la gramática que trata de la forma de las palabras y por ello también del morfema". Así mismo es importante señalar que el objeto principal de estudio de la morfología es la palabra (Oceano, 2003)

2.1.6. *Sistema de escritura maya*

Existen antecedentes históricos sobre la escritura creada por los antiguos mayas y que para algunos representa un sistema de escritura bien desarrollada en Mesoamérica, en el que utilizaron su propio código para el asentamiento de sus conocimientos, descubrimientos e historias, en textos escritos en estelas, dinteles y códices. Los epigrafistas acuerdan que el sistema jeroglífico de la antigua escritura maya contiene un porcentaje de signos pictográficos, es decir la representación de palabras a través de gráficas, siguiendo diferentes ordenamientos, algunos de derecha a izquierda, otros de izquierda a derecha y otros de arriba hacia abajo; las preferencias se regían a gusto estéticos. Estas grafías representaban la relación de las personas con los recursos naturales y el medio ambiente. Ramírez hace referencia "los códices escritos en el período Postclásico, contiene información más variada: historia, mitos, cálculos calendáricos y astronómicos". (Mazariegos, 1993).

2.1.7. *Caracteres numéricos*

En la numeración maya, se le asigna un valor posicional al número. Este sistema es de base vigesimal, es decir, que las posiciones de los números van de veinte en veinte, ya que es impresionante apreciar millonarios cómputos alcanzados por ellos.

Los mayas fueron inventores del cero, que no solo es un principio científico y tecnológico sino también su representación constituye la representación de la vida como una semilla de cacao. Para la representación de los números se basaba de tres símbolos: el punto se representa las unidades, se pueden utilizar de uno a cuatro barras que representa el valor de cinco**.** La concha de tortuga que representa el cero.

2.1.8. *Escritura alfabética*

La escritura alfabética es importante, porque es una de las formas de escritura más utilizadas en los diferentes ámbitos educativos para la comunicación escrita, disciplina necesaria para el acceso a la información y el conocimiento, es tan importante ya que a través de ello podemos plasmar y conservar las historias y la cultura Tujaal.

2.2. El alfabeto latino

El alfabeto o la escritura de los idiomas Mayas con grafías latinas se remonta a casi 5,000 años, se inició después de la llegada de religiosos españoles con la finalidad de cristianizar a través de la evangelización a los habitantes del nuevo continente. Los misioneros se dieron la tarea de recopilar y transcribir los idiomas mayas, como también elaboraron gramáticas y diccionarios de algunos idiomas. Para ello necesitaron transcribir los sonidos de estas lenguas con caracteres latinos, desde entonces se dio origen a la imposición de la escritura de los idiomas mayas y nuevos elementos a la cultura. (Sakapulteka/Tujaal, 2004).

2.3. Proceso de estandarización de la Gramática Normativa Tujaal

Durante generaciones la transmisión del idioma era de manera oral, con el tiempo se integraron diversos sonidos mediante alfabetos, creación que fue avalada oficialmente por medio del Acuerdo Gubernativo 1046-87 con fecha 23 de noviembre de 1987, el cual reconoce 21 alfabetos para 21 idiomas mayas.

El alfabeto del Idioma Tujaal/Sakapulteko según Acuerdo Gubernativo 1046-87, tiene 34 grafemas y son las siguientes: a, ä, aa, b’, ch, ch’, e, ee, nh, i, ii, j, k, k’, l, m, n, o, oo, p, q, q’, r, s, t, t’, tz, tz’, u, uu, w, x, y, (‘ glotal), “ sin embargo la Comunidad Lingüística Tujaal/Sakapulteka

solamente reconoce y utiliza 32, según se establece en el informe de los talleres lingüísticos de la ALMG, (1996:24) donde se determinó que la vocal **ä** relajada al igual que **nh** que es alófono de **n** (ALMG 2001: 15 y 16)" (OKMA, 2007: 35). Por lo que en la práctica no se utiliza ni en la escritura del idioma.

Por lo anterior, a iniciativa de la Comunidad Lingüística Tujaal/Sakapulteka, se promovió ante el Consejo Superior la reforma del Acuerdo Gubernativo 1046-87, específicamente en su inciso "q". El Honorable Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, aprobó la reforma del alfabeto del Idioma Tujaal/Sakapulteko, mediante el Acuerdo No. 24-2021[4] por lo que el alfabeto oficial es de 32 grafemas y que son las siguientes: **a, aa, b', ch, ch', e, ee, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, uu, w, x, y, (' glotal),** divididos en 22 consonantes y 10 vocales.

Todos los idiomas son diferentes y también lo son sus sonidos, por lo que es necesario estandarizar el idioma Sakapulteko/Tujaal para evitar ciertas complicaciones ortográficas, así mismo establecer normas de escritura para el cumplimiento de la Gramática Normativa Tujaal.

---

[4] Párrafo 5, Acuerdo No. 24-2021 "El Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas, Artículo 1. Aprobación. Aprobar la supresión de los grafemas ä y nh y la incorporación del grafema /x/ que fue obviada en el alfabeto oficial 1046-87 que actualmente está en proceso de modificación de parte de la ALMG.

Marco descriptivo

En este capítulo se presentan las normas de uso de cada uno de los fonemas existentes en el idioma Tujaal. Se organiza de la siguiente manera: primero se presenta el alfabeto y su división de acuerdo a si son consonantes y vocales simples y prolongadas. Las consonantes a su vez se subdividen en consonantes simples y compuestas; simples glotalizadas y por último compuestas glotalizadas.

Luego de presentado el alfabeto, se procede a describir las normas de uso de cada consonante de acuerdo al uso en cada uno de los ambientes fonológicos. De estas normas puede decirse que las más sobresalientes tienen que ver con el uso de los fonemas y la glotal /**'** /.

La diferencia de la gramática anterior, la grafía /**nh**/ y /**ä**/ se han suprimido porque no representan un sonido específico en el alfabeto del Idioma Tujaal. Así mismo se ha agregado la grafía /**x/** ya que es de uso común en el idioma Tujaal.

Otro aspecto que se presenta en este capítulo es una breve descripción sobre la acentuación de palabras en el idioma, lo cual no se representa gráficamente puesto que no se han encontrado palabras cuyo significado depende del acento. Además, se presentan normas sobre la separación silábica de palabras y su diferencia con respecto a la separación morfológica. Por último, también se incluye una breve descripción del uso de signos de puntuación. Sobre este punto se habla solamente de algunos usos elementales de cada signo.

En este estudio se entiende por fonema a aquellos sonidos que presentan la capacidad de hacer diferencia de significado y por alófono a aquellas variaciones de pronunciación de un mismo fonema. Todas las letras que conforman el alfabeto Tujaal son fonemas; es por ello que bajo el capítulo de fonología siempre se hace referencia a fonemas y no a sonidos. La diferencia entre un sonido y un fonema es que, el sonido puede ser cualquier pronunciación que emitan los órganos del habla y este no necesariamente hace diferencia de significado. Los fonemas en cambio son sonidos; pero son sonidos especiales puesto que pueden cambiar el significado de una palabra cuando se suplen uno por el otro.

Una ilustración de esto puede ser el siguiente par mínimo:

Chaj	**Pino**
Chaaj	**Ceniza**

Puede notarse que en las palabras anteriores se encuentran exactamente los mismos fonemas, excepto /**a**/ y /**aa**/. Aquí el hecho de suplir /**a**/ por /**aa**/ en la segunda palabra produce otro significado, puesto que el sonido de la /**aa**/ cambia el significado de la palabra.

Otros términos que se emplean aquí son puntos de articulación y articuladores; así como maneras y modos de articulación. Por puntos de articulación se entiende, todos aquellos órganos inmovibles que se encuentran en la boca y la garganta (labio superior, diente superior, reborde alveolar, velo úvula, faringe, paladar y la glotis) y como articuladores los órganos movibles de la boca y garganta (labio, inferior, lengua, garganta, laringe y la glotis).

El modo de articulación tiene que ver con las modificaciones que se hacen por los órganos del habla al producir un sonido. Así «se pueden hacer vibrar las cuerdas vocales. Un sonido que se hace con la vibración de las cuerdas vocales es SONORO; mientras que un sonido que se hace sin la vibración de las cuerdas vocales es SORDO». (England 2002:15). También puede haber sonidos NASALES si el aire pasa por la cavidad nasal al ser pronunciados y ORALES si pasa por la cavidad oral. Las maneras de articulación tienen que ver con "el tipo de abertura que se hace por la salida del aire. Las maneras principales son de cerrar, medio cerrar o dejar abierto el canal por donde sale el aire. Las vocales se distinguen de las consonantes por tener siempre abierto este canal" (England 2002:16).

Otro concepto muy utilizado al describir las normas de los fonemas es el ambiente fonológico, se define como ambiente los sonidos que anteceden o le siguen al fonema que se considera. En este sentido aquí es el hecho de presentar la ocurrencia de cada fonema según su posición en la palabra; si es al inicio de la palabra, al final de la palabra, en medio de la palabra y si ocurren antes o después de consonante o vocal.

Se han utilizado las diagonales **/ /** para identificar a los fonemas y corchetes **[ ]** para las variaciones, es decir alófonos.

2.4. Alfabeto

Los alfabetos se componen de grafemas (letras) que representan los sonidos distintivos (fonemas) de un idioma. Estos sirven para expresar de manera escrita el idioma. El alfabeto Tujaal presenta grafemas con caracteres latinos, pero se pronuncian de acuerdo a la fonología del idioma.

El alfabeto del Idioma Tujaal según Acuerdo Gubernativo 1046-87, tiene 34 grafemas y son las siguientes: a, ä, aa, b', ch, ch', e, ee, nh, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, uu, w, x, y, ' (glotal), "sin embargo la Comunidad Lingüística Tujaal solamente reconoce y utiliza 32, según se establece en el informe de los talleres lingüísticos de la ALMG, (1996:24) donde se determinó que la vocal **ä (**relajada) al igual que **nh** que es alófono de **n** (ALMG 2001: 15 y 16)" (OKMA, 2007) Por lo que en la práctica no se utilizan en la escritura únicamente en la oralidad del idioma.

Por lo anterior, a iniciativa de la Comunidad Lingüística Tujaal, se promovió ante el Consejo Superior la reforma del Acuerdo Gubernativo 1046-87, específicamente en su inciso "**q**". El Honorable Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, aprobó la reforma del alfabeto del Idioma Tujaal, mediante el Acuerdo No. 24-2021[5], en el cual se oficializa los 32 grafemas del alfabeto y que son las siguientes: **a, aa, b', ch, ch', e, ee, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, uu, w, x, y, ' (glotal),** divididos en 22 consonantes y 10 vocales.

Consonantes:

b', ch, ch', j, k, k', l, m, n, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', w, x, y, ' (glotal).

Vocales simples:

a, e, i, o, u.

Vocales Prolongadas:

aa, ee, ii, oo, uu.

---

[5] Párrafo 5, Acuerdo No. 24-2021 "El Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas, Artículo 1. Aprobación. Aprobar la supresión de los grafemas ä y nh y la incorporación del grafema /x/ que fue obviada en el alfabeto oficial 1046-87 que actualmente está en proceso de modificación de parte de la ALMG.

2.4.1. *Fonemas consonantes*

En general las consonantes se dividen en: a) simples, aa) simples glotalizadas, b') compuestas y ch) compuestas glotalizadas. Los 22 fonemas consonánticos, representados por su respectiva grafía. Se distribuyen de la siguiente manera:

No.	Cantidad	Tipo	Grafías
a)	13	fonemas simples:	j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, w, x, y
aa)	5	fonemas simples glotalizados:	b', k', q', t', ' (glotal)
b')	2	fonemas compuestos:	ch, tz
ch)	2	fonemas compuestos glotalizados:	ch', tz'

2.4.2. *Consonantes simples:*

j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, w, x, y.

/j/ **j**aay = casa ajiij = caña de azúcar kaaj = cielo	**/k/** **k**uuk = ardilla kaab' = dulce maak = pecado/ culpa	**/l/** **l**ay = chichicaste suluuy = mariposa mala'l = falda
/m/ masb'al = escoba ajmaak = pecador am = araña	**/n/** nee' = bebé q'anoom = jocote ub'een = tamalito con frijol.	**/p/** puwe'=sombrero tapa'l = nance siip = garrapata/ pajoncillo, vara de coyote
/q/ qa'l = reboso rojo aqan = pie laq = taza	**/r/** rax = verde karal = corral kar= pescado	**/s/** suutz' = nube ispa'ch = gecos os = mosca
/t/	**/w/**	**/x/**

tap = cangrejo ixta'k = tortolita tinimet = pueblo	wunaq = persona awaj = animal uleew = tierra	xoot= comal/teja ixtoq' = tepocate b'iix = canto
/y/ yukon = yugo b'ayoom= Rico/con recursos/ persona que posee muchos bienes mooy = oscuro		

A continuación, algunos ejemplos de palabras que utilizan cada grupo de consonantes, en posición inicial, medial y final.

2.4.3. *Consonantes simples glotalizadas*

b', k', q', t', ' (glotal)

/b'/ b'or = asno (burro) ib'ooy = armadillo ixkab' = cera de doncellas	**/k'/** k'aay = venta Ak'aal= niño, niña iik' = mes/luna	**/q'/** q'o' = chamarra ixpaq'pan = gusano Aaq' = lengua/ pierna
/t'/ t'ar = sordo mat'a'y = arrugado yoot'= aplastado	/'/ ti'ej = carne ti'ooj = gordo ya'= agua	

2.4.4. *Consonantes compuestas*

ch, tz.

/ch/ chaj = pino, ocote jachneel = repartidor wach = cara	/tz/ tzoy = tecomate itzeel = maldad potz = pelota

2.4.5. *Consonantes compuestas glotalizadas*

ch', tz'.

/ch'/	/tz'/
ch'a'l = huraño	tz'alam = tabla
ach'a'n = chicle	atz'aam = sal
ib'ach' = vena	petz' = engusanado

En la tabla que sigue se representan todos los fonemas existentes en el idioma. La organización que presenta es la siguiente: en la primera fila superior se específica la clasificación de acuerdo a los puntos de articulación y articuladores. En la primera columna de la izquierda se da la información sobre la clasificación a la cual pertenece cada fonema de acuerdo a la manera en que se articula en el aparato fonador. En la segunda columna se especifica si el fonema es simple o glotalizado.

2.5. Cuadro fonémico de consonantes

		Bilabial	Alveolar	Álveo-palatal	Palatal	Velar	Uvular	Glotal
Oclusivos	Simples	p	t			k	q	'
	Glotalizados		t'			k'	q'	
	Implosivo	b'						
Africados	Simples		tz	ch				
	Glotalizados		tz'	ch'				
Fricativos			s	x		j		

Resonantes	Nasales	m	n					
	Lateral		l					
	Golpete		r					
	Semivocales	w			y			

En el siguiente cuadro en las descripciones que aparecen a la derecha se ilustran las vocales clasificándolas de acuerdo a la altura baja, media o alta que toma la lengua dentro de la cavidad oral, en tanto que en las descripciones de la parte superior se categorizan a partir de si la lengua se ubica en la parte anterior central o posterior de la boca. En la fila inferior se describe la posición redondeada o no redondeada de los labios en la pronunciación.

2.6. Cuadro fonémico de vocales

	Corta	Prolongada	Corta	Prolongada	Corta	prolongada
Alta	i	ii			u	Uu
Mediana	e	ee			o	Oo
Baja			a	aa		
	Anterior no redondeada		Central no redondeada		Posterior redondeadas	

2.7. Reglas para el uso de las vocales

En el idioma Tujaal existe algunos tipos de ambientes, es necesario mencionar que cada una de las grafías tiene el suyo, ellos son:

1. Al inicio de palabra
2. Entre consonante y vocal

3. Entre vocal y consonante
4. Al final de palabra

A continuación, se presentan las normas de uso de cada grafema del alfabeto Tujaal, en los diferentes ambientes.

2.7.1. *Vocales simples*

Son grafías comunes, como las del idioma castellano, su duración es corta.

Norma: Se escriben al inicio, en medio y final de las palabras, pueden combinarse y usarse con acompañamiento de todas las consonantes del alfabeto.

Al inicio de las palabras:

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
i	**i**xpaq / sapo **i**xb’a’j / tinaja **i**xtoq’ / tepocate	**e**	**e**qa’n / carga **e**laq’ / robo **e**cha’b’al / herencia
a	**a**k’ / pollo **a**k’aal / niño (a) **a**nma’ / corazón	**u**	**u**k’aa’ / cuerno/ madrón **u**tiiw / coyote **u**b’een / tamalito de frijol
o	**o**tz / bueno **o**s / mosca **o**k’ / piojo		

En medio de las palabras

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
i	tin**i**met / pueblo s**i**ta’l / avispa k**i**sey / zorrillo	**e**	san**e**k / hormiga s**e**t / plumajillo sanal**e**k / desnudo

a	p**a**k / anona p**a**k' / gorgojo/ cuharon artesanal q'**a**q / negro	**u**	jul**u**juuj / once t**u**lol / zapote t**u**jxeel / estudiante
o	q**o**l / cuello/pescuezo j**o**l / agujero/hoy b'**o**r / asno, burro		

Al final de las palabras:

No se aplican al final de las palabras, a menos que sea una preposición como: **pi, pa, che,** en verbos estáticos como el **k'o-**estar o en la conjugación verbal **kinpe**-venir, entre otras.

2.7.2. *Vocales prolongadas*

Son las vocales propias del idioma Tujaal y tienen una duración más larga que las vocales simples.

Norma: Se escriben al inicio y en medio de las palabras (sustantivos, adverbios, verbos infinitivos, verbos transitivos), en numerales se encuentran en la última sílaba y en palabras monosílabas.

Al utilizarlos en palabras que van al inicio de una oración, la primera de ellas se escribirá en mayúscula.

Al inicio de las palabras:

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ii	**ii**k / chile **ii**k' / luna, mes	**ee**	**ee**y / diente [6] **ee**n/ está bien (cumplir la orden)
aa	**aa**q / cerdo **aa**b' / hamaca **aa**l / pesado **aa**j / caña de carrizo	**uu**	**uu**' / sí **uu**b' / cerbatana **uu**q / corte **uu**l / precipicio

[6] Existen pocas palabras en el idioma Tujaal iniciando con esta vocal.

oo	**oo**j / aguacate **oo**ch' / jilote

En medio de las palabras

La mayoría de las palabras monosílabas o bisílabas, se escriben con vocales prolongadas, como las que se encuentran a continuación:

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ii	ch**ii**m /morral tz**ii**j / palabra b'**ii**s / tristeza	**ee**	b'**ee**y / camino j**ee**y / cola (de animales) itz**ee**l / maldad
aa	ch**aa**k / trabajo x**aa**n / adobe al**aa**b' / joven ak'**aa**l / niño/a	**uu**	x**uu**l / flauta, silbato k'**uu**m / ayote y**uu**b' / suave ch**uu**n / cal
oo	t**oo**l / guacal, palangana x**oo**t / teja, comal ib'**oo**y / armadillo		

Al final de las palabras

En el idioma Tujaal no se encuetran palabras que finalicen con vocales prolongadas ya que siempre va acompañado de una glotal.

2.7.3. *Entre consonantes*

Vocales simples

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
i	p**i**xtuun / tortilla gruesa p**i**xaab' / consejo p**i**pen / chompipe	**e**	p**e**x / tomate s**e**t / plumajillo kis**e**y / zorrillo
a	k'**a**l / chocoyo ixp**a**t**a**q' / mapache m**a**jb'**a**l / cero, inicio	**u**	j**u**k'aal/ veinte j**u**tb'al / instrumento para puyar t**u**jmaj / estudiado
o	k'**o**x / elote m**o**p / coyol q'**o**s / bonito		

Vocales prolongadas

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ii	p**ii**m / grueso ch**ii**m / morral s**ii**p / garrapata	**ee**	b'elej**ee**b' / nueve makn**ee**l / culpable b'in**ee**m / caminar
aa	m**aa**k / culpa/ pecado chip**aa**m / dentro mas**aa**t / venado p**aa**s / faja	**uu**	may**uu**l / neblina s**uu**tz' / nube s**uu**t / remolino k'**uu**x / amate
oo	b'**oo**t / algodón q'**oo**p/ aretes p**oo**tz'/ ciego		

2.8. Otras reglas del uso de las vocales

a) Los sustantivos se escriben con vocal simple a excepción de: chaak, aaq, ak'aal, alaab', b'aaq, jab'aal, kaab', uuq, k'uum, kuuk, suut, b'oot, wuuj, rii', chii', sii', teem, mayuul,

Tujaal, ch'iich', jaay, xuul, mees, xaan, xoot, chiim, k'aat, jaloom, chuun. Estas palabras mantienen las vocales prolongadas cuando sufren derivación y flexión.

b) Todos los adjetivos se escriben con vocal simple a excepción de: mooy, maak, choom. Cuando estas sufren derivación y flexión mantienen las vocales prolongadas.

c) Los adverbios de tiempo se escriben con vocal doble: ib'iir, axjiir, kajiir, kab'iij, puwaq'iij. Los demás se escriben con vocal simple.

d) Todos los verbos se escriben con vocal simple, a excepción de los verbos infinitivos, algunos ejemplos podrían ser, b'ineem, xukuleem, wa'leem, sik'ineem, itineem, b'exneem.

e) La ultima sílaba de los numerales del seis en adelante se escriben con doble vocal como: wajqiib', wuquub', b'elejeeb' lujuuj, etc.

f) En el idioma Tujaal no se permite escribir dos vocales independientes en forma unida y esta es separada por una glotal.

2.9. Reglas para el uso de las consonantes

En el idioma maya Tujaal, existen cuatro (4) grupos de consonantes: consonantes simples, consonantes simples glotalizadas, consonantes compuestas y consonantes compuestas glotalizadas.

A continuación, se presentan las normas de uso de cada consonante del alfabeto Tujaal, en los diferentes ambientes.

2.9.1. *Uso de las consonantes simples*

Norma: estos grafemas se utilizan al inicio, en medio y al final de las palabras, en su pronunciación suelen ser similares con las del idioma castellano, a excepción de las letras **l, w, y;** cuando van al final de las palabras varían su resonancia y la grafía **q** tiene un sonido propio del idioma.

Al inicio de las palabras

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal

j	**j**aay / casa **j**uun / uno **j**al / mazorca	**k**	**k**eem / tejer **k**aaj / cielo **k**aj / león
l	**l**iix / pantalón **l**aq / taza **l**ukaxt'oq / siguamonta / corre camino	**m**	**m**a's / gato **m**ak'a'x / colocho **m**asaat / venado
n	**n**ee' / bebé **n**e'j / fino **n**o'ooj / sabiduría/ concejo	**p**	**p**uwe' / sombrero **p**ex / tomate **p**a'xlaq / verdolaga
q	**q**ol / cuello **q**a'l / rebozo **q**umub'al / vaso	**r**	**r**a's / rosa **r**ax / verde **r**axke'l / rosca
s	**s**o'n / girasol **s**ina'j/ alacrán **s**o't / servilleta	**t**	**t**eem / banca **t**rasan / durazno **t**apa'l / nance
w	**w**uuj / libro, cuaderno **w**unaq / persona **w**arb'al / perforador, dormitorio	**x**	**x**aan / adobe **x**e'l / grillo **x**aran / jarro de barro
y	**y**aab' / enfermo **y**uqyek / estirado **y**uub' / suave		

En medio de las palabras:

Norma: cuando se utilizan las consonantes simples en medio de las palabras, al ser pronunciadas no varían el sonido. Se escriben en sustantivos, adverbios, verbos, adjetivos, entre otros.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal

j	ma**j**b'al / cero lu**j**uuj / diez ta**j**maj / es pagado	**k**	ix**k**aloob' / intestinos o tripas ix**k**ab' / cera de doncella sa**k**maj / golpeado
l	a**l**naq / rápido, veloz a**l**anxax / naranja ixb'a**l**ink'oj / mojarra	**m**	an**m**a' / corazón a**m**naq / hollín/tizne ka**m**naq / muerto
n	iti**n**eem/ bañar pa**n**ti'ej / panza tu**n**aaj / unidad	**p**	ix**p**aq / sapo pi**p**en / chompipe ix**p**anka'k / cucaracha
q	pa**q**an / picante pa**q**laj / tierra blanca pa**q**kinaq' / piloy	**r**	pi**r**tajnaq / rajado su**r**sek / bodoque ki**r**maj / suelto
s	ma**s**b'al / escoba t'i**s**a'm / costura pi**s**maj / envuelto	**t**	pa**t**am / mecapal sa**t**oom / redondo pa**t**aal / caja de madera
w	a**w**b'al / instrumento de siembra (tecomate) jal**w**ach/ representante pu**w**aq / dinero	**x**	mu**x**o'x / ombligo ra**x**q'ab' / sereno i**x**likiq'ab' / arcoíris
y	ch'in**y**a' / riachuelo b'a**y**oom / Con dinero, con recursos/ persona que posee vienes ri**y**b'al / deseo		

Al final de las palabras

Norma: se utilizan todas las consonantes simples al final de las palabras, al ser pronunciadas no varían el sonido, excepto los alófonos que son las grafías **l, w, y.**

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
j	jalma**j** / prestado aa**j** / caña de carrizo sina'**j** / alacrán	**k**	kuu**k** / ardilla mo**k** / canestel/ caca de niño (fruta) joo**k** / trabajo comunitario
l	mulo**l** / jícara too**l** / guacal, palangana maa**l** / palo jiote	**m**	atoo**m** / lagartija altoo**m** / señoritas ne**m** / grande
n	nii**n** / grasoso k'ata**n** / caliente si'soo**n** / piojillo	**p**	poo**p** / petate sii**p** / garrapata ta**p** / cangrejo
q	peta**q** / nopal ta'**q** / pañal ixq'a**q** / anoche	**r**	xaa**r** / azul puu**r** / jute/ moco ka**r** / pez
s	puu**s** / moho t'uu**s** / granos en la piel (absceso) ja**s** / afónico	**t**	te'**t** / hembra sama'**t** / xeca pa'**t** / güipil
w	ulee**w** / tierra tee**w** / frío ch'ee**w** / pollito	**x**	pree**x** / cresta xa**x** / delgado k'a'**x** / caparazón/ guacal
y	la**y** / chichicaste moo**y** / oscuro ch'amaa**y** / güisquil		

2.9.2. *Consonantes simples glotalizadas*

En el idioma Tujaal, existen cinco grafías glotalizadas, en escritura, las mismas deben tener su propio espacio.

Norma: se utilizan al principio, al intermedio y al final de las palabras; no pueden separarse del saltillo o glotal (').

Al inicio de las palabras

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
b’	**b**’iix / canto **b**’or / asno (burro) **b**’aaq / hueso, botón	**k’**	**k**’aat / red **k**’asaaj / deuda **k**’uux / amate
q’	**q**’uux / óxido **q**’ool / trementina **q**’aya’l / desgastado	**t’**	**t**’o’y / olla **t**’ixam / estornudo **t’**uur / gota
(’) glotal	La glotal o el saltillo: - Se aplica para darle mayor fuerza a la consonante o vocal que acompaña. - Funciona como una consonante, pero no tiene un sonido por sí solo. - Solo se utiliza en medio o al final de las palabras, pero nunca al principio de una palabra, frase u oración.		

En medio de las palabras:

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
b’	a**b’**aj / piedra i**b’**ooy / armadillo t’a**b’**ab’ / espeso	**k’**	cha**k’**ak’ / tiezo ta**k’**ax / hipo te**k’**ara’ / entonces, luego
q’	su**q’**uul / banano a**q’**eej / llanto sa**q’**oor / perezoso	**t’**	ma**t’**a’y / arrugado t’ix**t’**ek / gordo (animales) si**t’**wek / congestión nasal
(’) glotal	Mala**’**l / falda ki**’**ab’ / dos Ti’ooj / gordo		

Al final de las palabras

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
b’	alaa**b’** / joven kaa**b’** / miel/ panela / dulce tujnelaa**b’** / docentes	**k’**	k’o**k’** / oloroso k’aa**k’** / nuevo ko**k’** / fino
q’	echaa**q’** / comida (animales) q’oo**q’** / chilacayote po**q’** / podrido	**t’**	t’o**t’** / caracol yoo**t’** / hundido (golpe) xuu**t’** / agujero
(’) **glotal**	ya’ / agua tuno’ / únalo pina’ / aunque		

2.9.3. *Consonantes compuestas simples*

Se caracterizan por ser una grafía formada por dos letras y representa un sonido: **ch** y **tz**.

Norma: Se escriben al inicio, al intermedio y al final de las palabras. Cuando son nombres propios o al comienzo de un texto se escribe mayúscula solo la primera letra.

Al principio de las palabras

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ch	**ch**iim / morral **ch**uun / cal **ch**aj / pinal, ocote	**tz**	**tz**a’ / risa **tz**iij / palabra **tz**oy / tecomate

Al intermedio de las palabras

Grafía	Tujaal-castellano	Grafía	Tujaal-castellano
ch	i**ch**aaj / hierba e**ch**ab’al / herencia i**ch**b’al / foto, imagen	**tz**	pa**tz**pa’y / pulmones pa**tz**lek / enredado pa**tz**ka’r / convite

Al final de las palabras

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ch	yoo**ch** / escalera pii**ch** / pata saqb'a**ch** / granizo	**tz**	chu'kuma'**tz** / río blanco (topónimo) qaa**tz** / bocado kuu**tz** / nudo (es únicamente en árboles)

2.9.4. *Consonantes compuestas glotalizadas*

Se caracterizan por ser una grafía formada por dos letras acompañados de la glotal y representan un sonido. Son: **ch'** y **tz'**.

Norma: Se escriben al inicio, al intermedio y al final de las palabras, cuando son nombres propios o al comienzo de un texto se escribe mayúscula solo la primera letra.

Al principio de las palabras.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ch'	**ch'**ak / zanate **ch'**imiil / estrella **ch'**am / ácido	**tz'**	**tz'**e' / perro **tz'**uum / cuero **tz'**uuj / gotero

Al intermedio de las palabras

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ch'	pu**ch'**maj / trenzado	**tz'**	pa**tz'**ampooy / espantapájaro
	ch'i**ch'**iyak / árbol de chilindrón		a**tz'**aam / sal
	a**ch'**a'n / chicle		ya**tz'**maj / exprimido

Al final de las palabras

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ch'	ja**ch'** / tapizcar, torcido le**ch'** / huraño mii**ch'** / limpiar el monte la siembra (únicamente en siembra)	**tz'**	laa**tz'** / estrecho pe**tz'** / engusanado suu**tz'** / nube

Entre consonante y vocal
Norma: Se escriben las consonantes, precedidas de otra consonante y seguidas de una vocal.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
j	richal**j**iil / instrucciones q'al**j**aneem / descubrimiento jal**j**uch'um/ intercalado	**k**	ix**k**ab'/ cera de doncella ix**k**aloob'/ intestino, tripas ix**k**ayooch'/ ciempiés de agua
l	p**l**oow/ mar pap**l**a't/ barrilete, cometa	**m**	is**m**a'wach/ pestaña is**m**achii'/ bigote saq**m**aloob'/ huevo
n	naj**n**aq/ lleno kar**n**atan/ granada (fruta) kos**n**aq/ cansado	**p**	chak**p**aneem/ gatear ix**p**aq'pan/ gusano ix**p**ataq'/ mapaché
q	waj**q**ataq/ de seis en seis waj**q**iib'/ seis saqiil/ claridad	**r**	kip**r**e't/ cabra p**r**exan/ cárcel p**r**eex/ cresta
s	sur**s**ek/ esfera, bola sal**s**ek/ tinaja de barro sat**s**ek/ redondo	**t**	ixtutz'/ renacuajo saq**t**a'naal/ poco a poco tas**t**ajeem/ clasificar
w	al**w**aal/ cuerpo aj**w**aab'/ principal aj**w**areem/ viruela	x	waj**x**aqiib'/ ocho alan**x**ax/ naranja anxox/ ajo

y	jiyb'al/ buscador riyb'al/ deseo jiyneel/ buscador / investigador

2.9.5. *Palatización de la /k/ a [ky]*

Norma: Para el uso de /k/ a [ky], la ALMG-CLTS [7] define que /k/ se asimila a la palatización de la letra /y/ porque ésta es palatizada. (Mó Isém, 2007).

La escritura ortográfica de la palatización de las letras ky es para que no ocurra diptongo [8] y así no romper con las reglas de escritura en el idioma Tujaal. También es considerada como alófono en los siguientes ambientes: principio y en medio de las palabras

"ACLARACIONES" según lo tratado en el taller lingüístico realizado el 20 de marzo de 2002, con relación al problema de palatización de la letra /k/, esta asimila la palatización de la letra /y/ porque ésta es palatizada al ser precedida por la misma, por lo que no existe k palatizada en el idioma Tujaal. Y al representar como /k/ palatizada en la escritura Tujaal pues las palabras pierden su originalidad, por lo que se deben de escribir ortográficamente de la siguiente manera. (Mó Isém, 2007).

Ejemplos.

Al principio de las palabras:

Grafía	Tujaal
De /k/ a [ky]	kyaq/ rojo kyaq'/ guayaba kyeej/ caballo

En medio de las palabras:

---

[7] Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG) – Comunidad Lingüística Tujaal/Sakapulteka (CLTS).

[8] En el idioma Tujaal no es permitido el uso de la unión de dos vocales juntas en la escritura.

Grafía	Tujaal-castellano
De /k/ a [ky]	Sikya'/ Francisca chikyach/ canasto ixkyoq/ arador

Al final de las palabras:

No existe ninguna palabra que contenga la terminación de [ky] en el idioma Tujaal.

2.9.6. *Consonantes glotalizadas, entre consonante y vocal*

Norma: Se escriben las consonantes glotalizadas, precedidas de otra consonante y antes de una vocal.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
b'	juy**b'**al/ lugar de origen eta'm**b'**al/ conocimiento k'ul**b'**a't/ límite	**k'**	k'as**k'**ateem/desvelar ax**k'**aal/ sesenta ix**k'**uub'/ polletón
q'	ix**q'**antz'o'm/ flor de ayote mal**q'**ab'/ anillo fiesta / nemq'iij	**t'**	t'ab'**t'**ek/ punta gruesa t'ix**t'**ek/ hinchado t'ar**t'**ek/ chichón[9]
' **(glotal)**	NOTA: el sonido glotal adquiere significado al combinar con otra grafía, por lo tanto, no es posible ejemplificar en este apartado.		

2.9.7. *Regla para la palatización de la /k'/ a /[k'y]*

Norma: Para el uso de /k'/ a [k'y], la ALMG-CLTS [10] define que k y k' se asimila a la palatización de la letra /y/ porque ésta es palatizada. (Mó Isém, 2007)

---

[9] (Bulto que sale en la cabeza como consecuencia de un golpe).

[10] Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG) – Comunidad Lingüística

"ACLARACIONES" según lo tratado en el taller lingüístico realizado el 20 de marzo de 2002, con relación al problema de palatización de la letra /k'/, esta asimila la palatización de la letra /y/ porque ésta es palatizada al ser precedida por la misma, por lo que no existe k palatizada en el idioma Tujaal. Y al representar como k palatizada en la escritura Tujaal pues las palabras pierden su originalidad, por lo que se deben de escribir ortográficamente de la siguiente manera. (Mó Isém, 2007) .

La escritura ortográfica de la palatización de las letras k'y es para que no ocurra diptongo [11] y así no romper con las reglas de escritura en el idioma Tujaal. También es considerada como alófono en los siguientes ambientes: principio y en medio de las palabras.

Al principio de las palabras:

Grafía	Tujaal
De /k'/ a [k'y]	k'yoqolb'al/ silla k'yoqolek/ está sentado k`yoqpatajek/ se reventó

En medio de las palabras:

Grafía	Tujaal
De /k/ a [k'y]	ixk'yaq/ uña nik'yaj/ esos richik'yaj/ lo soñó

Al final de las palabras:

En el idioma Tujaal no existe ninguna palabra que contenga la terminación de [k'y].

Tujaal/Sakapulteka (CLTS).

[11] En el idioma Tujaal no es permitido el uso de la unión de dos vocales juntas en la escritura.

2.9.8. *Consonantes compuestas simples, entre consonante y vocal*

Norma: Se escriben las consonantes compuestas, después de otra consonante y antes de una vocal.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ch	aj**ch**aak/ trabajador aj**ch**ee'/ matazano aj**ch**akiib´/ trabajadores	**tz**	rax**tz**oy/ pera o**tz**ilaal/ bien estar/ buen por venir tzur**tz**imya'/ agua bendita

2.9.9. *Consonantes compuestas glotalizadas, entre consonante y vocal.*

Norma: Se escriben las consonantes compuestas glotalizadas, después de otra consonante y antes de una vocal.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ch'	ch'an**ch'**atek/ se mojó tun**ch'**ak/ clarinero aj**ch'**ab'al/ rezador	**tz'**	aj**tz'**alam/ tablero (ayudante de cocina o fiesta) aj**tz'**iib'/ secretario juril**tz'**uum/ jalacuero

Entre vocal y consonante

Norma: Se escriben las consonantes simples antecedida de una vocal y seguida de una consonante.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
j	pa**j**b'al/ instrumento para medir tzu**j**b'aliil/ leyenda/ historia chi**j**neel/ cuidador/guardián	**k**	tzu**k**neem/ enredar ma**k**b'aneel/ contratista xa**k**xab'al/ garabato[12]

[12] Instrumento de hierro o madera con punta en forma de semicírculo, que sirve para tener colgado algo, o para asirlo o agarrarlo.

l	ma**l**q'ab'/ anillo tuku**l**b'al/meneador / paleta de cocina k'o**l**b'al/ espacio/lugar	**m**	ka**m**saneel/ asesino/cazador ka**m**saneem/ matar ka**m**naq/ muerto
n	k'a**n**tiil/ correo/e-mail kaxla**n**way/ pan ixpa**n**ka'k/ cucaracha	**p**	ji**p**maj/ esparcido (granos) si**p**neel/ quien regala chu**p**tilek/ apagado
q	pa**q**laj/ tierra blanca pa**q**lek/ norte/arriba pa**q**niil/ picante	**r**	tz'u**r**tz'o'y/ tijereta po**r**neem/ quemar ko**r**te'l/ moneda, ¼ de un real
s	ja**s**maj/ cortado ma**s**b'al/ escoba k'a**s**lemaal/ vida	**t**	pe**t**b'al/ llegada/venida su**t**maj/ rodeado q'a**t**b'al/ ley
w	ka**w**naal / río negro a**w**b'al/instrumento para sembrar a**w**neel/ sembrador	**x**	ala**x**neem/ nacer k'a**x**tajeem/ cambiar alan**x**ax/ naranja
y	ch'a**y**nek/ pegó (él) ka**y**b'aliil/ color tz'a**y**lek/ torcido		

2.9.10. *Consonantes glotalizadas, entre vocal y consonante*

Norma: Se escriben las consonantes glotalizadas después de una vocal y antes de una consonante.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
b'	t'u**b'**maj/ Amontonado tu**b'**neem/ Fumar (cigarro) ju**b'**maj/ Esparcido (en el aire)	**k'**	ja**k'**maj / Molido nu**k'**b'al/ Ordenador si**k'**yal/ Encino

q’	pu**q’**maj/ Disuelto/amasado pa**q’**maj/ Rajado po**q’**maj/ Explotado	**t’**	ju**t’**b’aj/ Mucho xe**t’**maj/ Pellizcado mat’maj/ Arrugado
’ (glotal)	pe**’**s/ Arte u oficio/ habilidad de algo te**’**t/ Hembra (solo en animales) pa**’**t/ Güipil		

2.9.11. *Consonantes compuestas, entre vocal y consonante.*

Norma: Se escriben las consonantes compuestas después de una vocal y antes de una consonante.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ch	i**ch**b’al/ Foto/imagen/dibujo i**ch**b’iil/ Compañero Ja**ch**lek/ Dividido	**tz**	pa**tz**ke’y/ Molleja tza**tz**k’a’n/ Cerebro Pa’tzka’r/ Convite

2.9.12. *Consonantes compuestas glotalizadas, entre vocal y consonante.*

Norma: Se escriben las consonantes compuestas glotalizadas después de una vocal y antes de una consonante.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ch’	Ka**ch’**talek/ Prensado Wa**ch’**b’al/ Triturador Mu**ch’**b’am/ Tayuyo	**tz’**	A**tz’**yaq/ Ropa Pi**tz’**maj/ Extirpado Tu**tz’**tek/ Largo

2.9.13. *Consonantes simples entre vocales*

Norma: Se escriben las consonantes simples después de una vocal y antes de una vocal.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal

j	a**j**iij/ caña de azúcar i**j**a'/ semilla ra**j**al/ precio	**k**	tza**k**am/ mozote ch'ila**k**an/ luciérnaga cha**k**ansa'n/ instrumentos/materiales
l	a**l**aab'/ joven ixb'a**l**ink'oj/ mojarra b'a**l**am/ jaguar	**m**	ch'i**m**aay/ güisquil a**m**alaw/ mosca (verde) i**m**ol/ conejo
n	iti**n**eem/ bañar a**n**iim/ rapidez a**n**uup/ ceiba	**p**	qu**p**uneem/ cortar a**p**aneem/ llegar ta**p**a'l/ nance
q	a**q**o'm/ oscuro e**q**a'n/ carga sa**q**arek/ buenos días/amanecer	**r**	xa**r**an/ jarro wa**r**aam/ dormir po**r**a'n/ incendio
s	k'a**s**aaj/ deuda su**s**om/ ciempiés pu**s**u'uul/ pasaúl (comunidad)	**t**	pa**t**am/ mecapal k'a**t**an/ caliente pa**t**aal/ caja de madera, cacaxte
w	pu**w**aq/ dinero a**w**a'n/ siembra chu**w**a'q/ mañana	**x**	mu**x**o'x/ ombligo t'i**x**am/ estornudo u**x**ulneem/ descansar
y	ju**y**ob'/ terreno ma**y**uul/ neblina b'o**y**ex/ buey		

2.9.14. *Consonantes simples glotalizadas, entre vocales*

Norma: Se escriben las consonantes simples glotalizadas después de una vocal y antes de una vocal.

Grafía	Tujaal-castellano	Grafía	Tujaal-castellano

b’	A**b’**aj/ Piedra Tz’i**b’**ab’al/ Instrumento para escribir Ka**b’**iij/ Entre dos días	**k’**	U**k’**aa’/ Cuerno A**k’**aal/ Niño/niña A**k’**awnaq/ Pasado
q’	Su**q’**uul/ Banano A**q’**eej/ Llanto Xa**q’**arnaq/ Desordenado	**t’**	Ma**t’**a’y/ Arrugado Ka’**t’**uur/ Dos gotas Xe**t’**eej/ Pellízcalo
’ (glotal)	Ki’ab’/ Dos Ti**’**ej/ Carne Wa**’**iim/ Comer		

2.9.15. *Consonantes compuestas, entre vocales*

Norma: Se escriben las consonantes compuestas después de una vocal y antes de una vocal.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal
ch	a**ch**alaal/ familiar e**ch**ab’al/ herencia i**ch**aaj/ hierba	**tz**	i**tz**eel/ maldad pa**tz**ajeel/ patzajel (comunidad) pa**tz**alek/ enmontado

2.9.16. *Consonantes compuestas glotalizadas, entre vocales*

Norma: Se escriben las consonantes compuestas glotalizadas después de una vocal y antes de una vocal.

Grafía	Tujaal	Grafía	Tujaal

ch’	ch’u**ch’**oj/ suave pu**ch’**uum/ trenza a**ch’**a’n/ chicle	**tz’**	e**tz’**eneem/ jugar a**tz’**aam/ sal pa**tz’**ampoy/ espantapájaro

2.10. Uso de la glotal (’)

El saltillo (’) es un grafema que es representada por una glotal y se clasifica como consonante. Debido a la naturaleza de este fonema, se norma su uso es de la siguiente manera.

Al inicio de la palabra

Ortográficamente no se escribe la glotal o saltillo al inicio de las palabras en el idioma Tujaal.

2.10.1. *Entre vocal y consonante*

Los contextos principales en los que es menos audible el uso de glotal en este ambiente, pero es necesaria su representación, son los siguientes:

Norma: Se utiliza la glotal entre una vocal y una consonante, cuando el sonido de la vocal es fuerte y sirve para darle sentido a la palabra y comprender su significado.

Tujaal-castellano

kipre**’**t/ cabra	pe’s/ arte u oficio	k’o’x/ estómago
ach’a**’**n/ chicle	te’t/ hembra	ma’s/ gato
q’eb’al/ tinaja	so**’**t/ servilleta	pa’t/ güipil
sita**’**l/ avispa	Se**’**l/ Cecilia	Se’p/ Cipriano

2.10.2. *En verbos transitivos conjugados en tiempo potencial/futuro*

Norma: Se utiliza la glotal en verbos transitivos conjugados en tiempo potencial/ futuro, utilizando el **wa’,** que indica un marcador de tiempo al final de la palabra para así, comprender su significado.

Tujaal-castellano

kinjach **wa'** / lo repartiré	kinb'in **wa'** / caminaré
kinwil **wa'** / lo veré	kinb'ilij **wa'**/ lo transportaré/ lo acarrearé
kinwajlaj **wa'** / lo contaré	kinwar **wa'**/ dormiré

2.10.3. *En palabras que presentan glotal al final de su estructura en su forma absoluta y que toman algún sufijo flexivo o derivativo iniciado con vocal simple.*

Norma: Se utiliza la glotal en las palabras que presentan glotal al final de su estructura en su forma absoluta y que toman algún sufijo flexivo o derivativo iniciado con vocal simple.

Tujaal-castellano

ke' / dulce	ke'ernaq / endulzado
ya' / agua	ya'arnaq / de solido a líquido
ya' / agua	ya'al / líquido, caldo

2.10.4. *En el uso de la derivación y pierde vocal prolongada en la forma absoluta*

Norma: se escribe la glotal en las palabras que tienen el uso de la derivación y que pierde la vocal prolongada en la forma absoluta.

Tujaal-castellano

to'/ pechos	to'neem/ amamantar
b'eey/ carretera	b'eyaal/ caminar

2.10.5. *En medio de las palabras (entre vocales)*

Norma: Se escribe glotal en medio de palabras (entre vocales) cuando ciertas palabras terminadas en glotal toman algunos afijos flexivos o derivativos iniciados en vocal prolongada.

Tujaal-castellano

ke' / dulce	rike'aal / su dulzura
ya' / agua	riya'aal /su líquido, su caldo
chee'/palo	riche'aal/ su tallo

2.10.6. *En palabras cambia de vocal prolongada a vocal simple*

Norma: Se escribe glotal en las palabras que cambian de vocal prolongada a vocal simple y que toman algunos afijos flexivos o derivativos iniciados en vocal como en los siguientes

Ejemplos:

Tujaal-castellano	
chee'/ árbol	riche'al / su tallo
rixee'/ debajo	rixe'al / raíz
tikeel/ solo	tike'laal / solo, soledad

2.10.7. *En verbos transitivos conjugados en tiempo/aspecto incompletivo*

Norma: Se escribe la glotal en verbos transitivos conjugados en tiempo/aspecto incompletivo (cuya marca es vocal más glotal) que a su vez usan algún direccional cuya inicial es vocal.

Tujaal-castellano

k'o'ok / está temporalmente

chi xee'an / debajo (no muy metido)

pirwe'an/ sobre de algo

2.10.8. *Al final de las palabras con vocales simples*

Norma: Se utiliza glotal al final de palabras que terminan con sonido vocálico simple y mantiene su categoría de fonema.

Grafía	Tujaal- Castellano	Grafía	Tujaal- Castellano
a'	pitz'a'/ extirpar	e'	puwe'/ sombrero
	anma'/ corazón		tz'e' / perro
	k'ama'/ agarralo		riwe'/ su cabello
i'	salk'anti' / bejuquillo (serpiente)	o'	q'o' / chamarra
	ati'/ tu carne		chucho' / anciana
	asi'/ tu leño		tucho'/ puyalo
u'	sawu'/ sebucano		

ju'/ una clase de serpiente

2.10.9. *Al final de las palabras con vocales prolongadas*

Norma: Se utiliza glotal al final de palabras que terminan con sonido vocálico prolongado y mantiene su categoría de fonema.

Grafía	Tujaal- Castellano	Grafía	Tujaal- Castellano
aa'	uk'aa' / cuerno,	ee'	b'ee' / oveja
	kaa' / piedra de moler, muela		chee' / palo, árbol
	laa'[13]/allí esta		wachee'/ frutas
ii'	sii' / leño	oo'	roo'/ quinto
	chii'/ boca		
	jii'/ yerno, suegra/o		
uu'	suu'/ flauta		
	uu'/ sí		

2.11. Separación vocálica (los diptongos)

Norma: En el idioma Tujaal no se permite la utilización del diptongo, es decir, no se puede escribir dos vocales independientes en forma unida y para evitar este suceso es separada por una glotal.

Tujaal- Castellano

ti'ooj / gordo	wa'iim / comer	che'el / dónde
ti'ej / carne.	ke'em/ molido	ki'ab' / dos
wa'iim/ comer	che'el/ en dónde	ta'ool(direccional)/ ayúdalo

Por otro lado, en el idioma Tujaal se da la palatización de /k/ a [ky] y /k'/ a [k'y] para sustituir y asimilar el sonido de la letra /y/ con el sonido de /i/, por lo tanto, se sustituyen a las vocales /i/ para la disolución de diptongo.

[13] Artículo demostrativo.

Ejemplos:

Tujaal- Castellano

kyaq / rojo	ikyaj / hacha	kyaq' / guayaba	ikyan / tío
k'yaq / pulga	ixk'yaq / uña	pinik'yaj / en medio, mitad	ixkyoq / arador

2.12. Acento

El acento en las sílabas tiene la facultad de cambiar el significado en las palabras. En el idioma Tujaal el acento es generalmente agudo y recae en la última sílaba de la palabra. Según (OKMA, 2007 :65) "El acento en el idioma Sakapulteko es fijo y cae en la última sílaba, por lo que no requiere ser representado ortográficamente (con tilde) por ser predecible".

Norma: se marca la acentuación en la última sílaba en las diferentes clases de palabras.

Tujaal- Castellano

wa'-**lek** / parado	much'-**b'aam/** tayuyo
xaj-**wek** / bailó	a-**qan =** pie
qa-**jek** / bajó	ko-**tz'e'j** / flores
mal-**q'ab'** / anillo	ja-**loom =** cabeza

En las palabras que están seguidas por partículas o clíticos y que están ligados fonológicamente, el acento cae en estas palabras.

Tujaal- Castellano

xajk'iy**uul** / crecimos

kinb'antaj**uul /** vengo de regreso (de allá para acá)

kirya'**an** / lo da (de abajo hacia arriba) / lo da

2.13. División silábica de palabras

Las reglas para la división de palabras en sílabas son las siguientes:

Todas las palabras del idioma están compuestas por sílabas; algunas de una sola y otras de dos o más; es decir, hay palabras monosilábicas, bisilábicas, trisilábicas y polisilábicas.

El conocimiento del sistema silábico sirve para saber en dónde conviene cortar o dividir una palabra cuando el espacio de escritura no es suficiente.

En Tujaal, los órdenes más comunes en la estructuración de una sílaba son: consonante, vocal, consonante (CVC); y consonante vocal (CV). También existen otros como: consonante, consonante, vocal, consonante (CCVC), consonante, consonante, vocal (CCV) y a veces se encuentra vocal, consonante, vocal consonante (VCVC) y vocal, consonante, vocal, consonante, vocal consonante. VCVCVC, entre otras.

Norma: Si una consonante se encuentra entre dos vocales, ésta forma parte de la sílaba siguiente, exceptuando si esta consonante es el fonema glotal (’).

Ejemplos:

2.13.1. *Entre dos vocales*

Tujaal	**División silábica**	**Castellano**
wa’iim	wa’-iim	comer
jo’oob’	jo’-oob’	Cinco
Ki’ab’	Ki’-ab’	Dos
ti’ooj	ti’-ooj	gordo

2.13.2. *Consonantes juntas*

Si dos consonantes ocurren juntas o cuando la primera de las dos consonantes es glotal (’), cada una pertenece a sílabas diferentes.

Tujaal	**División silábica**	**Significado en castellano**
kamnaq	kam-naq	muerto
jaqmaj	jaq-maj	abierto
kirb’aj	kir-b’aj	dice

tob'neem	tob'-neem	apoyo

Si una glotal ocurre entre dos vocales esta corresponde a la primera sílaba.

Tujaal	**División silábica**	**Significado en castellano**
ti'ej	ti'-ej	carne
ki'ab'	ki'-ab'	dos
¿che'el?	che'-el	¿dónde?
ti'ooj	ti'-ooj	gordo
wa'iim	wa'-iim	comer
re'en	re'-en	yo
mi'al	mi'-al	hija (de hombre)

En casos como los siguientes, cuando una vocal se encuentra en medio de palabra entre dos consonantes pero que no es la penúltima en la palabra, esta forma una sílaba con la consonante que le antecede.

Tujaal	**División silábica**	**Significado en castellano**
patz'aampooy	pa-tzaam-pooy	espantapájaros
pajb'al	paj-b'al	instrumento para medir
k'yoqolb'al	k'yo-qol-b'al	sentadero, silla
masb'al	mas-b'al	escoba

Una vocal al inicio de palabra forma una sola sílaba cuando le sigue una sola consonante excepto las palabras monosílabas.

Tujaal	**División silábica**	**Significado en castellano**
eta'mb'al	e-ta'm-b'aal	conocimiento
echaam	e-chaam	cuñado (de mujer)
echa'b'al	e-cha'-b'al	herencia
etaal	e-taal	lunar

Cuando después de la vocal inicial ocurren dos consonantes juntas la primera consonante forma una sílaba con la vocal.

Tujaal	**División silábica**	**significado**
ink'olek	in-k'o-lek	estoy
amnaq	am-naq	hollín
alnaq	al-naq	rápido
eqmaj	eq-maj	cargado
isma'wach	is-ma'-wach	ceja, pestaña
ixb'alink'oj	ix-b'a-lin-k'oj	mojarra
ixpaq	ix-paq	sapo

2.14. División silábica y morfémica

Las palabras pueden dividirse en sílabas (división silábica) y en morfemas (raíces y afijos). La división silábica y morfémica no guardan ninguna relación entre sí. Cuando la división morfémica es igual a la silábica es solamente coincidencia. En los ejemplos se presenta la comparación entre la división silábica y morfémica.

Ejemplos:

Tujaal	División morfémica	División silábica	Significado
kinchapan	k-in-chap-an	kin-cha-pan	lo agarro
xajaweem	xajaw-eem	xa-ja-weem	bailar
pach'am kaan	pach'-am-kaan	pa-ch'am- kaan	lo han cortado

2.14.1. *Coincidencia de división silábica y morfémica.*

Tujaal	División morfémica	División silábica	significado
k'atnaq	k'at-naq	k'at-naq	quemado
qajnaq	qaj- naq	qaj- naq	caído
ajchee'	aj-chee'	aj-chee'	matasano
ajb'ixneel	aj-b'ix-neel	aj-b'ix-neel	cantante

2.14.2. *Palabras formadas por un solo morfema pero que pueden dividirse en sílabas*

Este caso se presenta comúnmente en préstamos al castellano.

Tujaal- Castellano

trompoq' / trom-poq' = trompo

tz'i'eey / tz'i'-eey = diente canino

raxkinaq' / rax-ki-naq' = frijol

qumub'al / qu-mu-b'al = vaso

2.15. Patrón silábico de palabras

Se refiere a cómo se constituye sistemáticamente en sílabas las palabras. El criterio de sílaba, como elemento fonémico fundamental de la palabra, es difuso, ya que sus límites no pueden señalarse siempre con exactitud. Otros criterios señalan que la sílaba se identifica según cada vocal que aparece. La sílaba y el morfema no siempre coinciden, en tal sentido, los afijos y las raíces pueden modificar o cambiar sus límites acústico-silábicos que se notan entre ellos cuando forman palabras a diferencia que cuando a tales morfemas o afijos se les toma en forma aislada.

2.15.1. *Palabras monosílabas*

Son palabras formadas por una sílaba.

Ejemplos:

Tujaal	**Patrón Silábico**	**Castellano**
uu’	VC	sí
eey	VC	diente
ch’am	CVC	ácido
suut	CVC	coronilla
Ko’	CVC	Domingo (nombre propio)
ak’	VC	pollo
saq	CVC	blanco
rax	CVC	verde
q’an	CVC	amarillo
q’aq	CVC	negro

2.15.2. *Palabras bisílabas*

Son palabras formadas por dos sílabas. En el idioma Tujaal existen algunos tipos de patrón silábico el cual parte según las palabras.

Ejemplos:

VC+CVC

Tujaal	**División Silábica**	**Patrón Silábico**	**Castellano**
anma’	an-ma’	VC+CVC	corazón/alma
alnaq	al-naq	VC+CVC	rápido
alk’aal	al-k’aal	VC+CVC	hijos (de hombre)
awneel	aw-neel	VC+CVC	sembrador
ichb’al	ich-b’al	VC+CVC	foto, imagen

CVC+CVC

Tujaal	División Silábica	Patrón Silábico	Castellano
xut'b'al	xut'-b'al	CVC+CVC	soplador
k'olb'al	k'ol-b'al	CVC+CVC	recipiente, lugar
kamnaq	kam-naq	CVC+CVC	muerto
b'aq'wach	b'aq'-wach	CVC+CVC	ojo
Su'b'al	Su'-b'al	CVC+CVC	hoja de milpa/ limpiador

CCV+CVC

En este espacio, se aplican palabras mayanisadas.

Tujaal	División Silábica	Patrón Silábico	Castellano
trasan	tra-san	CCV+CVC	durazno
platan	pla-tan	CCV+CVC	plato
trikan	tri-kan	CCV+CVC	trigo

CV+CV

Solo se halla con morfemas en verbos intransitivos.

Tujaal	División Silábica	Patrón Silábico	Castellano
kepe	ke-pe	CV+CV	vienen ellos
xepe	xe-pe	CV+CV	vinieron

CV+CVC

Tujaal	División Silábica	Patrón Silábico	Castellano
paqan	pa-qan	CV+CVC	picante
jiyiij	ji-yiij	CV+CVC	búscalo
juyob'	ju-yob'	CV+CVC	terreno
patz'am	pa-tz'am	CV+CVC	rastrojo
chinooj	chi-nooj	CV+CVC	milpa

V+ CVC

Tujaal	División Silábica	Patrón Silábico	Castellano

ija’	i-ja’	V+ CVC	semilla
imol	i-mol	V+ CVC	conejo
ixaq	i-xaq	V+ CVC	mujer
aqan	a-qan	V+CVC	pie
awaj	a-waj	V+CVC	animal

2.15.3. *Palabras trisílabas*

Son palabras formadas por tres sílabas. En el idioma Tujaal existen algunos tipos de patrón silábico el cual parte según las palabras.

Ejemplos:

CV+CV+CVC

Tujaal	**División Silábica**	**Patrón Silábico**	**Castellano**
masate’	Ma-sa-te’	CV+CV+CVC	piña
kununek	Ku-nu-nek	CV+CV+CVC	curó
malatan	Ma-la-tan	CV+CV+CVC	miel

V+CV+CVC

Escritura en Tujaal	**División Silábica**	**Patrón Silábico**	**Significado en castellano**
aqanaj	a-qa-naj	V+CV+CVC	pies
aweqaj	a-we-qaj	V+CV+CVC	ve a cargarlo
ak’ama’	a-k’a-ma’	V+CV+CVC	ve a traerlo
awajaaw	a-wa-jaaw	V+CV+CVC	tu padre
ixaqiib’	i-xa-qiib’	V+CV+CVC	mujeres

VC+CVC+CVC

Tujaal	**División Silábica**	**Patrón Silábico**	**Castellano**
ixpaq’pan	ix-paq’-pan	VC+CVC+CVC	gusano
ismaq’wach	is-maq’-wach	VC+CVC+CVC	cejas/pestañas

Tujaal	División Silábica	Patrón Silábico	Castellano
ixpataq'	Ix-pa-taq'	VC+CV+CVC	mapache
ismachii'	Is-ma-chii'	VC+CV+CVC	bigote

VC+CVC+CVCC

Tujaal	División Silábica	Patrón Silábico	Castellano
ixpanka'k	ix-pan-ka'k	VC+CVC+CVCC	cucaracha

CVC+CVC+CVC

Tujaal	División Silábica	Patrón Silábico	Castellano
tz'aptajnaq	tz'ap-taj-naq	CVC+CVC+CVC	tapado
paq'patnaq	paq'-pat-naq	CVC+CVC+CVC	hervido
piltajnaq	pil-taj-naq	CVC+CVC+CVC	despellejado.
ch'anch'atnaq	ch'an-ch'at-naq	CVC+CVC+CVC	mojado
sansatnaq	san-sat-naq	CVC+CVC+CVC	inflado

CV+CVC+CVC

Tujaal	División Silábica	Patrón Silábico	Castellano
sapajnaq	sa-paj-naq	CV+CVC+CVC	hinchado
pimirnaq	pi-mir-naq	CV+CVC+CVC	engrosado
rajawxiik	ra-jaw-xiik	CV+CVC+CVC	necesario

CV+CV+CVC

Tujaal	División Silábica	Patrón Silábico	Castellano
xatalek	xa-ta-lek	CV+CV+CVC	desnudo
ch'analek	ch'a-na-lek	CV+CV+CVC	acostado (de lado)
jupulek	ju-pu-lek	CV+CV+CVC	acostado boca abajo
ch'ikilek	ch'i-ki-lek	CV+CV+CVC	ladeado
pak'alek	pa-k'a-lek	CV+CV+CVC	boca arriba

2.15.4. *Palabras polisílabas*

Son palabras formadas por cuatro o más sílabas. En el idioma Tujaal existen algunos tipos de patrón silábico el cual parte según las palabras.

Ejemplos:

CV+CVC+CVC+CV+CVC

Tujaal	**División Silábica**	**Patrón Silábico**	**Castellano**
katinwichb'ilaj	ka-tin-wich-b'i-laj	CV+CVC+CVC+CV+CVC	te acompaño

2.15.5. *Otras estructuras de grupos silábicos existentes en el idioma Tujaal*

Ejemplos:

Tujaal	**División Silábica**	**Patrón Silábico**	**Castellano**
ki'kitsaneem	ki'-kit-sa-neem	CVC+CVC+CV+CVC	alegría
ki'kitemaal	ki'-ki-te-maal	CVC+CV+CV+CVC	alegría
k'yaqatsab'al	k'ya-qat-sa-b'al	CCV+CVC+CV+CVC	instrumento para rascar
chu'xajawb'al	chu'-xa-jaw-b'al	CVC+CV+CVC+CVC	lugar sagrado
iximuleew	i-xi-mu-leew	V-CV-CV-CVC	madre tierra
silib'sineem	si-lib'-si-neem	CV+CVC+CV+CVC	movimiento
ritukulb'al	ri-tu-kul-b'al	CV+CV+CVC+CVC	su meneador
xinab'insaaj	xi-na-b'in-saaj	CV+CV+CVC+CVC	me encaminaste
kinaxajawsaaj	ki-na-xa-jaw-saaj	CV-CV-CV-CVC-CVC	me sacas a bailar
trompoq'	trom-poq'	CCVC-CVC	trompo
kunub'al	ku-nu-b'al	CV+CV+CVC	medicina
kemab'al	ke-ma-b'al	CV+CV+CVC	instrumento para tejer

2.16. Uso de las mayúsculas

Las letras mayúsculas básicamente tienen como finalidad resaltar determinadas palabras u oraciones que deseamos. Es importante señalar que en el caso del idioma Tujaal las consonantes compuestas se escribe mayúscula únicamente la primera letra.

Los ambientes en que se debe utilizarse las mayúsculas son:

a) Inicio de un texto o escrito
b) Después de un punto y seguido
c) Después de un punto y aparte
d) En nombres propios

Ejemplos de uso:

	Tujaal	Castellano
a)	**Q**as nem li tujb'aal.	La escuela es bien grande.
b)	Niqaan kat b'ixnek. **M**aya' kaan.	Me gusta que cantes. No dejes de hacerlo.
c)	Pi li tinimet Tujaal k'o q'aq atzaam. **M**aja' laq'alaj q'iij.	En el pueblo de Sacapulas hay sal negra. La semana santa aún no llega.
d)	**K**'el, **A**nan, **K**anla'y xaqara' **L**a´n xeb'eek chii' nem ya'.	Francisco, Ana, Candelaria y Magdalena se fueron al río.

2.17. Signos de puntuación

Estos signos son el complemento imprescindible de la escritura además de las letras o grafemas. Los signos de puntuación también se les conoce como signos ortográfico-sintácticos y se divide de la siguiente manera.

2.17.1. *La coma (,)*

Se emplea en separar elementos de una oración, normalmente realiza una breve pausa en la lectura. Ejemplos:

	Tujaal/ castellano

Diversos elementos de una serie:	Pi li karal re nichon e k'o: ak', pipen, patox, aaq, xaqara' jun b'or. En el corral de mi mamá hay: pollos, pavos, patos, también un burro.
Adjetivos multiples:	Q'aq, mak'a'x xaqara' ch'ite'n laj tz'e'. El perro es pequeño, negro y colocho.
Para superar frases verbales múltiples:	Xik'nek, tzaqek xaqara' rixij riib' rimal xiril jun ixpaq li Kelan. Micaela se asustó, saltó y se cayó al ver un sapo.
Para separar construcciones relativas:	Wa'l rib'e' nichon, qas kirtij kaxlanwaay Le encanta el pan a mi mamá que se llama Manuela.

2.17.2. *El punto y coma (;)*

Separa elementos que tienen comas y frases que guardan relación estrecha entre sí.

Ejemplo:

Q'aq li kayb'aliil re li xajab'**;** li kamxa' saq, nik'yaj liix chaaj keka'yek.

Los pantalones serán grises**;** la camisa blanca, y los zapatos negros.

2.17.3. *Punto y seguido (.)*

Es un signo que permite separar una idea dentro del mismo párrafo, iniciando siempre con inicial mayúscula.

Ejemplo:

Kó tzujb'aliil keta-am li qat'et qamaam. Kikitzujuj pirwe' li achen nem ripuwe', li ixaq nem riwe' xaqara' li tarakon.

Nuestros abuelos saben de leyendas. Ellos cuentan sobre el sombrerón, la llorona, y el tarakon.

2.17.4. *Punto y aparte (.)*

Es la que se encarga de separar un enunciado del otro, por lo tanto, esta se inicia en un siguiente párrafo, siempre con inicial mayúscula.

Ejemplo:

Li k'amal b'eey re li tujb'aliib' rib'e' Xaal.

Baltazar es el nombre del director del centro educativo.

2.17.5. *Puntos suspensivos (...)*

Suponen una interrupción de la oración o un final impreciso. Se escriben tres puntos y siempre pegados a la palabra o el signo que los precede.

Ejemplo:

Pi li k'iyb'al, xinraq saqwitziik', kinaq', ixiim… ¡renejeel!

En la tienda encontré arroz, frijol, maíz… ¡de todo!

2.17.6. *Dos puntos (:)*

Estos signos ortográficos son los que indica lo que precede y sigue después de la oración, sirve para separar una ejemplificación del elemento que la introduce.

Ejemplo:

Pi wuchan k'o**:** ak', pipen xaqara' patox.

En mi casa tengo**:** patos, chompipes y pollos.

2.17.7. *Paréntesis ()*

Este signo se utiliza normalmente para insertar en un enunciado una información complementaria o aclaratoria.

Ejemplo:

E k'ulob' li Ta'n **(**2020**)** xaqara' k'ulub' li Wita'x.

Cuando se casó Petrona **(**2020**)** también se caso María.

2.17.8. *Uso del guion (-):*

En algunas palabras es necesario aplicar el guion para darle sentido a la escritura, pronunciación y significado de las mismas.

Norma: la vocal de la última sílaba antecedida de una consonante, es necesario separarlo con un guion, como sucede en estos ejemplos:

Tujaal	Castellano	Tujaal	Castellano
Al-oom	Jóvenes	kixtzalaj-ool	Regrésense
Chuch-iib’	Ancianas	tzilij-ool	Devuélvalo
Wet-am	Sé, conozco	katitin-ool	Bañate
Awet-am	Sabes, conoces	katwar-ool	Duermate
Mam-iib’	Machos	katetz’en-ool	Juega
Tat-iib’	Ancianos	katka’yna’-ool	Véalo
katak-iil	te apuras	katka’y-ool	Mira
kixwa’laj-ool	Levántense	Kinawil-ool	Mírame

2.18. Signos de entonación

Estos signos son dobles y siempre van escritos: uno al principio y uno al final y se usan para representar en lo escrito las variantes que se dan en el tono de la voz. Existen dos tipos de entonación (interrogación y admiración) que seguidamente se describen.

2.18.1. *Signos de interrogación*

Estos signos se utilizan para indicar que un enunciado se transforma en una pregunta y es representada a través de **¿?** Estos signos siempre se escriben uno al principio y uno al final de pregunta.

Ejemplo:

¿Nawa’ ra’at**?** **¿**Quién eres**?**

2.18.2. *Signos de admiración*

Los signos de admiración son utilizados para reflejar o denotar sorpresa, alegría, suplica, deseo, entre otra exclamación, son representadas a través de ¡!. Estos signos siempre se escriben uno al principio y uno al final de cada exclamación.

Ejemplo:

¡Kinki’kitek rimaal xat k’ulb’ek**!**

¡Estoy feliz porque te casaste!

2.19. Variación:

Según análisis realizado en el idioma Tujaal existe una variación[14] en cuanto al cambio de vocal, en el cual se deja estandarizada su escritura de la siguiente forma en las siguientes palabras.

Tujaal	**Castellano**	**Tujaal**	**Castellano**
Kek’	Sangre	Tox	Retoño
Pex	Tomate	Sob’	Tamalito
Sik’	Grito	Ok’	Piojo
Tex	Necio	Os	Mosca
K’ex	Vergüenza	Mok	Canestel, caca de niña
Nem	Grande	Kinsu’on	Lo limpio
Tz’iken	Pájaro	Patox	Pato
Petz’	Engusanado	Kexon	Queso
K’em	Monte	Chikap	Ganado
K’ey	Mucho	Kalab’	Lazo
Pipen	Chompipe	Tza’	Risa
Ch’eew	Pollito	Lara’	Él/ella
Seb’	Humo	Lera’	Ellos/ellas
Tz’ob’	Beso	Laaq’	Es posible
Jol	Agujero	Wa	Partícula
Tulol	Zapote	¿Nawa’?	¿Quién es?

[14] Sin embargo, en la oralidad varía según la comunidad de cada hablante.

K'ox	Elote	¿Nala'?	¿Quién es?
Puch'	Elote tierno	Tek'ara'	Después, entonces, también
Koch'	Corto	Yux	Parte delgada del cuerpo
Wuxu'	Quizá	Wuxu'	Quizá
Tekara'	Entonces		

2.20. Cambio vocálico por flexión:

A los sustantivos cuando se le agrega flexión de posesión cambian de vocal.

Ejemplos:

Tujaal	**Forma poseída**	**Castellano**
kek'	nikik'eel	mi sangre
tz'e'	atz'ii'	tu perro
seb'	risib'aal	su humo
juyob'	nijuyuub'	mi terreno

2.21. Metátesis:

Según análisis realizados en el idioma Tujaal existe una variación en el cambio de posición de las grafías, en el cual se deja estandarizada su escritura original de la siguiente forma en las siguientes palabras.

Ejemplos:

Tujaal Estándar	**Variación**	**Castellano**
tucho'	cho'tu	puyalo
mina'	nima'	mételo

Jalwaach	Jachwaal	sustituto
Ewii' la'	Ela' wii'	Por eso
silib'saaj	sib'ilisaaj	Muévelo
waq'aaj	q'aawaj	puñetazo
so'r	ro's	de ojos claros

2.22. Cambios que sufren las palabras

2.22.1. *Elisión vocálica y silábica:*

En el idioma Tujaal ocurre que en algunas palabras se recuperan algunas vocales, consonantes o sílabas. Se norma en su escritura de la manera siguiente.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**	**Tujaal**	**Castellano**
suq'uul	banano	kixwa'laj-ool	levántense
etz'eneem	jugar	kixtzalaj-ool	regrésense
itineem	bañar	tzilij-ool	devuélvalo, regrésalo
etz'eb'a'l	juguete	katitin-ool	bañate
k'ama'ool	tráelo	katwar-ool	duermate
k'ama' poon	recíbelo	katetz'en-ool	juega
saqa'n	un poco	katka'yna'-ool	véalo
katnich'ab'ej chek	adiós	kinawil-ool	mírame
wa'nixtaaj	adiós, que te vaya bien	katak-iil	te apuras

En verbos infinitivos se ha observado elisión vocálica, -CVC- cambia a -CC- se debe recuperar su uso y se norma su escritura de la siguiente forma.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
ch’aba’neem	visita
chukuneem	trabajo
b’ineem	caminar

En el idioma Tujaal se da elisión vocálica antes del sufijo **b’al-** que indica instrumento o locación. En otros casos no se da esa elisión, como en las siguientes palabras.

Ejemplos:

Norma	**Castellano**
tz’ib’ab’al	instrumento para escribir
chukub’al	instrumento para trabajar
chapab’al	agarrador
tz’apab’al	tapa
tz’ajb’al	instrumento para pintar
k’yoqolb’al	silla, banco, otros

2.22.2. *Cambio en el marcador de tiempo completivo o tiempo pasado*

En la forma oral en el idioma Tujaal algunos hablantes cambian el marcador de tiempo en tercera persona por lo que se norma de la siguiente manera.

Ejemplos:

Norma	**Castellano**
xirib’aj	dijo
xirichapan	lo agarró
xirib’anan	lo hizo
xiritijan	lo comió

xirik’aman	lo recibió

Capítulo III

3. Palabras/ Morfología

Marco descriptivo:

En este capítulo se norma el uso de cada uno de los morfemas que intervienen en la formación de las distintas clases de palabras existentes en el idioma Sakapulteko/Tujaal. Para la descripción de estas reglas se han utilizado algunos términos como **morfemas, afijos y clíticos,** los cuales se describen brevemente a continuación.

3.1.La palabra

Es el conjunto de sonidos emitidos y asociados a una determinada significación, son el conjunto de sonidos articulados que expresan una idea o algún otro significado al momento de pronunciarlas.

3.2. División de palabras

En el idioma Tujaal las palabras se pueden dividir en morfemas. Un morfema es la estructura interna de la palabra, y se basa en los morfemas en que está compuesta, ya que algunas están compuestas de un solo morfema y otras que son que son más complejas debido al número de las mismas que están compuestas. Hay morfemas que componen de raíz y otros de afijos; es decir libres y ligados, que tienen una función específica dentro de la palabra.

3.3.Morfemas

son las partes o raíces más pequeñas de las palabras que poseen significados propios y sin poder dividirse en otras partes más pequeñas.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Uu’	Sí
Jo’	Vamos
Jex	Vayan ustedes
Jat	Vete (tú)

3.3.1. *Morfemas libres:*

Son las que no necesitan de afijos para funcionar como palabras.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
K'otz'e'j	Flor
Kyaq	Rojo
Saq	Blanco

3.3.2. *Morfemas ligados:*

Son todas aquellas que requieren de otros morfemas para funcionar como palabra.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
K'otz'e'jneem	Ceremonia maya
Kyaqtakan	Fresa
Saqiil	Claridad/ clara de huevo
Saqriwach	Papa

Los **morfemas** son todas aquellas unidades mínimas que son capaces de aportar un significado en las palabras. ¿Cuántas clases existen? Hay tres clases principales las cuales son: *raíces, afijos y clíticos.*

Las **raíces** son la parte principal de una palabra que da el significado básico de la misma. Cada una de las clases de palabras existentes, por lo general presentan una sola raíz; sin embargo, existen otras que pueden tener más de una y a éstas se les denomina palabras compuestas. Algunas clases de palabras pueden formarse sólo de la raíz, pero otras, como los verbos, necesitan de otros morfemas además de la raíz para dar un significado completo. De esta manera un verbo se conforma de un complejo de morfemas que se integra de: la raíz, que indica la acción, tiempo/aspecto en que ocurre, la persona gramatical que la realiza y la que recibe, dependiendo del tipo de verbo si es *transitivo o intransitivo.*

Los **afijos** son los morfemas que se escriben ligados a lo que les anteceden o les sigue. Estos a su vez se dividen según su posición respecto a la raíz en *sufijos, prefijos e infijos.* Los prefijos se ubican antes de la raíz; los sufijos después de la raíz y los infijos son aquellos que se incrustan dentro de la raíz. El idioma presenta prefijos y sufijos; pero no infijos, pues estos ocurren con poca frecuencia en los idiomas Mayas. Por su función se dividen en flexivos y derivacionales, los flexivos agregan información gramatical, mientras que los derivacionales cambian la clase de raíz.

Los clíticos son morfemas que se hallan en una categoría transicional entre afijo y palabra suelta, puesto que pueden o no ligarse a la raíz. Se diferencian de los afijos en que estos últimos siempre se ligan. No hay un límite exacto entre clítico con respecto a palabra y afijo. Las características principales que presenta un morfema para ser considerado como clítico son las siguientes:

1. Algunas veces se ligan a las palabras y otras veces no. Un caso típico de estos en el idioma Tujaal son los morfemas del juego B o marcadores absolutivos.
2. Ocurren modificando a diferentes clases de palabras; es decir no se reducen a ocurrir en una clase específica de palabra.
3. No ocupan siempre la misma posición con respecto a la raíz, puesto que algunas veces pueden ubicarse antes de ésta y otras veces después.

3.4.Proclíticos

Estos proclíticos se escriben antes de la raíz gramatical y es representada a través de **aj.** Aunque la palabra se escuche junto esta siempre va ir separada de la palabra.

Norma: Se escriben separado de la raíz gramatical y usualmente es utilizado para distinguir o mencionar la residencia de las personas.

Ejemplos:

Tujaal	**Proclíticos**	**Raíz**	**Castellano**
Aj Tujaal	Aj	Tujaal	Sakapulteko
Aj Xeljo’	Aj	Xeljo’	Quetzalteco

Aj k’iche’	Aj	K’iche’	Quichelense

3.5. Enclíticos

En el idioma Tujaal los enclítico son las partículas que se escriben después de la raíz gramatical y son represantadas por: **poon, nan, kaan, qaj, taj, chek, b’iik.**

Norma: se escriben después de la raíz gramatical y siempre van separado de la misma.

Ejemplos:

Tujaal	**Raíz**	**Enclíticos**	**Castellano**
K’ama’ poon	k’ama’	poon	Agárralo/ tómalo
K’o nan	k’o	nan	Todavía está/ todavía hay
Xajaw kaan	xajaw	kaan	Se quedó bailando todavía
K’o qaj	k’o	qaj	Está abajo
K’o taj	k’o	taj	No hay
K’o chek	k’o	chek	Ya está/ ya hay
Xak b’iik	xak	b’iik	Entró

Las clases de palabras que se toman en cuenta en la presente, se diferencian por la flexión que llevan, la derivación y su función sintáctica. ¿Qué es flexión? Se toma como **flexión** a todos aquellos morfemas que agregan información gramatical a una palabra, pero no cambian su significado. A esto se debe el término afijo flexivo. Se considera derivación los morfemas que cambian el significado de la palabra o hacen que esta cambie de clase, por ejemplo, cuando una palabra es inicialmente sustantiva, pero al agregarle un sufijo cambia a verbo y por tanto toma todas las flexiones verbales. En el idioma las derivaciones se realizan casi siempre a través de sufijos.

En cuanto a **flexión**, usualmente se consideran como tal los morfemas que marcan persona gramatical, tiempo/aspecto, modo y sufijos de categoría. Se distinguen tres formas de persona gramatical: la primera, quien es el hablante, la segunda que es quien escucha y la tercera que, por lo general, es de quien se habla. Estas mismas personas gramaticales también distinguen número gramatical, es decir singular y plural. De esta manera en el idioma Tujaal se distinguen tres

personas gramaticales del singular y tres del plural las cuales son: primera, segunda y tercera persona. Sin embargo, el idioma distingue otra forma más de primera persona plural que es inclusiva y exclusiva. La inclusiva incluye al oyente, en tanto que la exclusiva no lo incluye. Esta última se representa con el clítico al final del enunciado.

El término tiempo/aspecto se utiliza para nombrar a los morfemas que marcan la temporalidad en la que ocurre cierta acción, sin embargo se agrega también la palabra aspecto debido a que dichos morfemas no indican solamente el tiempo en que ocurre la acción, sino también hacen referencia a la completación de la misma, así cuando se indica que una acción está completa o terminada se tiene un aspecto *completivo,* si no se ha completado se tiene un *incompletivo*, si está en proceso de completarse es un *progresivo* y si aún se completará es *potencial.* Cada uno de estos aspectos, por lo general, coexisten al mismo tiempo en los morfemas que los marcan a la par de lo que se conoce como tiempo presente, pasado y futuro correspondientemente.

Él **modo** indica la actitud del hablante al expresar una acción, si se da en forma imperativa como una orden y exhortativa como una invitación o desiderativa como un deseo.

Los sufijos de categoría refieren a ciertos afijos que ocurren únicamente con algunas clases de palabras. En el idioma Tujaal hay sufijos que ocurren sólo con verbos transitivos y otros que ocurren únicamente con intransitivos, a estos se les denomina sufijos de categoría, porque diferencian a los verbos. Estos por lo general ocurren hasta el final del complejo verbal.

Las principales clases de palabras que se distinguen en el idioma Sakapulteko/Tujaal son: sustantivos, adjetivos, números, artículos, demostrativos, clasificadores, medidas, pronombres independientes, verbos, adverbios y posicionales. Sobre cada una de éstas se abordan distintos aspectos tales como:

- ✓ Las subclasificaciones de cada una se dan de acuerdo a criterios específicos que se indican bajo la descripción correspondiente.
- ✓ Las flexiones que toman.
- ✓ Las palabras que se derivan de éstas y los sufijos que se usan para ello.

3.6. Categorías de flexión

La flexión es el morfema que añade información dentro de una palabra gramaticalmente,

se refiere a los morfemas que agregan algún tipo de información gramatical sin embargo la palabra mantiene su clase y su significado. Esto quiere decir que un sustantivo sigue siendo el mismo sustantivo, un verbo sigue siendo el mismo verbo, adjetivo sigue siendo el mismo adjetivo, etc. La información gramatical es aquella información que se aporta a un contexto y a las relaciones que se establecen con los demás componentes de la oración.

3.7. Afijos de flexión

En el idioma Tujaal los afijos de flexión se dividen en: *prefijos y sufijos***.**

3.7.1. *Prefijos de flexión*

En el idioma Tujaal los prefijos de flexion son: **w, ri, ni, ma, a, qa, i, ki.**

Norma: Estos morfemas van situados antes de una raíz, estas son inseparables, es decir que siempre van a estar ligados.

Ejemplos:

Tujaal	**Prefijo**	**Raíz**	**Castellano**
Wuchan	w	chan	Mi casa
Richan	ri	chan	Su casa
Nichon	ni	chon	Mi madre
Machapan	ma	chapan	No lo agarres
Aweech	a	weech	Es tuyo
Qachon	qa	chon	Nuestra madre
Itz’ii’	i	tz’e’	Su perro
kitz’ii’	ki	tz’e’	perro de ellos

3.7.2. *Sufijos de flexión*

En el idioma Tujaal los sufijos de flexión son: **aab’, ek, neel, an, aal, iil.**

Norma: los morfemas van situados después de una raíz y van ligados, por lo que quiere decir que sufijo y raíz siempre se escribe juntos.

Ejemplos:

Tujaal	**Raíz**	**Sufijo**	**Castellano**
Tujxelaab’	tujxel	aab’	estudiantes
Chijinek	chijin	ek	cuidó
Chapneel	chap	neel	agarrador
K’o’an	k’o’	an	esta arriba

3.8.Uso de prefijos y sufijos, en una palabra

En el idioma Tujaal en muchas ocasiones las palabras conllevan de ambos (prefijos y sufijos).

Ejemplos:

Tujaal	**Prefijo**	**Raíz**	**Sufijo**	**Castellano**
Nib’aqiil	Ni	b’aq	iil	Mi hueso
Rike’aal	Ri	ke’	aal	Su dulzura
Rikyaqiil	Ri	kyaq	ill	Su rojizo

3.9. Afijos de derivación

Son morfemas inesperados que cuando se agregan a una raíz que forma una nueva palabra adoptando nuevos significados. Estos afijos pueden dividirse en: *prefijos, sufijos*, *infijos, circunfijos.*

3.9.1. *Prefijos de derivación*

Este morfema es representado a través de el prefijo de derivación **aj** y son derivados de sustantivos que indican profesión u oficio.

Norma: este prefijo siempre va ligado antes de la raíz gramatical, como ejemplo las siguientes palabras.

Ejemplos:

Tujaal	**División mórfemica**			**Castellano**
	Pref.	Raíz sust.	Suf.	
Ajq’iij	Aj	q’iij		Guía espiritual

Ajk’aay	Aj	k’aay		Vendedor
Ajb’iixneel	Aj	b’ix	neel	Cantante
Ajb’anal	Aj	b’anal		Quien hace

3.9.2. *Sufijos de derivación*

Este morfema es representado a través de los sufijos de derivación: **iil, ek, naq, aj** y que se modifica al ser incrustado.

Norma: se escriben inmediatamente después de la raíz. Como en los siguientes ejemplos.

Tujaal	**Raíz**	**Sufijo**	**Castellano**
Tak’alek	tak’al	ek	Está parado/ a
Saqiil	saq	iil	Claridad
Poq’ornaq	poq’or	naq	Podrido
B’anmaj	b’anm	aj	Lo han hecho
Ya’al	ya’	al	Caldo/ liquído

Cabe aclarar ciertos criterios que se están utilizando en algunos análisis, específicamente sobre qué es lo que se considera flexión y cuáles son los criterios que se toman para las subclasificaciones que se hacen en algunas clases de palabras. En cuanto a flexión se está tomando como tal los morfemas como afijos y clíticos que modifican de manera directa a ciertas clases de palabras. En este sentido para tratar flexión se parte del criterio de que son flexiones aquellos morfemas que modifican el significado de una palabra en forma directa.

Para la subclasificación de sustantivos se emplean dos criterios. Así se considera el criterio según posesión, en donde se clasifican los sustantivos según los cambios que presentan al ser poseídos. También se toma el criterio de la estructura o composición del sustantivo tal como se presenta bajo sustantivos compuestos.

El término sustantivos pierde sufijos se ha sustituido por sustantivos inalienables. La razón es que se ha analizado que los sustantivos que se han clasificado así por lo general son muy inherentes al ser humano que se expresan más como poseídos en el idioma, y por lo mismo necesitan de un sufijo al desposeerse. De esta manera se analiza que en realidad no pierden un sufijo al ser poseídos; sino más bien toman un sufijo al no expresarse poseídos.

En cuanto a formato, en las ejemplificaciones que se agregan se hace uso de desglose y glosa especialmente en los apartados sobre modo en los verbos ya que este se marca sólo con la estructura que toma el complejo verbal. Asimismo, se resalta los aspectos importantes o que interesan en los ejemplos empleando negrillas y subrayado cuando se considera necesario.

3.10. Clases de palabras

3.10.1. *Sustantivos*

Los sustantivos son palabras que se emplean para designar a seres y entidades que pueden ser personas, animales o cosas. Morfológicamente son palabras flexionales ya que agregan una serie de prefijos para indicar persona y número gramatical de un poseedor. En la oración funcionan sintácticamente como: *sujeto y objeto en verbos transitivos*, *como sujeto en verbos intransitivos* y *predicados no verbales*; además son complementos de proposiciones y de sustantivos relacionales, como en los ejemplos.

Ejemplos:

Sujeto y objeto de un predicado transitivo

Kichukun Wa'n pi li juyob. Juan trabaja en el campo.	Kichukun P. trans.	Wa'n S	pi li juyob O

Sujeto de predicado intransitivo

Wural pe Le'n. Catarina vino aquí.	Wural pe P Int.	Le'n S

Sujeto de un predicado no verbal

Tikim chinooj pi li juyob'. La milpa está sembrada en el terreno.	Tikim V	<u>chinooj</u> PNV	pi li juyob' S

Complemento de preposición

B'eek Chinab'ujol Yekan. Diego fue a Huehuetenango.	B'eek Com. Pre	Chinab'jol Sust	Yekan. S

Complemento de sustantivo relacional

Ple'p ril li Lo' pi b'eey. Felipa vio a Pedro en el camino.	Ple'p	ril li Lo'	pi b'eey.
	S	p	SR

3.11. Tipos de sustantivos

Los sustantivos según su semántica se clasifican *en nombres comunes, en nombres propios de personas y en topónimos.*

3.11.1. *Sustantivos comúnes*

Existe un listado bastante amplio en el idioma Tujaal de sustantivos comunes, entre ellas podemos encontrar algunos ejemplos.

Tujaal	**Castellano**	**Tujaal**	**Castellano**
Aliit	Señorita	T'o'y	Olla
Awaj	Animal	Ma's	Gato
Teem	Silla	B'ee'	Oveja
Wuuj	Papel/ libro/ documento	Yooch	Escalera
Jaay	Casa	Masate'	Piña
Masaat	Venado	Chiim	Morral
Etz'eb'al	Juguete	Xuul	Gorgorito
Pa't	Güipil	Uuq	Corte
Paas	Faja	Puwe'	Sombrero
Liix	Pantalón	Q'ab'	Mano
Laq	Taza	Kamxa'	Camisa
Xerkan	Chaqueta	Maryex	Calcetines

3.11.2. *Sustantivos propios*

Estos sustantivos hacen distinguir un objeto de los demás. Los sustantivos propios corresponden a los diferentes nombres de personas, apellidos, nombres particulares de cosas, animales que las hace distinguir del grupo; nombre de lugares etc.

Tujaal	**Castellano**
Yaan	Sebastián
Mikeel	Miguel
Chukuma’tz	Río Blanco
Ch’imiil	Estrella (persona)
Ke’l	Francisco
Ta’l	Bartolo
Wartan	Bárbara
Tra’y	Andrea
Peel	Isabel
Anan	Ana
La’n	Magdalena
L’en	Catarina

3.12. Nombres propios en particular

Estos nombres son los que particularizan nombres de fechas importantes, días, años, puntos cardinales o astronómicos, etc.

Tujaal	**Castellano**
B’aatz’	Día del calendario maya
Imoox	Día del calendario maya
Paqlek	Norte
Xulnek	Sur
Ajsek	Poniente
Ikem	Oriente

En el municipio de Sacapulas existen lugares arqueológicos, en el cual cuentan con un nombre de peculiaridad propia, y se enlistas de la siguiente manera:

Tujaal	**Castellano**
Chu'taxtyox	Sobre el lugar sagrado
Chu'xajawb'al	Lugar de baile
Xa'lchuun	Entre la cal
Chu'tinimet	Sobre el pueblo
Chu'kot	Lugar del águila
Pak'axo'y	
Chu'chuun	Sobre el estuco
Chuq'anq'ex	Sobre el cerro amarilo

3.13. Topónimos

Los topónimos son sustantivos que identifican a lugares geográficos tales como: comunidades y departamentos o cualquier ubicación.

Tujaal	**Castellano**
Xeljo'	Quetzaltenango
Tujaal	Sacapulas
Chu'kuma'tz	Río Blanco
Chu'chuun	Chuchún
Xe'k'uux	Trapichitos
Chakruus	San Jorge

3.14. Flexión de sustantivos

Cuando se agregan modificaciones a los sustantivos, ya sea indicando persona gramatical, pluralidad u otro aspecto que únicamente agrega más información; se dice que se está agregando flexión a las palabras. Estas palabras siguen perteneciendo a la misma clase ya que los afijos que se les agrega no cambian su significado ni la clase.

A continuación, los cuadros del juego A (ergativo) y juego B (absolutivo).

Cuadro de juego A (ergativo)

	Antes de vocal	**Antes de consonante**	**Castellano**	**Valor**
Singular	w	ni	mi	1ra persona
	aw	a	tu	2ra persona
	lan	lan	de usted (trato formal)	2ra persona (trato formal)
	r	ri	su	3ra persona
Plural	q	qa	nuestro	1ra persona
	iw	i	de ustedes	2ra persona (trato formal)
	alaq	alaq	de ustedes (trato formal)	2ra persona
	k	ki	de ellos/ellas	3ra persona

Cuadro de juego B (absolutivo)

	Antes de vocal	**Castellano**	**Valor**
Singular	in	soy	1ra. persona
	at	eres	2da. persona
	lan- laal	es (trato formal)	2da. persona (trato formal)
	ø	es	3ra. persona
Plural	aj	somos	1ra. persona
	ix	Son	2da. persona
	alaq- laal	son (trato formal)	2da. persona (trato formal)
	ø	son	3ra. persona

3.15. Poseedores de sustantivos

Hay dos juegos de prefijos que se utilizan para poseer sustantivos. Unos se prefijan a los sustantivos que inician con vocal (prevocálicos); y otro grupo a sustantivos que inician con

consonante (preconsonánticos). A estos dos grupos de prefijos se les llama ***Juego A o marcadores ergativos.*** Estos se escriben ligados al sustantivo.

Ejemplo:

sustantivo antes de vocal. **aaq = cerdo.**

Número Gramatical	Poseedores Prevocálicos		Posesión	Castellano
Singular	**w**	mi	waaq	mi cerdo
	aw	tu	Awaaq	tu cerdo
	lan	su (de ud.)	aaq lan	su cerdo (de usted)
	r	su(de él/ella)	Raaq	su cerdo
Plural	**q**	nuestro	Qaaq	nuestro cerdo
	iw	su (de ustedes)	Iwaaq	su cerdo
	alaq	su (de ustedes trato formal)	aaq alaq	su cerdo (de ustedes)
	k	su (de ellos ellas)	Kaaq	cerdo de ellos/ellas

Ejemplo:

Sustantivo antes de consonante. **ma’s = gato**

Número Gramatical	Poseedores Prevocálicos		Posesión	Castellano
Singular	**ni**	mi	nima’s	mi gato
	a	tu	ama’s	tu gato
	lan	su (de ud.)	ma’s lan	su gato
	ri	Su (de él/ella)	rima’s	su gato
Plural	**qa**	nuestro	qama’s	nuestro gato
	i	su (de ustedes)	ima’s	su gato
	alaq	su (de ustedes trato formal)	ma’s alaq	su gato (de ustedes).
	ki	su (de ellos ellas)	kima’s	gato de ellos/ellas

3.16. Pluralización de sustantivos

La singularidad de los nominales no presenta marca morfológica; mientras que la forma plural se marca por medio de los morfemas **-aab’, -iib’, -iil y -oom.**

Norma: se escribe obligatoriamente después del clasificador nominal como morfema dependiente.

Ejemplos:

Singular	**Plural**
Achen/hombre	Achejaab'/hombres
Aliit/señorita	Altoom/señoritas
Ixaq/mujer	Ixaqiib'/mujeres
Ak'aal/niño	Ak'alaab'/niños
Tujaal/Sacapulas	Tujaliib'/Sakapultekos

3.17. Clasificación de sustantivos

Se clasifican en grandes grupos por su posesión, por su composición y por su significado, para ello se aplican el juego A ergativo, dividido en poseedores preconsonanticos y vocálicos.

3.17.1. *Sustantivos invariables*

Norma: Estos se escriben de la misma forma, tanto en su forma absoluta como en su forma poseída, y se aplican los siguientes poseedores del juego A ergativo **ni, a, laal/lan, ri, qa, i, alaq, ki**

Ejemplos:

Tz'iib'	Nitz'iib'	Mi letra
Kaa'	Ikaa'	Su piedra de moler
Pa't	Apa't	Tu güipil
Teem	Qateem	Nuestra silla

3.17.2. *Sustantivos variables o supletivos*

Norma: Estos sustantivos son los que cambian la raíz al ser poseídos, ejemplos.

Tujaal	**Castellano**	**Tujaal**	**Castellano**
Jaay	Casa	Wuchan	mi casa
Iik'	Luna	Qate't	Nuestra abuela luna
Nan	Mamá	Nichon	Mi mamá

Ayaj	Diente	Weey	Mi diente

3.17.3. *Sustantivos siempre poseídos*

Norma: Estas palabras no existen en su forma absoluta; es decir siempre se usan como nominales poseídos.

Ejemplos:

Qate't	Nuestra luna/nuestra abuela
Wikyan	Mi tío
Riij	Su cáscara
Rik'amaal	Su raíz
Nichon	Mi mamá
Wutziik	Mi hermano (a) mayor (ambos del mismo género)
Rik'amaal	Su raíz

3.17.4. *Sustantivos nunca poseídos*

Norma: Son los sustantivos que no pueden tener sentido de pertenencia o no pueden ser poseídos, excepto en contextos formales, en los elementos de la naturaleza pueden ser poseídos o en géneros literarios (líricos).

Ejemplo:

Tujaal	**Castellano**
Jab'aal	lluvia
Xib'neel	espíritu maligno
Ikeem	oriente
Iik'	luna
Kaypa'	Relámpago
Ixlikiq'ab'	Arcoíris
Q'iij	Sol
Nem ya'	Río
Kiq'iiq'	Aire

K'echelaaj	Naturaleza

3.17.5. *Sustantivo cambia vocal*

Norma: Los sustantivos en el idioma Sakapulteko/Tujaal son los que en la forma no poseída tienen vocal corta y se prolonga cuando se posee.

Tz'e'	Nitz'**ii**'	Mi perro
Patox	Nipat**u**x	Mi pato
Chikap	Nichik**o**p	Mi ganado

3.17.6. *Sustantivo agrega sufijos*

Norma: Son los que sustituyen partes sustanciales del cuerpo humano. Los sustantivos agregan sufijos son **-aal, -eel -iil, -ool,** cuando son poseídos.

Ejemplos:

Kek'	Sangre	Nikik'**eel**	Mi sangre
B'aaq	Hueso	Nib'aq**iil**	Mi hueso
Ti'ooj	Gordo	Niti'oj**iil**	Mi gordura
Saq'oor	Pereza	Nisaq'ar**ii**l	Mi pereza
Q'os	Bonita	Aq'os**aal**	Tu belleza
K'ax	Dolor	Ak'axk**ool**	Tu esfuerzo/ Dolor

3.17.7. *Sustantivos quita sufijos*

Norma: Es un grupo de sustantivos que en su forma no poseída tiene un sufijo que se pierde al poseerlo. Los sufijos que se suprimen son **-aj, -ej -ij.** Esta clase incluye partes del cuerpo, ropa y familiares.

K'asaj	Deuda	Nik'aas	Mi deuda
Ti'ej	Carne	Atii'	Tu carne
Jalomaj	Cabeza	Ajaloom	Tu Cabeza

3.17.8. *Sustantivos según composición*

En el idioma Tujaal consiste en que estos pueden estar formados de una raíz. Dentro de esta clasificación se pueden presentar sustantivos vomo adjetivos que al unirse expresan un nuevo significado y sus características. A continuación, se describen cada uno.

3.17.9. *Sustantivos compuestos*

Norma: Generalmente se componen de dos raíces (sustantívales, verbales, adjetivales, etc.), estas siempre se escriben ligadas. Cuando se poseen, el poseedor se escribe antes de la primera raíz.

Kach'kaab'	Melcocha	**Ni**kach'kaab'	Mi melcocha
Raxke'l	Rosca	**Ni**raxke'l	Mi rosca
Saqriwach	Papa	**Ni**saqriwach	Mi papa
Raxtzoy	Pera	**A**raxtzoy	Tu pera
Kaxlanwaay	Pan	**Qa**kaxlanwaay	Nuestro pan
Q'anxe'	Zanahoria	**Ri**q'anxe'	Su zanahoria
Kyaqxe'	Rábano	**Ni**kyaqxe'	Mi rábano
Q'anq'ooq'	Mélon	**I**q'anq'ooq'	Su melón

3.17.10. *Sustantivos de sustantivos*

Norma: Son sustantivos que se componen de dos o más raíces o palabras que se escriben desligadas. a) La primera siempre está poseída en tercera persona singular. b) Cuando se posee la palabra completa se posee la segunda raiz.

Ejemplo:

Rib'eey ya'	Toma/canal de riego	Rib'eey niya'	Mi canal de agua
Riq'ab' kaa'	Brazo de piedra de moler	Riq'ab' nikaa'	El brazo de mi piedra de moler

Richii' jaay	Corredor	Richii' wuchan	El corredor de mi casa

3.17.11. *Sustantivo más sustantivo*

Norma: Son dos raíces o palabras independientes que dan un significado genérico. Cuando se poseen, ambas deben escribirse con los mismos prefijos de posesión. El último ejemplo no se posee.

Ejemplos:

Qachu qajaaw	Nuestros padres/aguacero
Qami'aal qalk'aal	Nuestros hijos
Qate't qamam	Nuestros abuelos

3.17.12. *Sustantivos complejos*

Están compuestas por dos raíces que van separadas, pero es un solo concepto.

Norma: Se puede poseer la primera o la segunda raíz.

K'amal ya'/ cargador de agua	Nik'amal ya' /cargador de mi agua
B'anal sii'/ leñador	B'anal nisii'/ mi leñador
Ya'al iik/ caldo de picante	Ya'al wiik/ mi caldo de picante

3.18. Derivación de sustantivos

Los sustantivos pueden dar origen a otras clases de palabras como verbos, adjetivos cuando llevan afijos derivativos. Dichas derivaciones son las siguientes:

3.18.1. *Gentilicios*

Son los que indican la procedencia de las personas y se marcan con proclítico **aj**- y se separa del sustantivo.

Ejemplo:

Aj Tujaal	Sacapulteco

Aj Chu'kuma'tz	Rioblanquense
Aj Chimuux	De Chimux

3.18.2. *Agentivos*

Norma: Se utiliza para indicar a la persona encargada de realizar una acción a través de una raíz sustantival **aj-** que es el prefijo.

Ajk'amal b'eey	Guía/líder
Ajkununeel	Médico/curandero
Ajkeem	Tejedor
Ajpataan	Cofrade
Ajtuuj	Comadrona
Aj-uub'	Cerbatanero

3.18.3. *Sustantivos abstractos:*

Norma: Son sustantivos abstractos que se forman al poseerse y al agregarles los sufijos **-al -aal** e **-iil**. Algunos los toman como sustantivo de pertenencia ya que forman parte de un todo. Por ejemplo:

kunub'al	medicina	kunb'aliil	medicinal
saq	blanco	saqiil	claridad
saq	blanco	saqarb'al	amanecer
q'iij	sol/día	q'ijaal	Días
Iik'	Mes	Ik'laal	Cumple mes
Yaab'	Enfermo	Yab'iil	Enfermedad
Q'ab'	Mano	Q'ab'iil	Parte de

3.18.4. *Verbos causativos*

Norma: Para formar bases transitivas o verbos causativos se usa el morfema -**saaj** el cual se sufija escribiéndole inmediatamente después del sustantivo.

Ejemplos:

Kamek	Muerte	Xakamsaaj	Lo mataste
Chaqansaneem	Cosquillear	Xinchaqansaaj	Lo cosquillé
Itineem	Bañar	Xawitinsaaj	Lo bañaste
Xajawneem	bailar	Xaxajawsaaj	Lo bailaste

3.18.5. *Clasificadores nominales o personales*

Los clasificadores nominales o personales se escriben desligados del sustantivo al cual preceden; por lo que se debe de tener especial cuidado en la representación de los clasificadores:

Ta'	Señor (con respeto)	Lan	Vos (trato informal a hombre)
Chux	Señora (Con respeto)	Len	Vos (trato informal a mujer)
Ta'maam	Anciano	Chucho'	Anciana

3.19. Adjetivos

Los adjetivos modifican al sustantivo (función atributiva) cuando ocurren entre el nominal y el clasificador nominal.

Norma: El adjetivo anteceden al sustantivo en las frases y oraciones.

Ejemplo:

Q'aq li kamxa'.	La camisa negra.
Xax li waay.	La tortilla delgada.
Rax li jaay.	La casa verde.
Saq jaay	Casa blanca
Nem tz'e'	Perro grande
Q'aq' ma's	Gato negro
Tak'atek achen	Hombre alto

3.20. Sustantivos relacionales

3.20.1. *Modificadores de los sustantivos relacionales*

Forman una subclase de sustantivos y siempre se usan poseídos por un morfema posesivo. La estructura que tienen es: Juego A (aplicando el paradigma preconsonántico y prevocálico) más sustantivo relacional. Este morfema poseedor concuerda con el nominal que es complemento del sustantivo relacional cuando se hace explícito. El sustantivo relacional desempeña la función de relacionar elementos dentro de la oración indicando casos gramaticales, como en los ejemplos de abajo y se escriben como se presentan. En idioma Sakapulteko/Tujaal podemos encontrar las siguientes clases:

3.20.2. *Comitativo*

Se refiere a la persona o entidad cuya compañía hace la acción.

Ejemplo:

Tujaal	**Castellano**
Xinchukun **rik'in** wujaaw.	Trabajé con mi papá.
Xajchukun **kik'in** qachu qajaaw.	Trabajamos con nuestros padres.
Kinchukun **awuk'in** chuwa'q.	Trabajo contigo mañana.
Kinchukun **k'in** lan kab'iij.	Pasado mañana trabajaré con usted.

3.20.3. *Instrumental*

El sustantivo instrumental se refiere al objeto o cosa que ayuda al sujeto, para realizar una acción, ejemplo:

Tujaal	**Castellano**
Xinqupuj li chee' **che** ikyaj.	Corté un árbol con hacha.
Xinmich' li chinooj **che** asroon.	Limpié la milpa con azadon.
Xamuch li pex **che** pusb'al.	Picaste tomate con cuchillo.

3.20.4. *Benefactivo/dativo*

Este sustantivo relacional se refiere a la persona a quien se le hace la acción o a la persona quien recibe la acción y es marcada por la preposición **che.**

Tujaal	Castellano
Ta'l xirsipaj jun liix **che** rich-aal.	Bartolo le regaló un pantalón **a su** hermano.
Peel rib'an tib'iliil **che** li wunaq.	Isabel preparó comida **para** las personas.

3.20.5. *Posesivo*

Este sustantivo relacional funciona con marcadores del juego A. Indicando que el objeto pertenece al agente o persona. Ejemplo:

Tujaal	Castellano
Jun pa't rii' **re li** aliit.	Este güipil es de la señorita.
Li jaay **re** Markare't.	La casa es de Margarito.
wen/weech li pipen.	El chompipe es mío.
Jun tz'e' laa' **reen/reech** Natan.	Ese perro es de Fernando.

3.20.6. *Causativo/agente*

Se caracteriza por ser el objeto o persona que causa o efectúa una acción que cae sobre el participante. Ejemplo:

Tujaal	Castellano
Kinki'kit **rimal** niloq'oow.	Estoy contento por mi compra.
Kinb'usun **cha**wiij / awu**mal** kinb'usnek.	Estoy triste por usted.
Xinkos **rimal** nichaak.	Me cansé por mi trabajo.

3.20.7. *Reflexivo*

Se refiere a las acciones que recaen sobre la misma persona. Ejemplo:

Tujaal	Castellano
Kinchijij **wiib'** pi nichaak.	Me cuido en mi trabajo.
Kinwil **wiib'** pi li ilb'al wach.	Me veo en el espejo.

K'uto' **awiib'** che at otzalaj wunaq.	Demuestra que eres buena persona.

3.20.8. *Recíproco*

Indica que las acciones recaen sobre las mismas personas, necesariamente debe haber dos o más participantes y se enmarca con la primera persona plural del juego A ergativo.

Tujaal	**Castellano**
Qachijij **qiib'**.	Cuidémonos.
Qila' **qiib'**.	Veamonos
Qatz'ulij **qiib'**.	Abracémonos.
Qachomaj **qiib'**.	Solucionemos.
Qasuk'b'a' **qiib'.**	Corrijámonos.

3.20.9. *Caso de lugar o locación*

Los sustantivos relacionales son las que indican lugar o locación.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Chuux k'yoqol chi kixa'l ki'ab' ixaqiib'.	Jesús está sentado entre dos mujeres.
Cha qaxa'l	En medio de nosotros.
Chixe' jun chee'.	Debajo del árbol
Chi wiij.	Detrás de ustedes.
Chuwach lara'.	Enfrente de él/ella.
Chi kiwach lera'.	Frente de ellas.
Chi' nemya'.	En la orilla del río.
Pi niya'an.	Sobre mí.
Xe' juyob'.	Al pie de la montaña.
Tza'm juyob'.	En la cima de la montaña.

Estos morfemas funcionan para nombrar en frente de, al lado de, atrás de, encima de, debajo de, en medio de.

Ejemplos:

Verbo -**Rimal** sustantivo	Xinch’anch’it rimal jab’aal. Me mojé por la lluvia.
Sujeto C-**Rik’in**-verbo-Sustantivo	Ra’s rik’in Peel xeb’ek Xeljo’. Rosa e Isabel se fueron a Quetzaltenango.

3.21. Números

Los números expresan cantidades contables (cardinales) o cantidades ordenadas (ordinales). Como palabras formales presentan características similares a los sustantivos ya que pueden poseerse para formar los números ordinales. Asimismo, funcionan como modificadores de sustantivos y de palabras de medida. También, pueden funcionar como núcleos de predicados no verbales.

3.21.1. *Números cardinales*

Los números cardinales expresan cantidad, ejemplo en números arábigos 1, 2, 3, 4, 5…; ejemplo en idioma maya 1, 2, 3, 4, 5…; de acuerdo a su posición gramatical. La numeración maya, es vigesimal (base veinte).

Sirven para contar en progresión. Cuando un número califica al sustantivo indicando su cantidad (uno, dos, etc.) se llaman números cardinales. Este número es un adjetivo y su raíz numeral no lleva ningún afijo.

Norma: Para escribir cantidades del uno al diez no tiene una raíz base y del once al diecinueve, se combinan las raíces del uno al nueve con la raíz Lujuuj (díez). Para el número veinte existen dos formas de pronunciarlos: **Juk’aal o jun wunaq, las** dos son aceptables y representan la misma cantidad, sin embargo, se estandariza que en su escritura únicamente será **Juk’aal.**

En la investigación realizada por la comunidad lingüística sobre la numeración en el idioma Sakapulteko/Tujaal se determinó que la raíz a utilizar en la escritura de la numeración a partir del numeral veinte es **k'aal[15].** Término utilizado como indicador de veintenas.

Tujaal	Castellano	Tujaal	Castellano
Juun	uno	julujuuj	once
ki'ab'	dos	kab'lujuuj	doce
ixeb'	tres	axlujuuj	trece
Kijab'	cuatro	kajlujuuj	catorce
jo'oob'	cinco	jo'lujuuj	quince
wajqiib'	seis	waqlujuuj	dieciséis
wuquub'	siete	wuqlujuuj	diecisiete
wajxaqiib'	ocho	wajxaqlujuuj	dieciocho
b'elejeeb'	nueve	b'elejlujuuj	diecinueve
Lujuuj	diez	juk'aal	veinte

3.21.2. *Las veintenas en el idioma Tujaal*

Se expresan de la siguiente manera, ejemplo: Para describir 20 se escribe juk'aal.

a) veinte - juk'aal

Tujaal	Castellano
veintiuno	juk'aal juun
veintidós	juk'aal ki'ab'/jun wunaq ki'ab'
veintitrés	juk'aal ixeb'/jun wunaq ixeb'
veinticuatro	juk'aal kijab'/jun wunaq kijab'

b) cuarenta-kak'aal

Tujaal	Castellano
cuarenta y uno	kak'aal juun

---

[15] Proveniente de la palabra k'alaaj que en castellano significa manojo o carga de leña.

cuarenta y dos	kak'aal ki'ab'
cuarenta y tres	kak'aal ixeb'
cuarenta y cuatro	kak'aal kijab'

c) sesenta-axk'aal

Tujaal	**Castellano**
sesenta y uno	axk'aal juun
sesenta y dos	axk'aal ki'ab'
sesenta y tres	axk'aal ixeb'
sesenta y cuatro	axk'aal kijab'

d) ochenta-kajk'aal/jumuuch'

Tujaal	**Castellano**
ochenta y uno	kajk'aal jun/jumuch' juun
ochenta y dos	kajk'aal ki'ab'/jumuch' ki'ab'
ochenta y tres	kajk'aal ixeb'/jumuch' ixeb'
ochentra y cuatro	kajk'aal kijaab'/jumuch' kijab'

e) cien - jo'k'aal

Tujaal	**Castellano**
ciento uno	jo'k'aal

f) ciento veinte - waqk'aal

Tujaal	**Castellano**
ciento veintiuno	waqk'aal juun

Norma: A continuación, se encuentra la numeración de veinte en veinte hasta cien, en la que se hace uso de la raíz numeral cardinal más la raíz **k'aal,** Para la escritura de la numeración del 20 a 400 se combina y se junta la raíz numeral cardinal más k'aal y a partir de juq'o' (400) se escribe separada la raíz de numeral cardinal.

Ejemplo:

Tujaal	**Castellano**
ka’k’aal	cuarenta
axk’aal	sesenta
kajk’aal	ochenta
jo’k’aal	cien
waqk’aal	ciento veinte
wuqk’aal	ciento cuarenta
wajxaqk’aal	ciento sesenta
b’elejk’aal	ciento ochenta
lujk’aal	doscientos
julujk’aal	doscientos veinte
kab’lujk’aal	doscientos cuarenta
axlujk’aal	doscientos sesenta
kajlujlajk’aal	doscientos ochenta
jo’lujk’aal	trescientos
waqlujk’aal	trescientos veinte
wuqlujk’aal	trescientos cuarenta
wajxaqlujk’aal	trescientos sesenta
b’elejlujk’aal	trescientos ochenta
juq’o’	cuatrocientos

juq'o' juk'aal	cuatrocientos veinte
juq'o' ka'k'aal	cuatrocientos cuarenta
juq'o' axk'aal	cuatrocientos sesenta
juq'o' kajk'aal	cuatrocientos ochenta
juq'o' jo'k'aal	quinientos
juq'o' waqk'aal	quinientos veinte
juq'o' wuqk'aal	quinientos cuarenta
juq'o' wajxaqk'aal	quinientos sesenta
juq'o' b'elejk'aal	quinientos ochenta
juq'o' lujk'aal	seiscientos
juq'o' julujk'aal	seiscientos veinte
juq'o' kab'lujk'aal	seiscientos cuarenta
juq'o' axlujk'aal	seiscientos sesenta
juq'o' kajlujk'aal	seiscientos ochenta
juq'o' jo'lujk'aal	setecientos
juq'o' waqlujk'aal	setecientos veinte
juq'o' wuqlujk'aal	setecientos cuarenta
juq'o' wajxaqlujk'aal	setecientos sesenta
juq'o' b'elejlujk'aal	setecientos ochenta

ka'q'o'	ochocientos
ka'q'o' juk'aal	ochocientos veinte
ka'q'o' ka'k'aal	ochocientos cuarenta
ka'q'o' axk'aal	ochocientos sesenta
ka'q'o' kajk'aal	ochocientos ochenta
ka'q'o' jo'k'aal	novecientos
ka'q'o' waqk'aal	novecientos veinte
ka'q'o' wuqk'aal	novecientos cuarenta
ka'q'o' wajxaqk'aal	novecientos sesenta
ka'q'o' b'elejk'aal	novecientos ochenta
ka'q'o' lujk'aal	Mil
ka'q'o' julujk'aal	mil veinte
ka'q'o' kab'lujk'aal	mil cuarenta
kaq'o' axlujk'aal	mil sesenta
kaq'o' kajlujk'aal	mil ochenta
ka'q'o' jo'lujk'aal	mil cien
ka'q'o' waqlujk'aa'l	mil ciento veinte
ka'q'o' wuqlujk'aal	mil ciento cuarenta
ka'q'o' wajxaqlujk'aal	mil ciento sesenta

ka'q'o' b'elejlujk'aal	mil ciento ochenta
axq'o'	mil doscientos

Ejemplo de uso:

Tujaal	**Castellano**
K'o ki'ab' ab'aj pi b'eey	Hay dos piedras en el camino
Qas k'o kiwach li ixeb' kuxen.	Las tres paternas tienen mucha fruta
Jo'oob' q'iij chek kitijin che richaak.	Tiene cinco días de estar trabajando.
Pi wuquub' q'iij kinb'eek.	Entre siete días me voy
Xinlaq' lujuuj raqan alanxax.	Compré doce naranjas

3.22. Números ordinales

Estos números indican el orden de una serie de cosas en forma sucesiva, entran en la clase de sustantivos que llevan derivación.

Norma: Esta clase de números van poseídos por los pronominales del Juego A ergativo. Para el primero se presenta una forma supletiva y los numerales que siguen se asimilan a las raíces numerales cardinales. Desde el segundo en adelante se les agrega el prefijo posesivo de la tercera persona del singular (es ri, exceptuando el tercero y quinto) (en el número 13ro. sólo queda el marcador de tercera persona singular y se le agrega una glotal entre el poseedor y la raíz del numera para evitar diptongo).

Ejemplos:

Numeral cardinal	Norma Ordinal	
Juun	nab'eey	primero
ki'ab'	rikab'	segundo
ixib'	Roox	tercero
Kijab'	Rikyaaj	cuarto

jo'oob'	roo'	quinto
wajqiib'	Riwaq	sexto
wuquub'	Riwuq	séptimo
wajxaqiib'	Riwajxaq	octavo
b'elejeeb'	rib'elej	noveno
Lujuuj	Riluj	décimo
Julujuuj	Rijuluj	décimo primero
kab'lujuuj	rikab'luj	décimo segundo
Axlujuuj	Ri'axluj	décimo tercero
Kajlujuuj	Rikajluj	décimo cuarto
jo'lujuuj	rijo'luj	décimo quinto
waqlujuuj	Riwaqluj	décimo sexto
wuqlujuuj	Riwuqluj	décimo séptimo
wajxaqlujuuj	Riwajxaqluj	décimo octavo
B'elejlujuuj	rib'elejluj	décimo noveno
Juk'aal	rijuk'aal	vigésimo
Juk'al lujuuj	Rijuk'aal lujuuj	trigésimo
ka'k'aal	Rika'k'aal	cuadragésimo
ka'k'aal lujuuj	Rika'k'aal lujuuj	quincuagésimo
axk 'aal	Ri'axk'aal	sexagésimo
axk'aal lujuuj	Ri'axk'aal lujuuj	septuagésimo
kajk'aal	Rikajk'aal	octagésimo
kajk'aal lujuuj	rikajk'aal lujuuj	nonagésimo
Jo'k'aal	rijo'k'aal	centésimo

lujk'aal	rilujk'aal	ducentésimos
jo'lujk'aal	rijo'lujk'aal	tricentésimos
juq'o'	rijuq'o'	cuadracentésimo
juq'o' juk'aal	rijuq'o' juk'aal	quincuacentésimos
ju'qo' lujk'aal	rijuq'o' lujk'aal	sexacentésimos
juq'o' jo'lujk'aal	rijuq'o' o'lujk'aal	septuacentésimos
ka'q'o'	rika'q'o'	octacentésimos
ka'q'o' jo'k'aal	rika'q'o' jo'k'aal	nonacentésimos
ka'q'o' lujk'aal	rika'q'o' lujk'aal	milésimos

Aplicación de los números ordinales: en el idioma Tujaal existe un ambiente donde se utilizan términos, especialmente en cofradías que no necesariamente se menciona el termino nab'eey, para indicar en castellano "primero".

ejemplo.

Tujaal	**Castellano**
Qajawxeel	Primer mayordomo

En otros contextos se hace necesario la mención de "nab'eey" para hacer referencia de primer o primero. Como en los ejemplos.

Tujaal	**Castellano**
Nab'eey junaab'	Primer año
Rikab' puuq	Segundo grupo
Roox tasaaj	tercer capítulo/unidad
Rikyaaj junaab' tujneem	cuarto grado

Roo' etz'eneem	quinto juego

3.22.1. *Números ordinales en familia*

Raíz de los números ordinales que funcionan también para cuantificar el orden de los hijos en una familia, agregando la raíz **aal** (hermano).

Tujaal	**Castellano**
Nab'eey aal	Primer hermano
Rikab' aal	Segundo hermano
Roox aal	Tercer hermano
Rikyaaj aal	Cuarto hermano
Roo' aal	Quinto hermano

3.22.2. *Números distributivos*

Estos números sirven para distribuir en forma equitativa grupos de cosas, en forma son palabras adverbiales. El conteo está en relación a un número base.

Norma: Los números distributivos a partir del uno al cuatro se duplica la raíz y del cinco en adelante se le agrega la partícula **-taq** ligado a la raíz numeral. Todas estas palabras forman una sola como en el siguiente cuadro.

Tujaal	**Castellano**
Jujon	de uno en uno
Ka'kab'	de dos en dos
ax-ax	de tres en tres
Kajkaj	de cuatro en cuatro
jo'taq	de cinco en cinco

Wajqataq	de seis en seis
Wuqataq	de siete en siete
wajxaqtaq	de ocho en ocho
b’elejtaq	de nueve en nueve
lujuujtaq	de diez en diez
julujtaq	de once en once
kab’lujtaq	de doce en doce
axlujtaq	de trece en trece
kajlujtaq	de catorce en catorce
jo’lujtaq	de quince en quince
wajlujtaq	de dieciséis en dieciséis
wuqlujtaq	de diecisiete en diecisiete
wajxaqlujtaq	de dieciocho en dieciocho
b’elejlujtaq	de diecinueve en diecinueve
juk’aaltaq	de veinte en veinte
juk’aal jujontaq	de veintiuno en veintiuno
juk’aal kakab’taq	de veintidós en veintidós
juk’aal ax-ax	de veintitrés en veintitrés
juk’aal kaj kaj	de veinticuatro en veinticuatro
juk’aal jotaq	de veinticinco en veinticinco
ka’k’aaltaq	de cuarenta en cuarenta
axk’aaltaq	de sesenta en sesenta
kajk’aaltaq	de ochenta en ochenta

jo’k’aaltaq	de cien en cien

Ejemplos de aplicación de los números distributivos:

Existen variaciones en la oralidad en la utilización de los números distributivos, sin embargo la norma estandarizada es como se describe en el cuadro anterior.

Tujaal	**Castellano**
Chi juna’naal kajach li trasan.	De uno en uno reparte los duraznos.
Pi ka’kab’ xepe li wunaq.	De dos en dos vinieron las personas.
Che ax-ax xeb’aq li chinooj.	De tres en tres arrancaron las milpas.
Pi jo’taq e k’o li puuq.	De cinco en cinco están los grupos.

3.22.3. *Números comitativos*

Se clasifica como un grupo de palabras que indica compañía, funcionan como pronombres y se forman al agragarle el sufijo -chaal, -aal a la raíz numeral.

La raíz numeral especifica el número de miembros participantes en un evento o atributo.

Juna’naal - de uno en uno/ entre uno/individualmente

Kab’chaal - de dos en dos/ entre dos

Ejemplo:

Tz’apij li tinb’al jaay che kib’chaal aq’ab’. Cierra con tus dos manos la puerta.

Qab’ana’ risuk’b’isiik li pootz chi qajuna’aal. Cada uno arregla su pelota.

3.23. Derivación de la raíz numeral a verbos transitivos

Es un grupo de palabras que indica la repetición de una acción en un determinado número de veces.

Juyak/ Jumuul

Ka’yak/ Ka’muul

Axyak /Axmuul

Kajyak/

Jo'yak/

3.24. Uso del cuantificador -yak.

Otra derivación que recibe los números es la que se forma al agregarles el morfema **-yak** de forma independiente. Esta estructura se hace necesaria cada vez que se cuantifica la palabra **vez.**

Norma: Este morfema siempre va ligado después de la raíz de la palabra.

Tujaal	**Castellano**
Ju**yak**	una vez
Ka'**yak**	dos veces
Ax**yak**	tres veces
kaj**yak**	cuatro veces
jo'**yak**	cinco veces

3.25. Adjetivos

Los adjetivos son palabras que modifican o califican al sustantivo atribuyéndole cualidad o calidad, específicamente como: forma, color, sabor, tamaño, posición, estado y otros.

En el plano semántico el adjetivo tiene el concepto de atributo que abarca toda la manifestación cualitativa y cuantitativa.

Norma: Los adjetivos en el idioma Sakapulteko/Tujaal, se escriben en forma separada antes de un sustantivo.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**	**Tujaal**	**Castellano**
Grande	Nem	Círculo	Satoom
Picante	Paqan	Inclinado	Xatalek
Pesado	Aal	Dulce	Ke'
Amargo	k'ay	Enfermo	Yaab'

Ejemplos de uso:

Tujaal	**Castellano**
Li nem chee’	El árbol grande
Li ti’oj aaq.	El cerdo gordo.
Li saq ma’s.	El gato blanco.

3.25.1. *Flexión Adjetival*

Se refiere a los morfemas que se les añaden a las raíces adjetivales, para dar más información gramatical sin cambiar la clase, es decir; que el adjetivo sigue siendo adjetivo.

chow	apestoso	chowornaq	apestecido
ch’am	ácido	ch’amarnaq	
pak’	gorgojo	pak’arnaq	gorgogiado
piim	grueso	pimirnaq	engrosado

3.25.2. *Sufijo de flexión adjetival*

Según Nora C. England (2001: 58) Es una subclase de adjetivos que pueden ser pluralizados, en el idioma Sakapulteko/Tujaal lo representa el uso del sufijo pluralizador **-aq,** que se escribe después de la raíz del adjetivo. Ejemplos:

Singular		**Plural**	
Nem	Grande	Nemaq	Grandes
Piim	Grueso	Pimirnaq	Gruesos
B’alb'ek	Grueso (troncos)	B’alb’aq	Gruesos (troncos)
Xarxek	Estirado	Xarxaq	Estirados
Satsek	Redondo	Satsaq	Redondos
Pak’pek	Pandeado	Pak’paq	Pandeados

3.25.3. *Derivación de adjetivos*

Se refiere a los morfemas de derivación que se añade a las raíces adjetivales, las cuales permiten el cambio de la raíz o base, así como el significado del mismo.

Tujaal	**Castellano**	**Tujaal**	**Castellano**
Saq	Blanco	Saqiil	Claridad
Kyaq	Rojo	Kyaqiil	Rojizo
Nem	Grande	Nemaal	Grandeza
Q'aq	Negro	Q'aqiil	Negrura
Ke'	Dulce	Ke'aal	Sabor

3.26. Sustantivos abstractos

Esta clase de palabras provienen de raíces adjetivales, que al agregar los sufijos **-aal e -iil,** se convierten en sustantivos abstractos, indicador de la calidad general del atributo.

Norma: Estos sustantivos se escriben ligados al posesivo del juego A ergativo en tercera persona.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Risaq**iil**	Su blancura
Rikaw**iil**	Su dureza
Rich'uch'oj**iil**	Su suavidad
Riti'oj**iil**	Su gordura
Rinim**aal**	Su grandeza
Ripim**aal**	Su grosura
Riq'os**aal**	Su hermosura

3.27. Verbos intransitivos versivos

Son raíces adjetivales a las cuales se les anteponen prefijos de flexión y se le posponen sufijos de derivación, cambiando así la clase de la palabra.

Norma: se escriben a la raíz adjetival los prefijos indicadores de tiempo / aspecto y persona gramatical, luego se escribe los sufijos **-ar, -er, -ir,-r, -ib'** las cuales forman la base verbal, más el sufijo categorizador **-ek** esta clase de palabras también es llamado versivo por dar el significado como ponerse en tal calidad indicador de la calidad.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Tz'il**ib'ek**	Se ensució/ se manchó
Q'aq**arek**	Se puso negro/se negreó
Ch'am**arek**	Se acedó
Q'ux**erek**	Se oxidó
Kyaq**arek**	Se puso rojo / se enrojeció

3.28. Verbos moderativos de intensidad (cantidad).

Son palabras derivadas de raíces adjetivales que expresan que la calidad del adjetivo es intenso o fuerte y que añaden detalles importantes al modificar el adjetivo, verbo u otro adverbio.

Tujaal	**Castellano**
Choom	Muchos
K'ey	Varios
Qas choom	Demasiado
Poquito	Saqa'n
Xiit'	Muy poquito
Qas teew	Muy frío

3.29. Partícula intensificadora/muy

Este tipo de derivación indica que la calidad del adjetivo es fuerte o ha alcanzado el máximo potencial de tal calidad, el cual, se representa por el morfema **qas, rajwal.**

Norma: Ambas partículas anteceden en forma separada al adjetivo.

Ejemplo:

Tujaal	**Castellano**
Qas saq	Muy blanco
Qas q'aq'	Muy negro
Qas paqan	Muy picante
Qas ke'	Muy dulce
Qas ti'ooj	Muy gordo

Rajwal tz'iil	Muy sucio
Rajwal nem	Muy grande
Rajwal k'ay	Amarguísimo

3.30. Adjetivos Descriptivos

Es un grupo de palabras que describen la forma del sustantivo al cual hace referencia.

Norma: Esta categoría se forma agregando a la raíz del adjetivo el sufijo **-ek** y siempre va ligado a la palabra adjetival.

Ejemplo:

Tujaal	**Castellano**
Sats**ek**	Círculo/redondo
Yuqy**ek**	Largo
Parp**ek**	Aplanado
Xarx**ek**	Extendido/estirado
Tak'at**ek/**talt**ek**	Alto

3.30.1. *Flexión de adjetivos descriptivos*

Consiste en agregar un sufijo de flexión a los adjetivos para cambiar su número de singular a plural a través de la repetición de la consonante inicial posterior a la raíz más el sufijo pluralizador **-aq.**

Norma: Esta categoría se forma agregando a la raíz del adjetivo el sufijo **-aq** y siempre va ligado a la raíz adjetival.

Ejemplos:

Singular		**Plural**	
Satsek	Círculo	Satas**aq**	Círculos
Yuqyek	Largo	Yuqy**aq**	Largos
Parpek	Ancho	Parp**aq**	Anchos
Xarxek	Extendido	Xar**xaq**	Extendidos
Tak'atek	Alto	Tak'a**taq**	Altos

3.31. Posicionales

Es grupo numeroso de raíces, que indican posición específica de algún elemento y que necesitan tomar algún afijo de derivación para completar la palabra.

Norma: Se utilizan únicamente en predicados no verbales cuyas raíces no pueden funcionar por sí solas y se le agrega el sufijo **-ek.** Ejemplos:

Tujaal	Raíz verbal	Posicional no verbal	Escritura en Castellano
Xukleem	Xuk-	Xukl**ek**	Arrodillado
Wa'leem	Wa'-	Wa'l**ek**	Parado
Katz'leem	Katz'-	Katz'l**ek**	Acostado
Tz'ayleem	Tz'ay-	Tz'ayl**ek**	Inclinado
Pak'leem	Pak'-	Pak'l**ek**	Boca arriba
Jupleem	Jup-	Jupl**ek**	Boca abajo
Chakleem	Chak-	Chakl**ek**	Agachado

3.31.1. *Derivación de Raíces posicionales:*

Las raíces posicionales forman nuevas palabras y significados al agregar sufijos de derivación. Los tipos de derivación que forman son:

a) adjetivos

Se derivan a un sustantivo posicional que se puede usar como otros adjetivos. Estas raíces forman palabras e indican posición o la colocación de algún objeto al ser propuesto a la raíz. Ejemplos:

Tujaal	Castellano	Derivación raíz posicional	Tujaal	Castellano
Kotz'e'j	Flor	Kotz'e'j	**Kotz'e'j**neem	Ceremonia maya
				Lugar de ofrendas
			kotz'e'jb'al	

Ch'aja'n	Lavado/mens truación	Ch'aj	**Ch'aj**anb'al	Lavadero
			Ch'ajneel	Lavador
Saq	Blanco	Saq	**Saq**b'ach	Granizo
			Saqiil	Claridad
			Saqlo'laaj	Reluciente
Ya'	Agua	Ya'	**Ya'**al	Caldo/ liquído
			Ya'arnaq	Derretido
			Ya'amaj	Regado
			Ya'neem	Riego

3.32. Verbos Intransitivos:

Los verbos intransitivos se derivan de raíces posicionales con el significado de ponerse en la posición indicada por la raíz e indican que el sujeto tuvo una acción sin ningún causante.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Wa**b'ek**	Se detuvo
chak**b'ek**	Se agachó
Xepak'**b'ek**	Se pusieron boca arriba
Xejup**b'ek**	Se pusieron boca abajo
K'yokob'**ek**	Se sentó
Xitinek	Se bañó

3.33. Verbo Transitivo:

Las raíces posicionales se derivan de verbos transitivos causativos, los cuales adquieren el significado de dejarlo en tal posición o colocación sugerida por la raíz gramatical.

Norma: Estas palabras se posponen a la raíz adquiriendo la siguiente estructura.

Tujaal	**Castellano**

Xinrixak**b'a'**	Me colgó
Xatrikatz'a**b'a'**	Te acostó
Xatritz'ay**b'a'**	Te inclinó
Xajrijupa**b'a'**	Nos puso boca abajo
Xirik'yoq**b'a'**	Lo sentó/ asentó/ acordó
Xirixuk**b'a'**	Lo arrodilló

3.34. Sustantivo Instrumental/locativo:

Esta clase de palabras son derivadas de raíces posicionales que indican instrumento o lugar, para definir cuál de los dos es el significado, hay que tomar en cuenta el contexto en el quien está siendo utilizado como en los siguientes ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Xakal**b'a'l**	Instrumento u objeto para colgar
Xukul**b'al**	Lugar para arrodillar
Katz'al**b'a'l**	Lugar para acostar
Wa'**b'a'l**	Lugar para parar
Jupul**b'a'l**	Instrumento o lugar para ponerse boca abajo
Kamon**b'al**	Comunidades
Xinb'al	Prisión/ amarrador
Awb'al	Instrumento para sembrar

3.35. Colores

Norma: En Tujaal existe una variedad de colores y se puede utilizar en los tres ambientes, antes en medio de las palabras y se escriben antes de los sustantivos como en los siguientes ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Q'an li jaay.	La casa es amarilla.
li **q'aq** ma's xirtij jun ch'ooy.	Se comió un ratón el gato negro.

Mikeel xirlaq’ jun **saq** imol.	Compró un conejo blanco Miguel.
Chaaj riij li tz’e’.	El perro es gris.
Xinlaq’ jun nipa’t **xelan.**	Me compré un güipil fucsia.
Raxtzintzaj li wakaaj.	El cielo es celeste.
Kyaq salsoj wuuq.	Mi corte es rosado.
Kyaq malmaj li q’anxe’.	La zanahoria es anaranjada.

3.36. Adverbios

3.36.1. *Adverbios de tiempo*

Estas medidas son para calcular el tiempo: minutos, horas, días, meses, años**.**

Norma: Se escriben separadas de otras palabras.

Tujaal	**Castellano**
Cha’nem rii’	Ahora hace
miyan	un rato
nik’yaj q’iij	medio día
q’iij	Día
aq’ab’	noche
iik’	mes
Junaab’	año
maq’taj	un tiempo corto pasado (en minutos)
jaq’taj	un tiempo corto pasado (en minutos)
pi q’iij	de día
chaq’ab’	de noche
ajer	hace tiempo
ajer tz’iij	hace mucho tiempo
saqarsab’al	madrugada
nem aq’ab’	noche larga
cha’nem	temprano

Ejemplos de uso:

Tujaal	**Castellano**
Miyan xatniwiyb'eej.	Hace un rato te esperé.
Pi ki'ab' **junaab'** wa' kintujuj chek wiib'.	Entre dos años retomaré mis estudios.
Jun chek **iik'** wa' kinpe awk'in.	Dentro de un mes vendré contigo.
K'eytaq **q'iij** xink'ob' rik'in waal.	Estuve varios días con mi hija.
Jun **aq'ab'** yab'in nichon.	Una noche se enfermó mi mamá.

Los sufijos que marcan el tiempo pasado: **iir** y futuros **iij.**

Norma: Se escriben después de las raíces numerales cardinales.

3.36.2. *Días pasados*

Tujaal	**Castellano**
Ib'iir	ayer
Ka'b'ijiir	anteayer
Axjiir	hace tres días
Kajjiir	hace cuatro días
Xoqb'ixiir	hace ocho días

Ejemplos de uso:

Tujaal	**Castellano**
Xoqb'ixiir ximpe pi jun k'ulb'ek	Hace ocho días asistí a una boda.
Axjiir pe nichaaq'.	Hace tres días vino mi hermana.

Kab'ijiir wa' xinpe che jun b'ineem.	Hace dos días que vine de un paseo.

3.36.3. *Escritura del adverbio de tiempo ib'iir.*

Para la escritura del adverbio de tiempo **ib'iir-ayer**, su fonología no se encuentra en el alfabeto del idioma Sakapulteko porque corresponde al sonido de **v.** se escribe en la manera que indica en el cuadro anterior.

Norma: Se escribe antes, entre y final de la oración**.** Ejemplo de uso:

Tujaal	Castellano
Ib'iir xinpe pi chaak.	Ayer fui a trabajar.
Xatk'ob' pi li nimq'iij ib'iir.	Estuviste en la fiesta ayer.
Xatb'ek ib'iir rik'in li Lo'.	Fuiste ayer con Pedro.
Ib'iir xintij aak' che nikalb'al k'o'x.	Ayer tomé chan en la refacción.
Li Xeep cha'nem pe pi chaak ib'iir	Ayer José vino temprano a trabajar.

3.36.4. *Días futuros*

Norma: La base para escribir los nombres de los días futuros es escribir la raíz numeral cardinal y agregar el sufijo **iij** a partir de pasado mañana, mañana se dice **chuwa'q.**

Ejemplo:

Tujaal	Castellano
Chuwa'q	mañana
Kab'iij	pasado mañana
Axiij	en tres días
Kajiij	en cuatro días
jo'q'iij	en cinco días

Waq q'iij	en seis días
Wuqiij	en siete días
Wuqb'iix	en ocho días
b'elejiij	en nueve días
Lujiij	en diez días

Ejemplo en uso de oraciones.

Tujaal	**Castellano**
Kab'iij kinb'eek pi Iximuleew.	Pasado mañana iré a la capital.
Chuwa'q k'o raqaw iib'.	Mañana habrá reunión.
Wuqb'iix kepe wachalaal.	En ocho días vienen mis familiares.

3.36.5. *Años pasados*

Norma: Son marcados con el sufijo –b'**iir,** que se agregan a la raíz de los números cardinales. La raíz de la palabra acorta una de sus vocales.

Ejemplo:

Tujaal	**Castellano**
Junb'iir	hace un año
Ka'b'iir	hace dos años
Axb'iir	hace tres años
Kajb'iir	hace cuatro años
Jo'b'iir	hace cinco años
Waqb'iir	hace seis años
Wuqb'iir	hace siete años

Wajxaqb'iir	hace ocho años
B'elejb'iir	hace nueve años
Lujb'iir	hace diez años

3.36.6. *Años futuros*

Norma: Para los años futuros se escribe la raíz preposicional **pi**, más numeral cardinal, más el año que es **junaab'.**

Ejemplo:

Tujaal	**Castellano**
Pi jun junaab'	en un año
Pi ki'ab'[16] junaab'	en dos años
Pi ixeb' junaab'	en tres años
Pi kijab' junaab'	en cuatro años
Pi jo'oob' junaab'	en cinco años
Pi wajqiib' junaab'	en seis años
Pi wuquub' junaab'	en siete años
Pi wajxaqiib' junaab'	en ocho años
Pi b'elejeeb' junaab'	en nueve años
Pi lujuuj junaab'	en diez años

Ejemplo de uso en oraciones:

Tujaal	**Castellano**
Li aliit kirk'is jo'lujuuj rijunaab' **pi jun junaab'.**	La señorita cumple quince años el año entrante.

[16] En oralidad es posible acortar la palabra y utilizar el término "**kib'**".

Li waal **pi ki'ab' junaab'** kipetek.	Entre dos años viene mi hija.
Pi ixeb' junaab' kink'is nitujneem.	Me graduo dentro de tres años.
Pi jun junaab' wa' kinb'eek che chaak.	El otro año iré a trabajar.

3.37. Adverbios de lugar

Los adverbios de lugar indican en dónde se realiza la acción o señalan la ubicación de un objeto.

Norma: Estas palabras se pueden utilizar al principio, en medio y al final de las oraciones.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
chire'	aquí/por aquí
chixe'	abajo
pirwe'	arriba
Naqaj	cerca
Naj	lejos
Chiriij	detrás
kela'	allá
ch'aqap poon[17] ya'	al otro lado del rio
chiri'	por acá
chila'	Allí/allí mismo
kela' poon	hasta allá
Xapa' che'el	en cualquier lugar/donde quiera

[17] Término utilizado en el idioma Tujaal únicamente para indicar del otro lado del río.

Ejemplos de uso:

Tujaal	**Castellano**
Kib'in **poon chi'** b'eey jun tz'e'.	El perro camina al otro lado de la calle.
Kinwar kaan **xapa' che'el**.	Dormiré en cualquier lugar.
Chire' k'o wii' li tunya'.	Aquí está el nacimiento del agua.

3.38. Adverbios de manera

Estas son palabras que indican el modo en que se realiza la acción, se escriben como se presenta a continuación.

Tujaal	**Castellano**
tikaal	despacio
saqta'naal	poco a poco
jaljaj/jaljaq	Distinto/ diferente
Aniim	rápido
Alnaq	de prisa
alnaqiil	ligero/rapidito
choq'aab'	con fuerza
Awilik	a escondidas
te'et	de repente/ de pronto
Otz	bueno
Wani'	tal vez
che aqan	a pie
kewa'	Así, de esta forma
Junaam	Iguales/ idénticos
tunulek	juntos
otz taj	malo
kela'	así era

Se presenta de forma desligada de los verbos. Ejemplo de uso:

Tujaal	**Castellano**
kela' Xib'an chiran.	Así lo hizo.
Cha'nem katpetek.	Vienes temprano
tikaal xink'am b'iik.	Lo llevó despacio.
jaljaq li chetaq.	Las cosas son diferentes.g
Saqta'naal kab'anan.	poco a poco lo haces.

3.39. Adverbios de cantidad

Indican la cantidad o frecuencia con que se realiza una acción.

Norma: Se escriben antes y después del verbo o sustantivo.

Tujaal	**Castellano**
K'ey	mucho
Saqa'n	poco
Qas otz	muy bueno
Choom	Mucho
Jut'uur	Una gota
Mootz	Un puñado
Looch	Un puñado (ambas manos)

Ejemplos de uso

K'ey wunaq xepetek	Vinieron muchas personas.
Xinb'in saqa'n	Caminé poco.

3.40. Adverbios de negación

Son partículas que niegan alguna acción o palabra u objeto, se utilizan las siguientes **taj, ma**. La partícula **taj** siempre va separada de la raíz gramatical, pero cuando su utiliza al inicio y en medio

de una oración se contrae como **t** ligándolo a la palabra que lo precede. La partícula **ma, mi** va ligada antes de la raíz gramatical según persona gramatical directa e indirecta.

Norma: Cuando el verbo se encuentra en presente participio se utilizan las partículas de negación **ma, mi;** y cuando cuando el verbo es pretérito perfecto en tiempo presente y futuro aplica la particula **m-** más los marcadores del juego B y la raíz verbal.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Otz **taj**	No sirve/No está bien
K’o **taj**	No hay
Majaa’	Aún no

Las partículas negativas que sufren contracción son las siguientes:

Tujaal	**Castellano**
E taj/ E**t** la’	No es
Ke’(la’) taj/Ke**t** la’	No es así

La partícula que indica negación es **taj** va después del sustantivo, adjetivo o estativo y va separado al igual que la t. También indican negación, esta partícula está dentro de las categorías de los prefijos y no se escribe suelta.

Otra forma de uso de negación es la ubicación de -t al final de la palabra, ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Xinpe**t** kab’ijiir	No vine antier
Xatk’ob’**t**	No estuviste
K’o**t** raqan	No tiene pies
K’o**t** riwach	No tiene cara/No tiene fruto

Estas construcciones no son necesarias completar la partícula -taj y si se escribe se entiende, pero no es necesario y más coordinación, se utiliza más como para ofrecer la respuesta de una interrogación y cuando le antecede un prenominal, un sustantivo, un adjetivo, un adverbio. Se

escribe -t como sufijo para anteceder a un sustantivo, un adjetivo, un adverbio, sustantivos verbales.

Se escribe taj en construcciones como:

Tujaal	**Castellano**
Pe **taj**	No vino
Xi k'am **taj**	No lo recibió
Xichap **taj**	No lo agarró
Xaal **taj**	No salió
Kinb'eek **taj**	No fuí
Kirtar **taj**	No lo abre
Kirk'am **taj**	No lo recibe

Ejemplificación de uso de la escritura de la partícula negativa m-, que siempre funciona como prefijos:

Tujaal	**Castellano**
Matb'ek	No te vayas
Matalek	No salgas
Mixpetek	No vengan
Mixxub'nek	No silben
Mitijan	No coman

3.41. Adverbios de afirmación:

Estos adverbios afirman y aseguran la realización de una acción**.**

Norma: Se utilizan como respuesta de una interrogación, se escriben al inicio, en medio y al final de la oración.

Tujaal	**Castellano**
Qatzij	Es cierto
Kela'	Así es

Qas kela’	Así sea
Otz la’	Está bien
Uu’	Sí

3.42. Adverbios de duda:

Estos adverbios expresan duda en la ejecución de determinado hecho, verbo o estativo. Se marcan con las partículas: **lola’, lon, mara’, wicha’**, **wani’, wa’.**

Norma: Se escriben separados, antes y después del verbo y se da de manera indirecta.

(la partícula **lon** al escribirse en forma separada mantiene su forma completa, pero, al encontrarse al inicio y en medio de oración pierde la consonante -n y se le agrega el **wa’** quedando /lowa’/).

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Kipe **lon** pi chaak.	Será que vendrá al trabajo.
kik’ob’ **lola’** li Trax chuwa’q.	Será que va a estar Andrés mañana.
Xapan **lowa’** li La’n che tujneem	Habrá llegado Magdalena a estudiar.
Xirlaq’ **lola’** li uuq li Wa’l.	Será que compró el corte Manuela.
K’ot **lola’** jab’aal puwaq’iij.	Es poco probable que llueva hoy.
Mara’ qatzij b’eek li Wan	Será que se fue Juan.
Wani’ k’o taj	Quizá no está.

3.43. Raíces afectivas

“Indican sonido que produce un objeto, un animal, es decir, sonidos onomatopéyicos” (Raymundo González, Francisco Pedro y Mateo Pedro, 2000: 110), tienen la estructura CVC.

Estas raíces al ser duplicadas o combinadas con determinados afijos derivativos, dan origen a palabras que algunas veces refieren a sonidos y otras veces a acciones. Las reglas para la escritura de estas palabras son las siguientes.

Algunos ejemplos de raíces afectivas

Tujaal	Castellano
Ch’ew, ch’ew	Sonido de pollitos (piar).
Mu, mu	Mugido/bramido.
Qol, qol	Sonido de los chompipes.
Weq’/paq’/poq’	Sonido de golpe
Wotz	Crujido
Taq treq	Canto de las gallinas
Tukuru, tukuru	Canto de los tecolotes
Chulu’q	Chapoteo
Patz	Pasos
Juum	Paso veloz

3.43.1. *Derivación de raíces afectivas*

Para indicar sonidos se duplican las raíces posicionales. Estas raíces duplicadas se escriben en forma ligada como se muestra en los siguientes ejemplos.

Las raíces afectivas, al recibir derivación pueden generar otras clases de palabras como verbos intransitivos, infinitivos y sustantivos.

Tujaal	Castellano
Ch’aqch’aq	Pájaro mensajero
Tzajtzaj	Chinchin
Letz’letz’	Gavilancillo

3.44. Clítico adverbial de lugar:

Este clítico indica que la acción se pudo realizar hasta en un lugar lejano. Se escribe dentro del complejo verbal en forma ligada al tiempo/aspecto y desligado de lo que le sigue independientemente de la clase del verbo y del tiempo/aspecto en que se encuentre conjugado. Aquí el tiempo aspecto completivo cercano se escribe solamente como **chi, ke, chu’.**

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Chila' k'o wii'	Allí está
Chire'	Aquí
Ke'la' k'o wii'	Allá está
Chu'an jaay	En el techo de la casa.

3.45. Pronombres independientes

Son palabras que funcionan por sí solas e identifican el número y persona gramatical.

Los pronombres independientes se escriben de la siguiente manera: partícula **re', ra'** más Juego B, esto es para primeras y segundas personas (singular y plural) mientras que para terceras personas se escribe la partícula **l** en tercera persona singular y plural.

En el idioma Tujaal existen pronombres que se utilizan específicamente en un trato formal estos son: **alaq, laal/ lan,** los pronombres anteriores se usan en casos específicos como compadrazgos, parentescos por consanguinidad y en profesiones como: pedidores (ajtz'onalaab'), guías espirituales (ajq'ijaab') y en alguna relación de poder (respeto de menor a mayor).

Laal/lan: segunda singular trato formal.

Alaq: segunda persona plural trato formal.

Los pronombres independientes en Tujaal quedan de la siguiente manera.

Tujaal	**Castellano**
Re'en	Yo
Ra'at	Tú
laal	Usted (T.F)
Lara'	Él o ella
Ra'aj	Nosotros
Re'ex	Ustedes
Alaq	Ustedes (T.F)
Lera'	Ellos o ellas

Ejemplos de uso:

Tujaal	**Castellano**
Re'en xinb'eek pi Iximuleew.	Yo fui a Guatemala.
Ra'at xatij jun masate'.	Tú te comiste una piña.
Laal kib'iw reech.	Usted lo dice.
Lara' xirlaq' jun masate'.	Él/ella compró una piña.
Ra'aj xajb'eekt chek pi nemq'iij.	Nosotros ya no fuimos a la fiesta.
Re'ex kixwa' chu' mexan.	Ustedes comen en la mesa.
Otz petiik **alaq** pi jun nemq'iij rii'.	Bienvenidos todos a esta fiesta.
Lera' xeb'eek Xeljo' .	Ellos/ellas se fueron a Quetzaltenango.

En el siguiente se muestra el cuadro de resumen de los pronombres.

Absolutivo	Pronombres independientes (art/enf+absolutivo	Castellano	Ergativo		Castellano
			/_C	/_V	
In-	Re'en	Yo	Ni-	W-	Mi
At-	Ra'at	Tú	A-	Aw-	Tú
Lan-	laal	Usted (T.F)	Laal/Lan	Laal/Lan	De usted (T.F)
Ø	Lara'	Él o ella	Ri-	R-	De él, de ella
Aj-	Ra'aj	Nosotros	Qa-	Q-	Nuestro
Ix-	Re'ex	Ustedes	I-	Iw-	De ustedes
Alaq	Alaq	Ustedes (T.F)	Alaq	Alaq	De ustedes (T.F)
e- e'	Lera'	Ellos o ellas	Ki-	K-	De ellos o ellas

3.45.1. *Uso de los pronombres independientes y los marcadores absolutivos*

En el idioma Tujaal se pueden combinar los pronombres independientes conjuntamente con los marcadores absolutivos más partícula enfática /**e**/, ésta precede al pronombre independiente y va desligado del mismo, como en los siguientes ejemplos.

Tujaal	**Castellano**
E re’en in ajchaak.	Yo soy trabajador.
E ra’at at ajq’ojoom.	Tú eres marimbista.
E re’en in aj Chukuma’tz.	Yo soy de Río Blanco.

3.46. El artículo

Son partículas que tienen como función marcar el número o género del sustantivo dentro de una oración. En idioma Tujaal existen dos tipos de artículos (definido e indefinido) que a continuación se presentan.

3.46.1. *Artículo Definido*

El en idioma Tujaal el artículo definido es representada a través de la partícula **li**, que al traducirlo al castellano significa **el, la.** En cambio, para referirse en plural /**los, las/,** el sustantivo debe estar pluralizado (Vea tema pluralizador de sustantivos).

Norma: Se escribe al inicio y en medio de las oraciones y antes de sustantivos o adjetivos.

Ejemplos.

Tujaal	**Castellano**
Li m’as xirtij jun ch’ooy.	El gato comió un ratón.
Li aliit b’eek cha juyob’	La señorita fue al cerro.
Li ak’al**aab’** xeb’ixin pi tyox jaay.	Los niños cantaron en la iglesia.
Li ixaq**iib’** xikitij k’aj.	Las señoras comieron pinol.
K’o jun mulol chu’ **li** mexan.	Sobre la mesa hay una jícara.

3.46.2. *Artículo indefinido*

Estas partículas tienen como función mencionar la raiz numeral del sustantivo o adjetivo dentro de una frase u oración. Se marca con /**jun/** /un, una/ en singular y /**jujon/** /unos, unas/ en plural.

Norma: Se utilizan al inicio y en medio de frases u oraciones y preceden a adjetivos o sustantivos.

Tujaal	**Castellano**
Jun ab'aj.	Una piedra.
K'o **jujon** chetaq chu' ch'aat.	Sobre la cama hay una cosas.
K'o **jun** q'an alanxax.	Hay una naranja madura.

3.46.3. *Demostrativos*

Los demostrativos funcionan para mostrar la ubicación que tiene el referente sutantivo con respecto al ego y el oyente. Los demostrativos indican si el sustantivo es visible o no, lejano o cercano, según la ubicación en donde se encuentra. Son representadas por /**laa'**/ ese, esa**, /rii'/** este o esta**, ewa'** /esto, esta/. En cambio, la partícula **la'** funciona como predicado no verbal dentro de las oraciones**.**

Norma: las partículas **laa', rii, ewa'** se escriben desligadas de la raíz adjetival y sustantival. En Cambio, la partícula **la'** siempre va ligado de la raíz sustantival o adjetival.

Tujaal	**Castellano**
Li tz'e' **rii'**.	Este perro/esta perra.
Jun ma's **laa'**.	Ese gato/esa gata.
Li achen **rii'**.	Este hombre
Li ixaq **laa'**.	Aquella mujer.
Ewa' nitz'ii'.	Este es mi perro.

3.47. Conjunciones

Las conjunciones son partículas que coordinan palabras, frases y oraciones, ellas son: **tek'ara, xaqara', xa'rimaal, rimaal, pina', xaq.**

Norma: estas conjunciones se escriben únicamente en medio de las oraciones como en los ejemplos.

Tujaal	**Castellano**
Li La'n **xaqara'** rik'in Le'n xikitiij jun kyaqtakan.	Magdalena y Catarina se comieron una fresa.
Xaal xirtij riwaay **tek'ara'** b'eek che etz'eneem.	Baltazar comió y después se fue a jugar.
Li achen tzaqek, **xa'rimaal** b'ekt pi chaak.	El señor se cayo, por eso no fue a trabajar.
Li ak'al tzaq **rimaal** li tz'e'.	El niño se cayó por culpa del perro.
Kintiij niwaay **pina'** inajnaq chek.	Comeré aunque este lleno.

La partícula **xaq**: tiene la función de indicar afirmaciones y dudas, por lo general se escribe antes y en medio de oración. Cuando se encuentra antes de la partícula negativa taj, inmediatamente sufre contracción y se escribe unido a la consonante -t.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Xaq in k'iyneel	Sólo soy un vendedor
Xaq kinb'aj wa'	Nada más lo digo
Xaq xinpe' iwuk'in	Sólo los vine a acompañar
Xaq in ajka'yeel	Sólo observo
Xaqt petek, k'o xarb'ana'	No vino en vano

3.48. Partículas

3.48.1. *Partícula K'an y b'la'*

Estas partículas enfatizan la acción de las palabras que lo antecede o precede.

Norma: se escriben después de cualquier tipo de palabra (verbo transitivo, intransitivo e imperativo, adjetivo, adverbios) y van desligados del marcador de tiempo gramatical.

Tujaal	**Castellano**
Jat **b'la'**	Váyase pues/Pues váyase.
E **k'an** lara' xatritinsaaj	Acaso él te baño.
Kattz'ib'in **k'an**	Acaso tú escribes

3.48.2. *Partícula pwech:*

Partícula que manifiesta desprecio del hablante hacia el oyente, es decir al hablante no le importa la acción del receptor, por lo general se escribe después de un imperativo, intransitivo y transitivo. Esta partícula (pwech) es desencarnada del idioma castellano (pues).

Tujaal	**Castellano**
Xinb'aj **pwech**	Te lo dije (y no te importó)
Jat **pwech**	Vete pues
Katchukun **pwech**	Trabajas pues

3.48.3. *Partículas intensificadoras qas y rajwal*

Indican afirmación e intensificación en una acción.

Norma: Siempre se escribe separado y antes de un sustantivo, verbo y adjetivo.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Qas qatzijtzij kinawaaj	En verdad me quieres
Qas katb'eek	De verdad te vas
Rajwal ke'	Demasiado dulce
Rajwal k'ax	Muy doloroso

3.48.4. *Partículas xu', xa'*

Funciona para indicar únicamente, simplemente, solamente.

Xa' (justifica la acción)

Xu' (confirma la acción)

Norma: ambas partículas van desligado de la palabra que lo procede. Se escribe **xa'** antes de un verbo o un adjetivo y justifica cómo se ejecuta una acción, en cambio **xu'** se utiliza en una acción concreta y confirma la misma.

Ejemplos:

Tujaal	Castellano
Xu' taq b'iik che chaak.	Simplemente lo mandaron a trabajar.
Yaktaj riwaal rimal **Xu'** xintaq che mees	Únicamente lo mande a barrer y se enojo.
Xa' chiran xintzujuuj wii'.	Solamente a ella se lo comente.
Xa' kela' kab'an chiran.	Solo así debes hacerlo.
Xa' jun petek.	Solo uni vino.

3.48.5. *Partícula Chek:*

Es una partícula que enfatiza la acción de la palabra que lo antecede, con las partículas de negación indica que la acción del verbo ya se terminó, algo que se desapareció, agotó o se repite. siempre se escribe al final de una frase u oración.

Ejemplos:

Tujaal	Castellano
Kintijt **chek**	No lo volveré a comer.
Kinb'ant **chek**	No lo volveré a hacer.
Xach'ay juyak **chek**	Volviste a pegar.
Xatyajan **chek**	Volviste a regañar.
B'anam chek	Ya está hecho.

K'o chek	Ya está/ ya hay.
Jo' chek	Vamos (otra vez).

3.48.6. *Partículas interrogativas*

Sirven para plantear preguntas y se escriben entre signos de interrogación, generalmente van al principio de la oración interrogativa.

Las partículas interrogativas son:

Tujaal	**Castellano**
¿Nawa'?	¿Quién?
¿Chela'?	¿Qué?
¿Cheren?	¿Por qué?
¿Che'el?	¿Dónde?
¿Jampla'?	¿Cuándo?
¿Jarpla'?	¿Cuánto?
¿Che?	¿Cómo?
¿Na chikyan?	¿Cuál?
¿Na rik'in?	¿Con quién?

Norma: la partícula **Na** debe de funcionar de forma dependiente con los sustantivos relacionales *chikyan y rik'in* y se escriben de manera separada.

Ejemplificación de uso de esas partículas:

Escritura en Tujaal	**Escritura en Castellano**
¿**Che** xib'anan?	¿Qué hicieron?
¿**Nawa'** petek?	¿Quién vino?
¿**Cheren** xatb'inek?	¿Por qué caminaste?
¿**Che'el** xatwar wii'?	¿Dónde dormiste?
¿**Jampla'** kib'an li nemq'iij?	¿Cuándo van a hacer la fiesta?
¿**Jarpla'** xib'an wii'?	¿En cuánto lo hizo?

3.48.7. *Partícula de afirmación*

Son las partículas que afirman o sirven para asegurar algo.

Norma: Se escriben al principio, medio y al final de las oraciones; estas también pueden funcionar por si solas, exceptuando *Ke' la' xib'anan (así lo hizo) Uu', qatziij, (sí es cierto) Ke' wa' xib'aj (así lo dijo)* puesto a que estas ultimas necesitan ser complementadas por otra para funcionar como una.

ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Ke' la'	Así es
Otz la'	Está bien
Uu'	Sí
Ke' wa'	Así
Ke' la' xib'anan	Así lo hizo
Uu', qatziij	Sí es cierto
Ke' wa' xib'aj	Así lo dijo
Otz	Bueno

3.48.8. *Partículas dubitativas*

Estas partículas expresan duda en lo que se refiere a la ejecución o no hecho determinado, verbo o estativo. Los adverbios que indican duda en el idioma Sakapulteko son: **Lola', Lon.**

Norma: estas partículas siempre van desligadas de la raíz verbal.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
K'o **lola'**	Talvez hay/ talvez esta
K'ot **lola'**	Talvez no hay/ talvez no esta
Katpe' **lon**	Será que vienes
Kib'ek **lon**	Será que se va
Xikich'iik **lon**	Será que ganaron

3.48.9. *Partícula diminutiva*

Son las partículas que indican la disminución de tamaño de un sustantivo. Las partículas que indican disminución son: **Laj o taq,** esta última partícula también denota pluralidad en algún contexto. Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
B'eek **la**j ak'aal	Se fue el niñito.
Koq' jun **laj** tz'e'	Llora un perrito.
Ke'aq' **taq** ne'	Lloran los bebés.

3.48.10. *Partículas de subordinación*

Introducen varios tipos de cláusulas dentro de una frase, oración y discurso. Los más importantes son: **Pi, che, re y wa.**

Los subordinadores pueden ser*: el complemento, de propósito y condicionales*

a) ejemplos de complemento:

Tujaal	**Castellano**
Petnaq **pi** k'iyb'al nichon	Ha venido al mercado mi mamá
Xinb'aj **che** kixpetek	Dije que vinieran

b) ejemplos de propósito

Tujaal	**Castellano**
Xinlaq' ratz'iyaq **re** kirkojon	Compré su ropa para que lo utilice
Xintik chinooj re kintij k'ox	Sembré milpa para comer elotes

Ch. ejemplos de condicionales

Tujaal	**Castellano**
Wa katb'ek kak'amuul nichaq' ixaq	Si vas, traes a mi hermana menor
Wa katpe taj kab'ajuul	Si no vienes me avisas

3.49. Preposiciones.

La preposición es una partícula que tiene una función especial dentro de un discurso, no recibe flexión ni derivación.

Norma: Las preposiciones van antes de las palabras, son marcadores de lugar las siguientes proposiciones. **-pa, -pi,** y las partículas que indican dentro de: son **-cha -chi -chu,** en la escritura de la segunda y última preposición en su forma suelta se escriben sin saltillo, pero al utilizarlo dentro de una frase u oración se escribe con saltillo.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Xapan **pa** jaay.	Llegó a la casa.
B'eek **pi** k'iyb'al.	Se fue al mercado.
Nichon k'o **cha** jaay	Mi mamá está en la casa
K'o kaan **chi**' jaay	Ha quedado en el corredor
k'o jun mansanan **chu'** mexan	Sobre la mesa hay una manzana.

3.50. Direccionales:

Estas partículas indican lugar o dirección donde se dirige una acción. Estas partículas son: **b'iik, -uul, -qaaj, a'n, -eel y -ook.** Todos se escriben con vocales largas a excepción de la partícula **a'n**.

Las partículas -**a'n** -**eel** y -**ook** se escriben como sufijo del verbo o de la palabra que antecede.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Xik'am**a'n**	Lo agarró de arriba.
Taqa' **b'iik**	Mándalo
Xintaq **poon**	Lo mandé para allá
Xitaq**uul**	Lo mandó para acá
Xitzaq **qaaj**	Lo tira hacia abajo
Xitzaq**a'n**	Lo tiraron hacia arriba
Xitzaq**eel**	Lo tiró hacia abajo
Xitzaq**ook**	Lo tira hacia adentro

3.50.1. *Partícula Lan/laal:*

Partícula que se usa en trato formal, en segunda persona en singular en el juego A y juego B. Equivalente al castellano que significa usted.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Chukun **lan** ib'iir.	Trabajó usted ayer
Kitij **lan** jun alanxax.	Coma usted una naranja.
Ech **lan** jun chikap laa'.	Es de usted esa vaca.
War **lan** chaq'ab'.	Usted durmió anoche.
B'eek **laal** pi k'iyb'al.	Usted fue al mercado.
Pe **laal** ib'iir.	Usted vino ayer.

3.50.2. *Partículas alaq:*

Partícula que se usa en trato formal, en segunda persona plural, en el Juego A y Juego B. Equivalente en castellano a ustedes.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Kipe **alaq** puwaq'iij.	Ustedes vienen hoy.
Kixajaw **alaq** pi nemq'iij.	Ustedes bailarán en la fiesta.
Ech **alaq** jun jaay rii'.	Ustedes son los dueños de esta casa.
Kitij **alaq** jun almasal.	Ustedes gustan desayunar.

Elementos gramaticales que se escriben ligados

3.51. Direccionales:

En el idioma Sakapulteko/Tujaal, existen nueve direccionales, cinco de ellos se ligan fonológicamente a la palabra que acompañan y las otras cuatro no. Las cuales son las siguientes:

a. Uul/ llegar acá
b. An, a'n/ arriba
c. Ook/ de afuera hacia adentro
d. Eel/ de adentro hacia afuera
e. Ool/ de allá para acá
f. Kaan/ quedar

g. Poon/ llegar allá
h. B'iik/ de aquí para allá
i. Qaaj/ de arriba hacia abajo

Ejemplos de uso.

Tujaal	**Castellano**
Ke'l**uul** pi ritinimiit puwaq'iij	Hoy sale de su pueblo (hacia acá)
K'o **an** chu teem	Está sobre el tapanco
K'yoqol**a'n** chu chee'	Está sentado en el árbol
K'o-**ook** pajaay	Está adentro
K'o-**eel** ch' jaay	Esta en el corredor
K'ama'**ool**	Tráelo
kinel **kaan**	Me quedaré
K'ama **Poon**	Agrarralo
K'ama **b'iik**	Llevatelo
K'o **qaaj**	Esta sobre puesto
Xinb'antuj**uul**	Me vine

3.52. Afijos y prefijos

3.52.1. *Prefijos de flexión*

Estas se dividen en prefijos y sufijos.

Prefijos	**Ejemplos**
Xin	**Xin**tzaqeq
Aj	Ajchimu'x
W	**W**ixim
Ni	**Ni**b'aq
Ri	**ri**kyaqiil

3.52.2. *Sufijos de flexion*

Sufijos	**Ejemplos**

Aj	Jalom**aj**
Ek	Chujin**ek**
Aal	Rike'**aal**
Iil	**Ni**b'aqiil

En el idioma Sakapulteko en muchas ocasiones las palabras conllevan de ambos (prefijos y sufijos).

3.52.3. *Partículas pluralizadoras:*

en el idioma Tujaal existes las praticulas pluralizadoras, en el cual se utilizan para prulizar los sustantivos.

Ejemplos	Pluralizador
Tujnel**aab'**	Aab'
Wunaq**iil**	Iil
Tujb'al**iib'**	Iib'
Ak'al**ab'**	Ab'
Nik'yaj kotz'ej	Nik'yaj

Capítulo 4

4. Frases y oraciones

Marco descriptivo

En este capítulo se presentan las principales normas en cuanto a los modificadores que intervienen en las frases, así como en la formación de oraciones. Aquí se emplean como sinónimos el término frases y sintagmas. Un sintagma o frase es, «una construcción que tiene como base un elemento léxico, una palabra que funciona como el núcleo la cual aportará las características de sus modificadores o complementos». Por ende, el nombre de cada frase proviene del nombre del elemento nuclear o principal; es decir, de la palabra formal que lo constituye. Las frases son: nominal, adjetival, estatival, adverbial, preposicional y de sustantivo relacional. En cada frase se incluyen los modificadores y/o complementos obligatorios y facultativos que acompañan a la palabra principal de la misma.

La diferencia entre una frase y una oración es que una frase se compone de una palabra más su modificador o modificadores, en tanto que una oración se compone de un sujeto más predicado. No obstante, hay algunas frases que también pueden ser oraciones tal como ocurre con las frases verbales, las cuales se consideran frases porque se integran de un verbo más sus correspondientes modificadores; pero dado que en el complejo verbal también se incluye al sujeto (al representarlo a través de los morfemas de persona gramatical) éste también se toma como oración. En Sakapulteko/Tujaal se puede ejemplificar como frase la siguiente:

Tujaal	**Castellano**
Li ma’s	El gato

Esta frase sustantival o nominal presenta solamente dos elementos, /ma’s/ (gato) que es la palabra principal y /Li/ que es su modificador y que indica que el sustantivo es solo uno. En este caso no hay una idea completa, puesto que no se dice nada acerca del sustantivo en mención, es decir no hay predicado y por tanto es solamente una frase. Sin embargo, si se dice el enunciado: /Li saq ma’s/ el gato es blanco, entonces ya se tiene un predicado que se constituye por el adjetivo /saq/ blanco y por tanto se tiene una oración. Por lo general cuando la traducción al español de un enunciado en Sakapulteko/Tujaal incluye el verbo es o está, es indicador de que éste es una oración y no solamente frase. Es necesario aclarar que una frase puede tener como único componente su

propio núcleo, así si tenemos la palabra /saq/ blanco, ésta por sí sola ya forma una frase adjetival, aunque en otros casos pueda tomar otros modificadores como el intensificador /qas q'aq/ (muy negro). De esta manera en este capítulo se incluyen reglas y criterios acerca de cuándo se considera a un enunciado como una oración o como una frase; pero especialmente se norma el orden en que deben escribirse los modificadores de las frases con respecto a sus núcleos.

Otro punto importante de este capítulo es que se presentan las normas para la formación de las oraciones simples y complejas. Estas normas se definen según el número de cláusulas y otras características que contienen. Una característica general de una oración, sea esta simple o compleja, es que contiene un sujeto y un predicado que puede ser verbal o no verbal. Un predicado verbal contiene un verbo, en tanto que el no verbal contiene cualquier palabra que no sea verbo, especialmente adjetivos, sustantivos y posicionales. Acá los términos cláusula y oración refieren a lo mismo.

4.1. Tipos de frases

En el idioma Tujaal se pueden encontrar diversos tipos de frases, esto según la palabra principal que tiene como núcleo o constituyente central en la frase. Los sintagmas pueden ser:

Nombre	**Abreviatura**
Sintagma nominal o sustantival	**SN**
Sintagma verbal	**SV**
Sintagma estatival	**SE**
Sintagma adverbial	**SADV**
Sintagma adjetival	**SADJ**
Sintagma preposicional	**SPREP**
Sintagma relacional	**SR**

Definición y reglas

En esta clase de frases el constituyente principal o núcleo es un sustantivo, por lo que se les llama también, frases sustantivas. El constituyente nuclear puede estar solo o admite otros modificadores. Tanto así que las reglas se darán en cada caso.

Elementos

La frase nominal aparte de poseer el sustantivo que es obligatorio, tiene los siguientes modificadores: Clasificadores, el artículo, demostrativos, adjetivos, número, medida, partículas, cláusula relativa, sustantivo relacional, pronominalización, pronombres independientes y como conjunción.

4.2.Clasificadores personales:

Cuando el trato es de referencia es antecedido por el artículo **li**, y se contrae es decir que se unen entre sí al ir antes de una palabra que inicie con vocal en la forma oral. Se construye esta contracción en la forma escrita.

En el idioma Tujaal Estos clasificadores van antes de los sustantivos entre ellas pueden ser (**Li, ta', chux, ta'maam, chucho', lan,** len u otro) y son parte primordial para completar una oración. Como en los ejemplos.

Tujaal	**Castellano**
K'ulun **li** achen.	Regresó el hombre.
Pe **ta'** Chuux.	Vino don Jésus.
Li **ta'maam** wa'n b'eek.	El señor Juan se fue.

Ejemplos del uso de los clasificadores personales:

Trato directo	Clas+ Sust	**Escritura en castellano**
Clas	Sust	
Ta'	Lo'	Don Pedro
Chux	Wa'n	Doña Juana

Trato de referencias Art+Clas+Sust	**Escritura en castellano**

Art	Clas	Sust	
Li	Ta’	Reje’n	Don Regino
Li	Chux	Lon	Doña Apolonia

4.3.Frase nominal

Una frase nominal tiene como elemento principal y obligatorio un sustantivo, (simple, compuesto o complejo) o bien un pronombre.

Ejemplos:

Frases con sustantivos

Tujaal	**Castellano**
Li **ajiij.**	La caña de azúcar.
Li **wunaq.**	Las personas.
Q’os laj **aliit.**	Señorita hermosa.
Q’os li **tinimet.**	Pueblo bonito.
Nemalaj **k’iyb’al.**	Mercado grande.

Los siguientes son ejemplos de *pronombres* que funcionan como núcleo de frase. Se presentan en el contexto de las oraciones para su mejor ilustración.

Tujaal	**Castellano**
Lera’ xe’etz’enek.	Ellos jugaron.
Re’en kinb’eek.	Yo iré.
Ra’at katxajaw nan.	Tú bailarás.
Ra’aj qil nan.	Ahora nosotros observaremos.
Re’ex kixchukun nan.	Trabajarán ustedes.

4.4. Frase nominal o sustantival

Elementos facultativos de la frase nominal.

Son elementos facultativos de la frase nominal las siguientes palabras: clasificadores, adjetivos, artículo indefinido, pluralizador, demostrativos, número, palabras de medida y partículas. Las reglas para escribir cada una de estas en la frase se describen a continuación:

4.4.1. *Clasificador de trato directo: Un sustantivo siempre se escribe con su respectivo clasificador de trato directo. El clasificador se escribe antes del nominal.*

Ejemplos:

Tujaal	Castellano
Chux Anan	Doña Ana
Ta' Toon	Don Antonio
Chux La'n	Doña Magdalena
Ta' Paxkuwal	Don Pascual

4.5.Con artículo (Art)

En la frase nominal, el artículo es un determinante que delimita al sustantivo. Por medio del cual, se puede saber que el sustantivo es definido o conocido, indefinido desconocido.

4.5.1. *Con artículo definido*

El artículo definido se escribe al inicio de la frase nominal, utilizando la partícula **li** en singular y **nik'yaj** como en plural. Por ejemplo:

Singular		Plural	
Li ak'aal	El niño	**Nik'yaj** ak'alaab'	Los niños
Li chikap	El ganado	**Nik'yaj** awaj	Los animales
Li chee'	El árbol	**Nik'yaj** chee'	Los árboles
Li kematz'iib'	La computadora	**Nik'yaj** kematz'iib'	Las computadoras
Li wuuj	El libro	**Nik'yaj** wuuj	Unos libros

4.5.2. *Con artículo indefinido*

El artículo indefinido se escribe al principio de la frase nominal, utilizando la partícula **jun** en singular y **jujon** en plural. Por ejemplo:

Singular		**Plural**	
Jun kyeej	Un caballo	**Jujon** kyeej	Algunos caballos
Jun teem	Una silla	**Jujon** teem	Algunas sillas
Jun ch'iich'	Un vehículo	**Jujon** ch'iich'	Algunos vehículos
Jun ichb'al	Una fotografía	**Jujon** ichb'al	Algunas fotografías
Jun liix	Un pantalón	**Jujon** liix	Algunos pantalones

4.6. Adjetivos demostrativos

La función de este artículo es señalar el lugar con relación al hablante o del oyente. Los artículos demostrativos pueden tener funciones de adjetivos demostrativos, pronombres demostrativos los que más se utilizan en el idioma Tujaal son: **laa'** cuyo significado es esa, ese, allí está, allá está¸el **rii'** que significa *aquí está*, el **ewa'** que significa: *este es, esta es*, y el **ela'** que significa: *ese es, esa es.*

Estas se escriben separadas del sustantivo a no ser sufijos de flexión, y prolongan la vocal cuando aparecen frases u oraciones. Pueden combinarse para mayor entendimiento como en los siguientes ejemplos.

Tujaal	**Castellano**
Jun ab'aj **laa'.**	Es esa piedra.
Ewa' jun uuq **rii'.**	Este es el corte.
Ela' jun jaay.	Esa es la casa.

4.7. Sustantivos

Los sustantivos son la clase de palabras que generalmente funcionan como núcleo de una frase nominal, por ejemplo.

Tujaal	**Castellano**
Li **kyeej**	El caballo
Li **teem**	La silla
Li **ch'aat**	La cama

Li **chee’**	El árbol
Li **tz’e’**	El perro

Cuando un sustantivo es modificado por un adjetivo, se debe escribir al final de la frase. por ejemplo.

Tujaal	**Castellano**
Li nem **jaay**	La casa grande
Li q’aq **ma’s**	El gato negro
Li kyaq **kotz’e’j**	La flor roja
Rixaq **wuuj**	La hoja de papel
Li teew **ya’**	El agua fría

4.8.Con adjetivos

Estás son las que modifican o califican a los sustantivos que anteceden al núcleo en las frases nominales. Se reglamenta que los adjetivos se pueden escribir antes y después de la palabra principal de una frase nominal. Por ejemplo.

Tujaal	**Castellano**
Ch’ite’n li pootz.	La pelota pequeña.
Q’an li pa’t.	El güipil amarillo.
Xax li waay.	La tortilla delgada.
Li **nem** wuuj.	El libro grande.
Li **teew** ya’.	El agua fría.

Se establece que en el idioma Tujaal es posible escribir hasta tres adjetivos como atributos del sintagma nominal; sin embargo, por lo general se utiliza uno o dos adjetivos en esta posición. Por

ejemplo.

Tujaal	Castellano
Qas ti'ooj li **saq** aaq.	El cerdo blanco es muy gordo.
Li **ch'ite'n t'o'y.**	La olla pequeña.
Li **nem** achen **qas ti'ooj.**	El hombre alto y muy gordo.
Li **rax** kumatz rajwal **nem.**	La serpiente verde es muy grande.
Qas **q'os** li **nem chee'.**	El árbol grande es muy bonito.

4.9.Con números

Se establece que los números se escriben antes del núcleo nominal. Por ejemplo

Tujaal	Castellano
Li **ki'ab'** tujnelaab'	Los dos maestros
Li **jo'oob'** wunaq	Las cinco personas
Li **wuquub'** ch'imiil	Las siete estrellas

Sin embargo, únicamente en la *oralidad* es permitido expresarse de la siguiente forma:

Tujaal	Castellano
Pi **kib'** junaab'.	En dos años.
O'lujuuj teem.	15 sillas.

4.10. Números distributivos

En el idioma Tujaal los números distributivos se escriben siempre antes del sustantivo como en los ejemplos.

Tujaal	Castellano
Jujon taq kib'atoom li ak'alaab'	Para los niños un siete camisas a cada uno.
Ka'kab' kiwaay chi kijuna'naal.	Dos tortillas cada uno.
Ax-ax kikaxlanwaay kib'eek.	Serán tres panes para cada uno.

4.10.1. *Medida:*

En el idioma Tujaal es la que marca entre el número y el sustantivo, es decir la que especifica la cantidad del mismo. Estas siempre se escriben antes del sustantivo.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Jun **quum** saq ya'.	Un trago de licor.
Ch'aqap ti'ej.	Pedazo de carne.
Jun **eqa'n** sii'	Una carga de leña.
Jun **t'uur** re ya'.	Una gota de agua.
Jun **almuul** ixiim.	Diez libras de maíz.

4.11. Frase adjetival

Son conjuntos de palabras que sirven para describir o calificar algo. El núcleo de este conjunto de palabras siempre es un adjetivo calificativo, que ofrece características o cualidades del sustantivo. Pero cuando se usa como modificador directo en una frase nominal puede estar formada por dos o más adjetivos. Por ejemplo:

Como predicado no verbal

Tujaal			**Castellano**
Nem li kyeej PNV			El caballo es grande
Nem	li	kyeej	
Grande	Art.	caballo	
Q'os li xiik PNV			El gavilán es bonito
Q'os	li	xiik	
Bonito	Art.	gavilán	

Como modificador directo de una frase nominal

Escritura en Tujaal	**Escritura en castellano**

<table>
<tr><td colspan="4">Nem li rax q’anoom</td><td rowspan="3">El jocote grande y verde</td></tr>
<tr><td>Li</td><td>rax</td><td>nem</td><td>q’anoom</td></tr>
<tr><td>Art.Def.</td><td>verde</td><td>grande</td><td>jocote</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td colspan="6">Jun nem k’i ti’ooj q’an ak’</td><td rowspan="3">Aquél grande y gordo pollo amarillo</td></tr>
<tr><td>Jun</td><td>nem</td><td>Xaq ara’</td><td>ti’ooj</td><td>q’an</td><td>ak’</td></tr>
<tr><td>Art. Indef.</td><td>Grande</td><td>tamb ién</td><td>gordo</td><td>amarillo</td><td>pollo</td></tr>
</table>

4.12. Elementos facultativos o modificadores de frase adjetival

Los modificadores que se presentan a continuación se emplean de la misma manera en la frase adjetival independientemente de la función sintáctica que realice.

4.13. Función atributiva

Cuando califica al sustantivo.

4.13.1. *Partícula intensificadora /qas/rajwal/*

Norma: se escribe siempre antes del adjetivo.

<table>
<tr><th colspan="4">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="4">Qas nem nik’yaj ak’</td><td rowspan="3">Esos pollos son muy grandes</td></tr>
<tr><td>Qas</td><td>nem</td><td>nik’yaj</td><td>ak’</td></tr>
<tr><td>Part. int</td><td>Grandes</td><td>Plural</td><td>Pollos</td></tr>
<tr><td colspan="4">Rajwal ke’ nik’yaj alanxax.</td><td rowspan="3">Esas naranjas son muy dulces</td></tr>
<tr><td>Rajwal</td><td>ke’</td><td>nik’yaj</td><td>alanxax</td></tr>
<tr><td>Part. int</td><td>dulce</td><td>plural</td><td>naranjas</td></tr>
</table>

4.14. Función predicativa

Cuando funciona como predicado no verbal.

Tujaal **Castellano**

Rajwal qooq li iik	El chile es muy irritante
Qas cheqe'j li sii'	La leña está muy seca.

4.14.1. *Partícula diminutiva*

Es la que sirve para demostrar que algo es pequeño. Esto se escribe antes del sustantivo. Ejemplos.

Tujaal	Castellano
Laj nee' k'o chi riij li ch'aat.	Detrás de la cama está el bebé.
Li Ta'n xapan rik'in **laj** Wa'n.	Petrona llegó con Juanita.

4.14.2. *Particula chek/nan*

La partícula /**chek**/ /**nan**/ con función adverbial que enfatiza el adjetivo.

Tujaal				Castellano
Ich'ey **chek** nik'yaj waay.				Las tortillas ya están tiesas.
Ich'ey	**chek**	nik'yaj	waay	
Tiesas	Part. enf	Plural	Tortilla	
Rax **nan** nik'yaj suq'uul.				Los bananos aún están verdes.
Rax	**nan**	nik'yaj	suq'uul	
Verde	Part. adv	Plural	Banano	

4.14.3. *Proclítico adverbial Xu'*

Proclítico adverbial **Xu',** se escribe antes del adjetivo en función de predicado cuando el sujeto es tercera persona y es el único proclítico modificador en el sintagma adjetival. Cuando además ocurre cualquiera de los dos enclíticos mencionados anteriormente éste se escribe después de estos. El significado que da este proclítico es que el sustantivo sobre el cual se predica permanece siempre en la calidad indicada por el adjetivo.

<table>
<tr><th colspan="8">Tujaal</th><th>castellano</th></tr>
<tr><td colspan="8">Xu’ saq rikayb’aliil li atz’yaq.</td><td rowspan="3">El color de la tela siempre es blanco.</td></tr>
<tr><td>Xu’</td><td>saq</td><td>ri</td><td>kay</td><td>b’al</td><td>iil</td><td>li</td><td>atz’yaq</td></tr>
<tr><td>Encl. adv</td><td>blanco</td><td>A3ps</td><td>Rsust</td><td>der</td><td>suf</td><td>art</td><td>tela</td></tr>
<tr><td colspan="8">Xu’ chan e chaq’ nan nik’yaj tulol.</td><td rowspan="3">Los zapotes de todas maneras están maduros aún.</td></tr>
<tr><td>Xu’</td><td>chan</td><td>e</td><td>chaq’</td><td>nan</td><td>nik’yaj</td><td colspan="2">tulol</td></tr>
<tr><td>Encl. adv</td><td>Part.adv</td><td>B3pp</td><td>Maduro</td><td>Adv.</td><td>Plural</td><td colspan="2">Zapote</td></tr>
</table>

4.15. Clausulas relativas:

Este es un tipo de palabras que se utilizan para hacer referencia a un elemento nominal importante de la claúsula principal y son marcados con la partícula **che** como en los siguientes ejemplos.

Tujaal	Castellano
Jun chee’ **che** cheqe’j chek.	El árbol que ya está seco.
E laj ta’maan **che** b’eek pi juyob’.	El anciano que se fue al terreno.

4.16. Pronombres independientes:

Estos funcionan en lugar del sustantivo como núcleos de una frase nominal, y como sujetos pueden aparecer al inicio, en medio y final de las oraciones.

Tujaal	Castellano
Re’en	Yo
Ra’at	Tú
Lara’	Él/ ella
Lera’	
Laal	Usted (trato formal)
Ra’aj	Nosotros
Re’ex	Ustedes
Alaq	Ustedes (trato formal)

Ejemplos de uso

Tujaal	Castellano
Re'en in ti'ooj.	Yo soy gordo.
Nem awaqan **ra'at** q'osalaj aliit.	Hermosa señorita eres alta.
Re **qanejeel** laj teem**.**	La banca es de todos.

También los pronominales participan como objeto en las oraciones y se pueden escribir en los tres ambientes, inicio, en medio y final de las oraciones, como los siguientes ejemplos.

Tujaal	Castellano
Lara' tza'n rimal richon.	Ella rió por su mamá.
Tza'n **lara'** rimal richon.	Rió ella por su mamá.
Rimal richon tza'n **lara'.**	Por su mamá ella rió.

4.17. Frase verbal

4.17.1. *Frase verbal mínima*

Esta frase se constituye como núcleo del predicado, podemos encontrar la raíz verbal más afijo. En la palabra verbal la raíz es el núcleo de la oración.

Ejemplos:

Tujaal	Castellano
kaj**warek.**	Dormimos.
Kix**b'ixnek.**	Cantan.
Ki**tinek.**	Se baña.

4.17.2. *Frase verbal cómo predicado de una oración:*

Esta construcción gramatical (frase predicativa) tiene como núcleo un verbo, es decir una frase verbal mínima como se presenta en los ejemplos.

Tujaal	Castellano
Xirtij jun ak' jun tz'e'.	Un perro se comió un pollo.
Tzaq laj nee'.	El bebé se cayó.

4.17.3. *Frase estatival o de predicado no verbal*

Una frase de predicado no verbal es la frase que tiene como núcleo un estativo, un sustantivo o un adjetivo y debe escribirse al principio de la oración.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
K'o chee'	Hay árboles
F.est	
Lera' **e etz'eneel**	Ellos son jugadores
PNV	

4.18. Transitividad

En el idioma Tujaal es importante señalar que en la acción pueden intervenir uno o más participantes.

En los verbos donde se encuentra un participante (sujeto) se llaman verbos intransitivos el cual forma una frase verbal intransitiva. Cuando aparecen dos participantes (sujeto y objeto) el verbo es transitivo y forma una frase verbal transitiva.

4.18.1. *Sintagma verbal intransitivo*

Este tiene como núcleo principal en verbo intransitivo, que tiene como participante a un único elemento que es el sujeto. Los elementos que obligatoriamente tiene que llevar son: el tiempo/aspecto, persona y número gramatical, también tiene la facultad de llevar adverbios y adjuntos.

Los adverbios funcionan antes del verbo, su papel es indicar el momento, modo y condiciones en que se realiza la acción sin ninguna partícula que una al verbo, como en los siguientes ejemplos:

Tujaal		**Castellano**
Axb'iir xatpetek.		Viniste anteayer.
Axb'iir	Xatpetek	
Adv	Sintg.Vi	
Alnaq xatpetek.		Viniste rapído.

Alnaq	xatpetek.	
Adv	Sintg.Vi	
Chila' xajpe wii'.		De allá venimos.
Chila'	xajpe wii'.	
Adv	Sintg.Vi	

4.19. Elementos facultativos de la frase estatival o predicado no verbal:

4.19.1. *Partículas adverbiales:*

Se determina que las partículas adverbiales se escriben en forma independiente después del núcleo de la frase estatival.

Ejemplo:

Tujaal			Castellano
At **nem** chek PNV			Ya eres grande
At	**nem**	chek	
Pron.	grande	Part.	

4.20. Frase verbal transitivo

Una frase verbal transitiva tiene como elemento principal a un verbo transitivo y las flexiones de tiempo/aspecto, persona gramatical (objeto, Juego B; sujeto, Juego A) y sufijos de categoría, como en estos ejemplos:

Tujaal						Castellano
Xajaw**ich'ik'**yaj						Nos soñaste
X	aj	aw	ichik'		yaj	
Compl	B1pp	A2ps	Rv		Sc	
Re'ex kini**wilan**						Ustedes me ven
Re'ex	k	in	iw	il	an	
Pron.	Inc.	B1ps	A2ps	ver	Sc	
Katqa**chijiij**						Te cuidaremos

K	at	qa	chi	jiij
Inc.	B2ps	A1pp	Adj.	derv VT

4.21. Elementos facultativos de la frase verbal transitiva:

Se determina que los elementos facultativos de la frase verbal transitiva son: clíticos adverbiales, clíticos direccionales, frases adverbiales, frases de sustantivos relacional, frase preposicional, cláusulas de complemento, cláusulas adverbiales y frase nominal.

4.21.1. *Frase adverbial*

Norma: Siempre se escribe después del núcleo de la frase verbal transitiva.

Ejemplo:

Tujaal					Castellano
Kinata' **lowa'.** NFVT FAdv.					Quizá vayas a ayudarme.
k	in	a	ta'	lowa'	
Inc	B1ps	A2ps	ayudar	quizá	
Kinb'eek **lowa'.**					Quizá voy a ir.
K	in	b'eek	**lowa'**		
Inc.	B1ps	ir	quizá		
Kinapan **wa'.**					Quizá llegaré.
K	in	apan		**wa'**	
Inc.	B1ps	llegar		quizá	

4.21.2. *Clíticos adverbiales*

*S*on morfemas que a veces se liga y otras veces se desliga de una palabra principal, a veces funciona como un adjetivo o como un adverbio.

Tujaal	Castellano
Li ma's rik'in li tz'e', mak'a'x **kiwe'.**	El perro y el gato son de pelaje ondulado.
Li Xaal xirtij **jun** mansanan.	Baltazar comió una manzana.

4.21.3. *Clíticos direccionales*

Estas partículas son las que indican lugar o dirección en donde se dirige una acción, como en los siguientes ejemplos*:*

Tujaal	**Castellano**
K'ama' **poon**	Agárralo
Taqa' **b'iik**	Mándalo
Chapa'**an**	Agárralo (de arriba hacia abajo)

4.21.4. *Frase preposicional:*

Se escribe después del núcleo de la frase verbal transitiva y sirve para introducir frases nominales y frases adverbiales.

Tujaal	**Castellano**
Xirsipaj ib'iir jun pa't che richon pi k'iyb'al li Toon. Fprep Fprep	Antonio le regaló un güipil a su mamá, en el mercado ayer.

La frase preposicional se escribe al principio de la frase verbal transitiva cuando se enfoca su contenido, es decir cuando se le da más importancia. Ejemplo:

Tujaal	**Castellano**
Pi k'iyb'al xirlaq' li pa't, Toon. Fprep	En el mercado compró Antonio el güipil.
Che richon xirlaq' jun pa't li Toon. Fprep	Para su mamá compró el güipil Antonio.

4.21.5. *Frase de sustantivo relacional:*

Se escribe antes o después del núcleo de la frase del verbo transitivo.

Tujaal	**Castellano**
Xatb'eek **rik'in cha juyob'.**	Fuiste con él al cerro.
Xatb'eek **wuk'in pi k'iyb'al.**	Fuiste conmigo al mercado.
Awumal xinta'an.	Lo ayudé por ti.

4.22. Cláusula[18] de complemento:

Se refiere al objeto directo e indirecto que lleva la frase verbal transitiva y se escribe después del núcleo verbal. Ejemplo:

4.22.1. *Objeto directo:*

Tujaal	Castellano
Xiton [koq' **li tz'e'**] ta' Ke'l. COD	Don Francisco escuchó que el perro aullaba.
Rik'amam b'iik [jujon **ab'aj]** li ta' Reje'n. COD	Don Regino lleva algunas piedras.
Xirchap [jun **kar]** li Xeep. COD	Jóse atrapó un pez.

4.22.2. *Objeto indirecto:*

Tujaal	Castellano
Xirsipaj jun pa't [**che richon** rajaaw] li Ton. COI	Antonio le regaló un güipil a la mamá de su papá.
Xirsipaj jun pootz [che **jun ak'aal]** li Kelan. COI	Micaela le regaló una pelota a un niño.
Xirtik jun chee' li Yaan [**rik'in richb'iil].** COI	Sebastián sembró arbolitos con sus compañeros.

4.23. Cláusulas adverbiales:

Estas cláusulas, generalmente, se escriben después de la frase verbal transitiva, indicando tiempo, razón/causa, propósito, condición y lugar. Preceden a la oración principal únicamente cuando están enfocadas.

4.23.1. *Tiempo*

La cláusula adverbial de tiempo se escribe después del núcleo de la frase transitiva y se le agrega la partícula enfática /**ee**/.

[18] La cláusula de complemento es la que está entre corchetes.

Tujaal	Castellano
Kinawil la’ [**ee** xattzaqek].	Me estabas viendo cuando te caíste.
Kinato poon [**ee** xinb’ixnek].	Me escuchaste cuando cantaba.
Lera’ keb’eek, [**ee** saqarsanek].	Ellos van cuando amanezca.

4.23.2. *Causa/Razón*

La cláusula adverbial de causa y razón se introduce mediante el adverbio /**rimal**/ y se escribe después del núcleo de la frase verbal transitiva.

Tujaal	Castellano
Xajrich’ay Ko’ [**rimal** xaqatzuron].	Domingo nos pegó, porque lo molestamos.
B’eekt chek pi li tujb’al iib’ laj Wa’n [**rimal** k’o aj chiran].	Juanita ya no se fue a la escuela porque tiene tos.

4.23.3. *Condición*

La cláusula adverbial de condición se introduce a través del adverbio afirmativo con función condicional /**wa**/ y se escribe después del núcleo de la frase verbal transitiva.

Tujaal	Castellano
Katinta’an [**wa** kinata’ puwaq’iij]	Te ayudaré si me ayudas hoy.
Kikalam kipuwaq li wunaq re [**wa** kipe jun ajk’aay].	Las personas tienen guardado su dinero por si viene el vendedor.

4.23.4. *Lugar*

La cláusula adverbial de lugar se introduce a través del adverbio del lugar /**che**/ y se escribe después del núcleo de la frase verbal transitiva.

Tujaal	Castellano
Xiqil jun ixpaq [**che** k’o wii’ riche’aal li alanxax].	Vimos un sapo donde está el naranjal.

Xinlaq' jun ak' **che** k'o wii' k'ey yab'iil.	Compré un pollo donde a menudo hay mucha enfermedad.

4.24. Frase verbal intransitiva

La frase verbal intransitiva tiene como elemento principal un verbo intransitivo, el cual está flexionado por los afijos de tiempo/aspecto, persona gramatical (sujeto) y sufijo de categoría.

Ejemplos:

Tujaal							**Castellano**
Xa**tij** awaay.							Comiste.
X		a	tij		a	waay	
COMPL		B2ps	comer		A2ps	tortilla	
Ke**war** li ajchakiib'.							Los trabajadores duermen.
K	e	war	li	aj	chak	iib'	
INC	B3 ps	dormir	Art	prefijo	trabajo	plural	

4.25. Elementos facultativos de la frase verbal intransitiva:

Ejemplos:

Entre tiempo, aspecto y marcador de sujeto:

Tujaal	**Castellano**
Kincha' wa re'en che kinpe nan.	De plano que todavía vendré.
Kincha' wa re'en kinb'inek.	De plano que voy a caminar.

Después de la raíz o base verbal.

Tujaal	**Castellano**
Kinaq' juyak chek.	Me pongo a llorar otra vez.
Kinaq' juyak chek. INC-B1ps- otra vez	

4.26. Clíticos adverbiales y dubitativas.

Direccionales: Estas partículas son las que indican lugar o dirección en donde se dirige una acción, como en los siguientes ejemplos:

Tujaal	Castellano
Kattza'n wural, kitan wa **cha** jaay**.**	Sonríe acá, quizá se escuche afuera.
Kinb'eek lowa' **pi** tujb'al iib'.	Podría ser que vaya a la escuela.
Kib'eek **lon.**	Será que va ir.
Wani' kapan taj.	Pueda que no llegue.

4.27. Frases adverbiales:

Las frases adverbiales dentro de una frase verbal transitiva se pueden escribir al inicio, en medio y al final de la oración dependiendo del énfasis que se le dé. Los más comunes son los de lugar, tiempo, modo y cantidad. Ejemplo:

4.27.1. *Lugar*

<table>
<tr><th colspan="4">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="4">Naqaj rii' xattzaq wii'.</td><td rowspan="3">Te caíste aquí cerca.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Naqaj rii'</td><td>xattzaq</td><td>wii'</td></tr>
<tr><td colspan="2">Lugar</td><td>Verbo</td><td>Pr. Adv.</td></tr>
<tr><td colspan="4">Naj qaj wii' li pootz.</td><td rowspan="3">La pelota cayó lejos.</td></tr>
<tr><td>Naj</td><td>qaj</td><td>wii'</td><td>Li potz</td></tr>
<tr><td>Lugar</td><td>Verbo</td><td>Pr. Adv.</td><td>Sujeto</td></tr>
</table>

4.27.2. *Tiempo*

<table>
<tr><th colspan="5">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="5">Li ak'alaab' chuwa'q keb'ixnek.</td><td rowspan="2">Mañana cantarán los niños.</td></tr>
<tr><td>Li</td><td>ak'alaab'</td><td>chuwa'q</td><td>K e</td><td>b'ixinek</td></tr>
</table>

Art	niños	mañana	Inc.E3p p	cantar	

Junb'iir li Trax axyak b'eek pi wuchan.						Andrés fue tres veces a a mi casa el año pasado.
Junb'iir	li Trax	axyak	b'eek	pi	wuchan	
tiempo	sujeto	cantidad	verbo	a	Mi casa	

4.27.3. *Modo*

Tujaal		Castellano
Aniim katb'eek		Te vas rápido / te vas corriendo.
Aniim	katb'eek	
Ad.modo	Verbo	
Tikaal b'anaq		Va despacio.
Tikaal	b'anaq	
Ad.modo	Verbo	

a. Frase preposicional y de sustantivo relacional:

Estos dos tipos de frases se emplean para introducir informaciones adverbiales y adjuntos nominales que modifican a la frase verbal intransitiva. Se ordenan de acuerdo al tipo de información que indican, por ejemplo:

a) Los adverbios de *manera* se escriben antes o después del verbo o bien después del sujeto cuando éste es explícito.

Otz awitinsisiik xab'an chi' nemya'. Te bañaste bien en el río.

b) Los adverbios de lugar se escriben en la penúltima posición de la frase.

Ib'iir otz awitinsisiik xab'an **chi'** nemya'. Ayer te bañaste bien a la orilla del río.

c) Los adverbios de tiempo se escriben en la última posición.

Otz awitinsisiik xab'an chi' nemya' **ib'iir.** Ayer te bañaste bien a la orilla del río.

4.27.4. *Partícula intensificadora*

Partícula intensificadora **/qas/rajwal/**: se escribe siempre antes del adjetivo.

Tujaal	**Castellano**
Qas nem li k'iyb'al re li tinimet Tujaal.	El mercado de Sacapulas es demasiado grande.
Rajwal k'ok' li kotz'e'j	La flor es muy olorosa.

4.27.5. *Clíticos adverbiales*

Bajo las frases adverbiales se emplean también los mismos clíticos adverbiales ya mencionados bajo sintagmas verbales. Se escriben ligados inmediatamente después del adverbio que funciona como núcleo como en los ejemplos.

<table>
<tr><th>Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td>Alnaq nan xajpe chi rii'.<table><tr><td>Alnaq nan</td><td>xaj</td><td>Pe</td><td>Chi rii'</td></tr><tr><td>Rápido-CL.Ad</td><td>COM-B1p</td><td>venir</td><td>ENC</td></tr></table></td><td>Por acá venimos rápido.</td></tr>
<tr><td>Naj chek at b'anaq wii'.<table><tr><td>Naj</td><td>chek</td><td>at</td><td>b'anaq</td><td>wii'</td></tr><tr><td>Lejos</td><td>Pre</td><td>pronombre</td><td>caminar</td><td>CL.Ad</td></tr></table></td><td>Ya has caminado mucho.</td></tr>
<tr><td>B'antaj jarpla' yak kayaj li ak'aal.<table><tr><td>B'antaj</td><td>jarpla'</td><td>yak</td><td>kayaj</td><td>li</td><td>ak'aal</td></tr><tr><td>Hacer</td><td>varias</td><td>CL.Ad</td><td>regañar</td><td>Art</td><td>niño</td></tr></table></td><td>Varias veces has regañado al niño.</td></tr>
</table>

4.28. Frase preposicional

Esta frase tiene como elemento principal una preposición la cual siempre tiene como complemento una frase nominal o una frase de sustantivo relacional, en el idioma Tujaal se encuentra las siguientes preposiciones **cha, chi, pi, pa, ri' chu, xe'** y se debe escribir separado del sustantivo.

Las preposiciones pueden ir al principio, en medio y al final de la oración.

Con frase nominal como complemento.

Tujaal	**Castellano**
Xinb'eek **chi** riij li jaay	Me fui atrás de la casa.

X	in	b’eek	**chi**	riij	li	jaay	
Compl.	A1ps	ir	Pre	atrás	Art.	casa	
Kinb’eek **chu’** kamnaq							Iré al cementerio
k	in	B’eek	Chu’	Kamnaq			
Inc.	A1ps.	Ir	Pre.	cementerio			

Las siguientes estructuras se consideran frases preposicionales cuyo complemento siempre es el sustantivo relacional que, dependiendo de la persona gramatical que le posea significa mio, tuyo, suyo, etc. Juntas la preposición **eech** más el sustantivo relacional que significan a ti, a ustedes, a ellos, etc. Las reglas de escritura de esta estructura son las siguientes.

Se escribe la preposición **a** ligada al poseedor del sustantivo relacional, sólo cuando tal poseedor corresponda a la segunda persona singular o plural.

Tujaal					**Castellano**
Xinya’ jun **a**suq’uul.					Te di una banana.
X	in	Ya’	jun	**a**-suq’uul	
Compl	A1ps.	dar	número	Pre-banana	
Xinya’ jun **a**teem.					Te dí una silla.
X	in	ya’	jun	**a**-teem	
Compl	A1ps.	dar	número	Pre-silla	
Aweech jun alanxax					Una naranja es tuya.
aweech	jun	alanxax			
Tuyo	una	naranja			

4.28.1. *Frase de sustantivo relacional y preposiciones*

Son todas aquellas frases que tienen sentido de pertenencia, relacionan dos o más elementos y son las que hacen relacionar la oración. El elemento principal de esta frase es un sustantivo relacional

poseído por una persona gramatical (Juego A) que regularmente es tercera persona. Además, toda frase relacional tiene como complemento una frase nominal y en algunos casos una frase adverbial. En el idioma Tujaal existen muy pocas preposiciones.

Tujaal							**Castellano**
Jun qa'l che k'o chu' ch'aat re **jun wachalaal.**							Es de un familiar el reboso que esta sobre la cama.
Jun	Qa'l	Che	k'o	chu'	ch'aat	**re jun wachalaal**	
Art. In	reboso	que	verbo	sobre	cama	Fra.sus.rel.	
Xatpe **cha wuchan** ib'iir.							Ayer viniste por mi casa.
Xatpe	**Cha wuchan**	Ib'iir					
Viniste	Fra.pre.	Ayer					

Elementos facultativos de la frase de sustantivo relacional

Partícula intensificadora: En el idioma Tujaal existen dos partículas **laj, taq** que siempre van como sufijos de los adjetivos, que al momento de utilizar la partícula **laj** se liga la preposición **a** al adjetivo.

Tujaal				**Castellano**
Q'osa**laj** aliit li Ra's.				La señorita Rosa es muy hermosa.
Q'os-a-**laj**	aliit	Li	Ra's	
Bonita-PRE-PART.INT	señorita	Art.	Rosa	
Nema**laj** juyob'.				Terreno grande.
Nem-a-laj	juyob'			
Grande-PRE-PART.INT	Terreno			
Otz **taq** pixaab'.				Buenísimos consejos.
Otz	Taq	pixaab'		
Bueno	PART.INT	Concejos		

4.29. Frases relacionales locativas

En el idioma Tujaal esta frase tiene el significado de ubicar en el espacio a una cosa de que se

habla en relación con otra que se encuentra allí. Ejemplos.

Tujaal	**Castellano**
Rimal laj ninee’.	Por mi bebé.
Chixe’ li teem .	Debajo de la silla.
Chu’ mexan.	Sobre la mesa.
Chi talak’ li Ko’.	Al lado de Domingo.
Chipam li t’o’y.	Adentro de la olla.

4.30. Frases relacionales según caso gramatical

En el idioma Tujaal los elementos de esta clase son el núcleo de la oración, el sustantivo relacional entrenlaza la complementación de la misma, como se demuestra en los ejemplos.

Tujaal	**Castellano**
Xinwil **wiib’.**	Me vi solo.
Xiwil **iwiib’.**	Se vieron solos.

4.30.1. *Clíticos adverbiales.*

Se escriben ligados antes o después del sustantivo relacional.

<table>
<tr><th colspan="5">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="5">Rik’in chux Kanla’y kib’eek wii’</td><td rowspan="3">Con doña Candelaria irá.</td></tr>
<tr><td>Rik’in</td><td>chux</td><td>Kanla’y</td><td>kib’eek</td><td>wii’</td></tr>
<tr><td>CL.AD</td><td>doña</td><td>SUS.</td><td>verbo</td><td>CL.AD</td></tr>
<tr><td colspan="5">Te chuwa’q kajpetek.</td><td rowspan="3">Hasta mañana vendremos.</td></tr>
<tr><td>Te</td><td colspan="2">Chuwa’q</td><td colspan="2">Kajpetek</td></tr>
<tr><td>hasta</td><td colspan="2">Mañana</td><td colspan="2">CL.AD-venir</td></tr>
</table>

b. Direccionales

Direccionales: se escriben ligados inmediatamente después del sustantivo relacional o después del clítico adverbial, si hay. Aquí los direccionales se escriben con las mismas reglas ya descritas bajo

direccionales en morfología.

Tujaal					**Castellano**
Nik’iyb’al chetaq chi’ b’eey k’o wii’ **poon.**					Mi tienda está a la orilla de la carretera.
Ni	k’iyb’al chetaq	chi’	b’eey	k’o wii’ **poon**	
Mi	tienda	Preposición. orilla	carretera	Estar- DIREC	
Xintaq **b’iik** li ak’aal pi tujb’aal iib’.					Mandé al niño a la escuela.

Xintaq **b’iik**	Li	ak’aal	pi	tujb’aal iib’
Lo mandé	ART	niño	a	escuela

4.30.2. *Uso del pluralizador:*

Uso del pluralizador **nik’yaj, iib’, aab’, jujon taq-,** se escribe fijado al sustantivo relacional e indica pluralización del sustantivo relacional. Los clíticos adverbiales y direccionales se escriben después de este morfema si ocurren combinados.

Tujaal	**Castellano**
Tujb’aal **iib’**	Escuelas
Nik’yaj tz’e’	Esos perros
Tujnel**aab’**	Maestros
Tujxel**aab’**	Estudiantes
Jujon taq kyeej	Algunos caballos

4.31. La oración

Según (Dubois, 1998,456) para la gramática tradicional «la oración es un conjunto de palabras que presenta un sentido completo frente a la frase».

Las unidades más sencillas, los morfemas se combinan para formar palabras, las palabras frases, las frases entran dentro de las oraciones y las oraciones párrafos.

Lingüísticamente la oración es difícil de definir en términos generales. Una oración simple puede parecerse a una frase, se puede afirmar que el concepto de oración puede tener diferentes explicaciones según el punto de vista que se tome.

También, pueden darse otras órdenes en los cuales dependen de ciertas condiciones como: el tipo

de sujeto que interviene en la oración, el tipo de predicado, o el énfasis que se le da a los argumentos explícitos en la oración, entre otros como en los siguientes ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Xatpetek naan.	Mamá, veniste.
Qas q'os li kotz'e'j k'o pi li juyob'.	La flor que está en el campo es muy hermosa.
E li achen xajrita'an.	Nos ayudó el hombre.

4.31.1. *Con predicado no verbal*

Tujaal	**Castellano**
Nem li chee'. PNV	El árbol grande.
Li saq kotz'e'j. PNV	La flor blanca.
Q'os li ma's. PNV	El gato bonito.

4.32. Oraciones transitivas.

<table>
<tr><th colspan="5">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="5">Ke'l xirichak poon li Anan.</td><td>Francisco llamó a Ana.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Ke'l</td><td>xirichak poon</td><td>li</td><td>Anan</td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="2">Francisco</td><td>OD.</td><td>ART</td><td>Ana</td></tr>
<tr><td colspan="5">Xaal xirichap jun tap.</td><td rowspan="3">Atrapó un cangrejo Baltazar.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Xaal</td><td>Xirichap</td><td>Jun</td><td>Tap.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Baltazar</td><td>OD.</td><td>un</td><td>cangrejo</td></tr>
<tr><td colspan="5">Jun kumatz xirti' li La'n.</td><td>Una serpiente mordió a Magdalena.</td></tr>
<tr><td>Jun</td><td>kumatz</td><td>xirti'-</td><td>li</td><td>La'n.</td><td rowspan="2">A Magdalena le mordió un perro.</td></tr>
<tr><td>Una</td><td>serpiente</td><td>OD.</td><td>ART</td><td>Magdalena</td></tr>
</table>

4.33. Sujeto

En la oración, el sujeto se escribe después del predicado. No obstante, también puede ocupar otras posiciones dependiendo de factores como tópico, énfasis, negación, etc. En las cláusulas el sujeto indica la forma que ejecuta o hace la acción.

<table>
<tr><th colspan="5">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="5">Nem li saq jaay.</td><td rowspan="3">La casa blanca es grande.</td></tr>
<tr><td>Nem</td><td>Li</td><td colspan="2">saq</td><td>jaay</td></tr>
<tr><td>Grande</td><td>Art.</td><td colspan="2">Blanco</td><td>Sujeto</td></tr>
<tr><td colspan="5">Q’an xaqara’ satsek li q’iij.</td><td rowspan="3">El sol es amarillo y redondo.</td></tr>
<tr><td>Li</td><td>q’iij</td><td>q’an</td><td>xaqara’</td><td>satsek</td></tr>
<tr><td>ART</td><td>sujeto</td><td>amarillo</td><td>y</td><td>redondo</td></tr>
</table>

4.33.1. *Sujeto simple*

Se escribe en la primera posición sólo si se enfatiza como se puede observar que: si el sujeto corresponde a una primera o segunda persona gramatical, no se representa léxicamente porque aparece marcado en el predicado, sin embargo, por fines de énfasis se puede representar con un pronombre personal que se escribe antes del predicado.

Tujaal	Castellano
Ketz’en li **ak’aal.**	El niño juega.
B’eek cha k’iyb’al li **aliit.**	La señorita se fue al mercado.
Q’aq li **ma’s.**	El gato es negro.

4.33.2. *Sujeto explícito*

El sujeto explícito es aquel que aparece de forma visible dentro de la oración**.** Es decir, podemos identificar la palabra o palabras que gramaticalmente corresponden a la función del sujeto.

Tujaal	Castellano
¡Qas nem **ak’aay!**	¡Que grande es tu negocio!

K'ok' li kotz'e'j	Las flores son olorosas.
Nem li tz'e'.	El perro es grande.

4.33.3. *Sujeto enfatizado*

Tujaal	Castellano
Re'en wiwal taj, **xu' lara'** qas riwal,	Solo ella esta enfadada, yo no.
Xu' lera' kexajwek, eb'la' ra'aj aj k'yoqolek.	Nosotros estamos sentados, solo ellos están bailando.
Xu' lera' ketijin che kiwaay, e nik'yaj chek ketijin che chaak.	Solo ellos están comiendo, los demás están trabajando.

4.33.4. *Sujeto implícito*

Tujaal	Castellano
Xinwe'tamaj riwach li awunaab'.	Conocí a tu hermana.
Jo' chii' nem b'eey.	Vamos a la carretera.
Jex pi tujb'al iib'.	Vayan a la escuela.

4.33.5. *Sujeto simple y predicado no verbal:*

Tujaal		Castellano
Qas ch'ite'n li mexan.		La mesa es muy pequeña.
Qas ch'ite'n	li mexan	
PNV	Sujeto simple	
Qas q'os li q'iij.		El día es precioso.
Qas q'os	li q'iij	
PNV	Sujeto simple	
Jach'al li chee'		El árbol torcido.
Jach'al	li chee'	
PNV	Sujeto simple	

4.33.6. *Sujeto simple y predicado verbal intransitivo:*

Se escribe léxicamente después del predicado y antes del objeto si corresponde a una tercera persona. En este caso se constituye como un sujeto explícito con correferencia dentro del verbo a través del morfema ergativo de Juego A.

Tujaal	Castellano
Kirch’aj **lara’** li xajab’.	Ella lava sus zapatos.
Kirqasaj kyaq’ **li Wan** chu’ chee’	Juan baja la guayaba de la mata.

Cuando se enfatiza el sujeto se escribe en la primera posición de la oración, lo cual provoca que el verbo puede presentarse de dos formas: una primera es aquella en la que se mantiene en forma activa, es decir sin cambio de voz; la segunda implica una voz antipasiva o bien de enfoque agentivo. La primera forma implica representar el clasificador del sujeto adelantado en la posición que deja, es decir, inmediatamente después del predicado verbal transitivo y la segunda no requiere de clasificador. Cabe mencionar que estos cambios ocurren sólo cuando el sujeto explícito es tercera persona pues cuando es primera o segunda no hay cambio, como se mencionará más adelante.

Tujaal			**Castellano**
E li Ple’p kirch’aj li xajab’.			Es Felipa quien lava sus zapatos.
E li Ple’p	kirch’aj	li xajab’	
S	V	O	
Li Wa’l kichukun pi li juyob’.			Manuela es quien trabaja en el campo.
Li Wa’l	kichukun	pi li juyob’	
S	V	O	
Miryan kirb’an li ti’b’iliil			María es quien cocina
Miryan	kirb’an	li ti’b’iliil	
S	V	O	

4.34. Sujeto simple y predicado verbal transitivo:

4.34.1. *Sujeto compuesto*

El sujeto compuesto se estructura de dos o más nominales (sustantivos, pronombres o frases nominales). Cuando son más de dos sujetos la conjunción se escribe entre los dos últimos nominales. La ubicación del sujeto compuesto es después del predicado y antes del objeto, si es una oración transitiva. El sujeto compuesto siempre tiene marca morfológica en el predicado por medio de un marcador de persona plural. Además, las frases que conforman el sujeto compuesto siempre se escriben juntas como se observa en los ejemplos.

Tujaal			**Castellano**
Xikil chux Kanla'y, chux Ta'n xaqara' chux Wa'n jun kyeej.			Doña Candelaria, doña Antonia y doña Juana vieron un caballo.
Xikil	chux Kanla'y, chux Ta'n xaqara' chux Wa'n	jun kyeej.	
PV	SCOMPUESTO	O	
Ketz'en laj ak'aal rik'in laj richaaq' pootz.			El niño y su hermano juegan pelota.
Ketz'en	laj ak'aal rik'in laj richaaq'	pootz.	
PV	SCOMPUESTO	O	

1. Si los sujetos compuestos corresponden a primera o segunda persona plurales, estos pueden representarse léxicamente a través de un pronombre más nominal. En tales casos el pronombre siempre se escribe acompañado de un demostrativo como se observa en los ejemplos. Esta forma del sujeto tiene ciertas implicaciones en el orden de predicados verbales transitivos las cuales se describen más adelante.

Con segunda persona **ix** (son):

Tujaal		**Castellano**
Ix ch'ite'n nan re'ex xaqara' taq ichaaq'.		Sus hermanos y ustedes aún son pequeños.
Ix ch'ite'n nan	re'ex xaqara' taq ichaaq'	
PNV	S	

<table>
<tr><td colspan="2">Lera’, laa’e k’yoqol chu’ ch’aat.</td><td rowspan="3">Están sentados en la cama ellos y ellas.</td></tr>
<tr><td>Lera’ laa’</td><td>e k’yoqol chu’ ch’aat</td></tr>
<tr><td>S</td><td>PNV</td></tr>
</table>

Con primera persona **re’en (yo):**

<table>
<tr><th colspan="2">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="2">Xajetz’en li tujneel xaqara’ re’en.</td><td rowspan="3">El maestro y yo jugamos.</td></tr>
<tr><td>Xajetz’en li tujneel</td><td>xaqara’ re’en.</td></tr>
<tr><td>PNV</td><td>S</td></tr>
<tr><td colspan="2">Xikitij kiwaay li ixaqiib’ xaqara’. re’en.</td><td rowspan="3">Las señoras y yo comimos.</td></tr>
<tr><td>Xikitij ki waay li ixaqiib’</td><td>xaqara’ re’en.</td></tr>
<tr><td>PNV</td><td>S</td></tr>
</table>

2. Cuando se enfatiza el sujeto de predicados verbales intransitivos y predicados no verbales este se escribe en la primera posición sin que haya cambios en el predicado como se observa en los ejemplos: predicado intransitivo.

<table>
<tr><th colspan="3">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="3">Xetzaq b’iik li aaj, li sii’ xaqara’ li chiim chu’ ya’.</td><td rowspan="3">La caña de carrizo, la leña y el morral cayeron al río.</td></tr>
<tr><td>Xetzaq</td><td>li aaj, li sii’ xaqara’ li chiim</td><td>Chu’ ya’.</td></tr>
<tr><td>PV</td><td>SCompuest</td><td>ADJTO</td></tr>
<tr><td colspan="3">Ke’aq’ li Kanla’y, li Ta’n xaqara’ li Wa’n chiriij li ma’s.</td><td rowspan="3">Candelaria, Antonia y Juana, lloran por el gato.</td></tr>
<tr><td>Ke’aq’</td><td>Kanla’y, li Ta’n xaqara’ li Wa’n</td><td>li ma’s.</td></tr>
<tr><td>PV</td><td>SCompuest</td><td>ADJTO</td></tr>
</table>

3. Si se desea dar mayor fuerza a la oracion es necesario repetir después de los elementos enfocados las siguientes estructuras: partícula enfática, más partícula plural, más clasificador

nominal, si los sujetos son personas o bien, partícula enfática más clasificador nominal, si estos son animales o cosas. Ejemplos:

Tujaal	Castellano
Ee xal wareey li ch’iich’ xaqara’ li pusb’al. PART-salió-filo-part ENF-también-part ENF-cuchillo	El machete y el cuchillo son los que se desafilaron.
Ee li limnax xaqara’ li alanxax e k’o chi’jaay. ENF CL limón y CL naranja ENF CL están-DIR -patio casa	El limonar y el naranjal son los que están en el patio de la casa.

4. Sujeto compuesto y predicado verbal transitivo: como se mencionó anteriormente el sujeto compuesto se escribe después del predicado verbal transitivo.

<table>
<tr><th colspan="2">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="2">Kikch’aj kixajab’ li Ple’p rik’in li Peel</td><td rowspan="3">Felipa e Isabel lavan sus zapatos.</td></tr>
<tr><td>Kikich’aj k’i xajab’</td><td>li Ple’p rik’in li Peel.</td></tr>
<tr><td>PVT</td><td>SC</td></tr>
<tr><td colspan="2">Kikitik pex li Wa’l rik’in Xeep.</td><td rowspan="3">Manuela y José siembran tomate.</td></tr>
<tr><td>Kikitik pex</td><td>li Wa’l rik’in Xeep.</td></tr>
<tr><td>PVT</td><td>SC</td></tr>
</table>

Sin embargo, esta posición del sujeto puede cambiar por dos condiciones: el número de persona gramatical que se representa y el énfasis como se describe a continuación:

1. Cuando los sujetos compuestos corresponden a primera o segunda persona plural estos se escriben de la misma manera ya mencionada anteriormente, sin embargo, la posición que ocupa el sujeto en el orden de constituyentes de oracions transitivas, en este caso, no es la usual pues se usa después del objeto cuando normalmente ocurre inmediatamente después del predicado. De esta cuenta el orden de escritura de los consituyentes aquí es: verbo objeto y sujeto y no verbo sujeto y objeto que es el usual. Ejemplos:

Tujaal	Castellano

Xiwil jun kyeej ra'at, chux Ta'n xaqara' chux Wa'n.			Tú, doña Antonia y doña Juana vieron un caballo.
Xiwil	jun kyeej ra'at	chux Ta'n xaqara' chux Wa'n.	
V	O	SC	
Xiqajiyij qatz'on li Xaal xaqara' re'en.			Baltazar y yo buscamos nuestras novias.
Xiqajiyij	qatz'on	li Xaal xaqara' re'en.	
V	O	SC	

2. Cuando se enfatiza el sujeto compuesto éste se escribe adelantado al predicado verbal transitivo. Al igual que el adelantamiento del sujeto simple, el adelantamiento del compuesto también implica que el verbo pueda representarse de las dos formas ya mencionadas en ese apartado.

Tujaal			**Castellano**
Chux Tra'y, chux Anan xaqara' chux Wa'n xikil jun kyeej.			Doña Andrea, doña Ana y doña Juana vieron un caballo.
Chux Tra'y, chux Anan xaqara' chux Wa'n	xikil	jun kyeej.	
Sujeto	PV	O	
Peel rik'in li Mikeel xikich'aj kixajab'.			Isabel y Miguel lavaron sus zapatos.
Peel rik'in li Mikeel	xikich'aj	kixajaab'.	
Sujeto	PV	O	

3. Para darle mayor fuerza al énfasis, es necesario repetir después de los elementos enfocados las siguientes estructuras: partícula enfática, más partícula plural, más clasificador nominal, si los sujetos son personas; o bien, partícula enfática más clasificador nominal, si estos son animales o cosas.

Ejemplos:

<table>
<tr><th colspan="3">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="3">Li Anan xaqara’ li Le’n, qas e lera’ xikil jun kumatz.</td><td rowspan="3">Ana y Catarina, fueron las que vieron a una serpiente.</td></tr>
<tr><td>Li Anan xaqara’ li Le’n</td><td>qas e lera’</td><td>xikil jun kumatz.</td></tr>
<tr><td>Sujeto</td><td>SujetoPV</td><td>O</td></tr>
<tr><td colspan="3">Li Kelan rik’in li Martan, qas e lera’ kikichaq’asaj li tib’iliil.</td><td rowspan="3">Micaela y Marta son quienes preparan la comida.</td></tr>
<tr><td>Ee li Kelan rik’in li Martan</td><td>qas e lera’</td><td>kichaq’asaj li tib’liil.</td></tr>
<tr><td>Sujeto</td><td>Sujeto PV</td><td>O</td></tr>
</table>

4.35. Predicado

Un predicado puede ser verbal o no verbal. Los predicados verbales, como su nombre lo indica, son sintagmas verbales; en tanto que los predicados no verbales presentan como núcleo otras clases de palabras que se mencionan seguidamente.

Tujaal	Castellano
Lara’ k’o pi li nem q’iij. S p	Él esta en la fiesta.
Laj ak’aal kiritij kinaq’. S p	El niño come frijoles.

4.35.1. *Predicado no verbal*

El núcleo de un predicado no verbal es un sustantivo, un adjetivo, un posicional (adjetivo posicional) o un existencial. Los constituyentes que modifican el predicado no verbal se sujetan a las reglas que se han presentado bajo frases adjetivales en funcion predicativa.

Tujaal	Castellano

Qas ketoxwin li kotz'e'j.		Las flores ya están florecientes.
Qas ketoxwin	li kotz'e'j.	
PNV	S	
E paxnaq renejeel li platan		Todos los platos están quebrados.
E paxnaq renejeel	li platan	
PNV	S	
K'o chek raal li Kanla'y		Candelaria ya tiene hijos.
K'o chek raal	li Kanla'y	
PNV	S	

4.36. Frases posicionales:

Tujaal		Castellano
Sapa'l chek li kamanaq.		El muerto ya está hincado.
Sapa'l chek	li ixaq.	
Fra.Pre.	S	
Tel kaan jun chiim.		El morral se quedó abierto.
Tel kaan	jun chiim.	
Fra.Pre.	S	

4.36.1. Frases existenciales:

Tujaal		Castellano
Li k'isiis chila' k'o wii'.		Ahí está el cipresal.
Li k'isiis chila'	k'o wii'.	
Fra. Exst.	S	
Qas kitijin jab'aal.		Está lloviendo.
Qas kitijin	jab'aal.	
Fra. Exst.	S	

4.37. Predicado verbal intransitivo

Un predicado intransitivo es básicamente una frase intransitiva; por ello, el núcleo del mismo es en el verbo intransitivo. El morfema de persona (Juego B) marcado en el verbo concuerda con el sujeto explícito que se escribe después del verbo.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Cha jaay **ke**tz'en wii' li ma's.	El gato juega en el patio de la casa.
Kinb'ixnek	Yo canto.

4.38. Predicado verbal transitivo

Un predicado transitivo es una frase transitiva; por ello, el núcleo del mismo es el verbo transitivo. Los morfemas de persona (Juego A como sujeto y Juego B como objeto) marcados en el verbo concuerdan con los argumentos explícitos (sujeto, objeto) de la oración transitiva. Un predicado de esta naturaleza antecede a los argumentos en la oración como en los ejemplos.

Tujaal			**Castellano**
Xiril li Kansa'p jun b'akan.			Concepción vio a una vaca.
Xiril	li Kansa'p	jun b'akan.	
PVT	S	O	
Xirichap laj ak'aal jun suluuy.			La niña agarró una mariposa.
Xirichap	laj ak'aal	jun suluuy	
PVT	S	O	

4.39. Complementos de un predicado transitivo

Objeto directo: es un complemento obligatorio del predicado transitivo y se conforma de una frase nominal que recibe o sufre directamente los efectos de la acción indicado en el verbo. Generalmente, éste sucede después del sujeto léxico explícito (VSO).

Tujaal			**Castellano**
Kirnasaj nan li Maax laj tzoy.			Tomás llenará el tecomate.
Kiranasaj nan	li Maax	laj tzoy	

Predicado	Sujeto	OD	
Kirtz'ib'aj li Xeep jun wujiil.			José está escribiendo un documento.
Kirtz'ib'aj	li Xeep	jun wujiil.	
Predicado	Sujeto	OD	

4.39.1. ***Objeto directo:***

Objeto directo: es un complemento obligatorio del predicado transitivo y se conforma de una frase nominal que recibe o sufre directamente los efectos de la acción indicado en el verbo. Generalmente, éste sucede después del sujeto léxico explícito (VSO).

Tujaal			**Castellano**
Kirnasaj nan li Maax jun chiim che kotz'e'j.			Tomás llenará el morral de flores.
Kirnasaj nan	li Maax	jun chiim che kotz'e'j	
Predicado	Sujeto	OD	

4.39.2. ***Objeto indirecto:***

Se escribe después del objeto directo en el predicado verbal transitivo. Éste es quien recibe los efectos de la acción de una manera indirecta. se introduce en la oración por medio de la preposición **che.**

Ejemplos:

Tujaal			**Castellano**
Xiriya' jun ritz'ob' li Le'n **che** ritz'on.			Catarina le dio un beso a su novio.
Xiriya' jun ritz'ob'	li Le'n	che ritz'on.	
PVI	S	OI	
Li aliit xiriya' **che** li nee' jun tz'ob'.			La señorita le dio un beso al bebé.
Li aliit	xiriya' Che li nee'	jun tz'ob'.	
S	OI	PVI	

Los adjuntos como complementos de los predicados

Los predicados no verbales cuyo núcleo es un nominal o adjetivo usualmente llevan adjuntos que indican tiempo los cuales se escriben después del sujeto explícito.

Ejemplos:

<table>
<tr><th colspan="2">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="2">Ajtujneel chek li Kanla’y.</td><td rowspan="3">Candelaria ya es maestra ahora.</td></tr>
<tr><td>Ajtujneel chek</td><td>li Kanla’y.</td></tr>
<tr><td>PNV-ADJTO tiempo</td><td>S</td></tr>
</table>

El siguiente predicado posicional y verbal intransitivo muestran la ocurrencia de un adjunto nominal de causa que se escribe introducido por el sustantivo relacional **chii’.** Este es un adjunto que todos los demás predicados pueden llevar.

<table>
<tr><th colspan="4">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="4">Wa’l li achen chi’ puwertan rimal li Miryan.</td><td rowspan="3">El señor estaba parado en la puerta por María.</td></tr>
<tr><td>Wa’l</td><td>li achen</td><td>Chi’ puwertan</td><td>rimal li Miryan.</td></tr>
<tr><td>PNV</td><td>S</td><td>ADJTO lugar</td><td>ADJTO causa</td></tr>
</table>

Los predicados verbales intransitivos también pueden llevar adverbios de cantidad los cuales se escriben antes del núcleo del mismo.

<table>
<tr><th colspan="3">Tujaal</th><th>Castellano</th></tr>
<tr><td colspan="3">Ajb’ixneel chek li Wa’n cha’nem.</td><td rowspan="3">Juana ya es cantante ahora.</td></tr>
<tr><td>Ajb’ixneel chek</td><td>li Wa’n</td><td>cha’nem.</td></tr>
<tr><td>PNV</td><td>S</td><td>ADJTO tiempo</td></tr>
</table>

En predicados verbales transitivos, los adjuntos que refieren a tiempo y lugar se escriben después del objeto directo, o bien después del objeto indirecto si lo hay. Los adjuntos adverbiales de manera y cantidad se escriben antes del predicado.

Tujaal	**Castellano**
Kisaqarek xiritapij jun aqan li kyeej che li achen.	El caballo patió al señor hoy por la mañana.
Pi q'atb'al tziij li ixaq xiriya' jun wujiil che li aliit.	La señora le dio un libro a la señorita en la municipalidad.

4.40. La voz

4.40.1. *Voz activa transitiva*

Es aquella en que no se promueve a ninguno de los argumentos: sujeto y objeto. Las estructuras que permiten el uso de esta voz son: Verbo, Sujeto, Objeto; Objeto, Verbo, Sujeto; Objeto, Verbo y Sujeto más clasificador de objeto y, por último, el orden Sujeto, Verbo, clasificador de sujeto más objeto.

Ejemplos de verbo, sujeto, objeto (VSO)

Tujaal			**Castellano**
Ch'eyin li ta' Mikeel che li ta' Lo'.			Don Miguel golpeó a Pedro.
Ch'eyii'n	li ta' Mikeel	che li ta' Lo'	
V	S	O	
Kirkamsaj li ma's taq ak'.			El gato mata a los pollos.
Kirkamsaj	li ma's	taq ak'.	
V	S	O	
Kekamsis nan taq ak' rimal li ma's.			El gato matará a esos pollos.
Kekamsis nan	taq ak' rimal	li ma's	
V	O	S	

Un predicado verbal transitivo está en voz activa cuando en él se marca el sujeto/agente y el objeto/paciente a través de los morfemas de Juego A y Juego B. Los cambios de voz ocurren cuando se altera la relación básica de los argumentos con el predicado, en este caso se altera la estructura de la oración transitiva.

Tujaal			Castellano
Kekamasis taq ak' rimal li ma's.			El gato mata a los pollitos.
kekamasis	taq ak'	rimal li ma's.	
V	O	S	
Li Lo' ch'ay rimal ta' Mikeel.			Don Miguel pegò a Pedro.
Li Lo'	ch'ay	rimal ta' Mikeel.	
O	V	S	

4.40.2. *Voz pasiva:*

En el idioma Tujaal este tipo de voz se enfoca en el paciente de una oración transitiva o darle menos énfasis al agente.

En la voz pasiva se suprime el sujeto del verbo transitivo y el verbo se vuelve intransitivo, el objeto original se vuelve el sujeto del nuevo verbo intransitivo.

Tujaal			Castellano
Kamsis li ma's kimal li tz'e'.			Los perros mataron a los gatos.
Kamsis	li ma's	kimal li tz'e'	
V.	Sujeto	Adjunto	
Chaptaj li imol kimal li wunaq.			El conejo fue atrapado por las personas.
Chaptaj	li imol	kimal li wunaq	
V.	Sujeto	Adjunto	

4.40.3. *Voz antipasiva:*

Esta voz se utiliza para enfocar o darle énfasis al agente.

La voz antipasiva se usa cuando se ha suprimido de los constituyentes principales de la oración transitiva. En este caso es el objeto que se suprime y queda del sujeto como único constituyente con una relación directa con el verbo antipasivo.

Entre las funciones de la voz antipasiva se encuentra la de enfoque. El uso del antipasivo es

netamente sintático que por la sintaxis requiere que un constituyente sea absolutivo para estar enfocado. Para cambiar un ergativo a abosolutivo, hay que convertir el verbo en el intransitivo con el sufijo antipasivo **aw, an.**

El verbo intransitivo derivado que se marca con el sufijo **aw, iw, an, in,** el sujeto es marcado por el juego B, se dice que el sujeto en verbos antipasivos es absolutivo. El orden de los constituyentes de una oración antipasiva en el idioma Tujaal es: sujeto agente (opcional), verbo intransitivo, más complemento (opcional).

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Li kyeej **tijiw** reen li k'em. VERB.ANT	El caballo es quien comió el monte.
Paqalt **kik'iyin** wii' nichon. VERB.ANT	Mi mamá vende barato.

En el idioma Tujaal existen tres tipos de antipasivos, el cual se describen de la siguiente manera.

4.40.4. *Antipasivo de enfoque:*

Se utiliza para darle énfasis contrastivo a un constituyente ergativo, para negarlo, para preguntar sobre el constituyente y para otros procesos que requieren enfoque o adelantamiento de verbo. (England, 1998: 149, 150). En el idioma Tujaal se agrega la partícula enfatica **ara'** antes del nominal enfocado.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Ara' li achen rii' tzaqek.	Es ese el hombre que se cayó.
Ara' laj ak'aal che xajawek.	Es esa niña que bailó.
Ara' jun kumatz ti'iw qeen.	Es esa serpiente quien nos mordió.

4.40.5. *Antipasivo absoluto:*

Es cuando no se menciona quien recibió el efecto de una acción y su función es suprimir el paciente dentro de la oración. Y esta se escribe al principio de la oración.

Ejemplos:

Tujaal	**Castellano**
Lara’ xirlaq’ ichaaj.	Ella compró hiervas.
Lara’ kirb’ilij sii’.	Él acarrea leña.
Lera’ kech’ajan atz’yaq.	Ellos lavan ropa.

4.40.6. *Antipasivo de incorporación:*

Este tipo oración incluye el paciente directo incorporado al verbo. El paciente es incorporado porque no aparece en correferencia con ninguna marca en el verbo. La oración antipasiva de incorporación es una oración subordinaría, donde el sujeto de la oración principal (tercera persona singular) es el mismo en verbo antipasivo. Como en los siguientes ejemplos.

Tujaal	**Castellano**
Kaya’ kaan tib’iliil ra’at.	Vas a dejar la comida.
Katij ti’ej.	Vas a comer carne.
Kach’aj atz’yaq.	Vas a lavar ropa.

4.40.7. *Voz instrumental:*

En el idioma Tujaal este tipo de voz ocurre cuando se enfoca el instrumento, sin ser introducido en la oración por el sustantivo relacional o la preposición correspondiente. El verbo transitivo mantiene su transitividad y se le agrega el sufijo **b’ej** e incluye la partícula **wii’** inmediatamente después del verbo que indica que el instrumento tiene una aposición de tópico.

Tujaal	**Castellano**
Che li atz’yaq laa’ xinchap**b’ej wii’** li t’o’y.	Con ese trapo agarré la olla.
Che jun kalab’ laa’ xinchap**b’ej wii’** li tz’e’.	Con ese lazo agarré el perro.
Kab’in**b’ej** wachuleew.	Recorres la madre tierra.
Xu’ che lara’ xintzuj**b’ej wii’** li tziij.	Sólo a ella le comenté.

4.41. Topicalización

Se define como topicalización al proceso de indicar que se está hablando de uno de los constituyentes de la oración, es decir, que este pasa a ser el tópico. El idioma Tujaal consiste en adelantarlo al inicio de la oración y no requiere del uso de ninguna partícula enfática.

4.41.1. *Topicalización del sujeto transitivo:*

El sujeto se antepone al verbo y no cambia la voz gramatical.

Tujaal	**Castellano**
Xiriya’ chu’ q’aa’ jun t’o’y **li ixaq.**	La señora puso una olla en el fuego.
Xiritij jun wachee’ **laj ak’aal.**	La niña comió una fruta.

4.41.2. *Topicalización del objeto transitivo.*

Solo es posible en casos marginales cuando el sujeto es más alto en la jerarquía que el objeto.

Tujaal	**Castellano**
Nichon xiritinsaj **laj ninee’.**	Mi mamá bañó a mi bebé.
Jun tz’e’ xiritij niwaay.	Mi comida se la comió el perro.

4.41.3. *Topicalización del sujeto intransitivo:*

En el idioma Tujaal la topicalización del sujeto intransitivo el sujeto se adelanta en posición de tópico y no se utiliza ninguna partícula para topicalizarla.

Tujaal	**Castellano**
Li wunaq xeb’eek pi jun ch’iich’.	Se fueron en el carro las personas
Li ma’s xiritij jun ch’ooy.	El gato comió un ratón.

4.41.4. *Topicalización del sujeto de predicado no verbal.*

En este caso el sujeto se adelanta en posición de tópico igual que con los verbos intranstitivos.

Tujaal	**Castellano**
Li q’or qas t’ab’ab’arnaq**.**	El atol está muy espeso.
E k’o chu’ chee’ **jupuuq tz’iken.**	Un grupo de pájaros están sobre el árbol.

Li tujxelaab' xeb'eek Xeljo'**.**	Los estudiantes viajaron a Quetzaltenango.

4.42. Enfoque

El enfoque se refiere al proceso de darle énfasis algún constituyente y a la vez contrastarlo con otro que no es. En el idioma Tujaal consiste en adelantar el constituyente enfocado a primera posición y agregarle la partícula enfática **ara'.**

4.42.1. *Enfoque del sujeto transitivo:*

En este enfoque el verbo puede cambiar de transitivo a intransitivo antipasivo, pero no es obligatorio.

Tujaal	Castellano
Ara' **xiritij** li tulol.	Él es quien comió el zapote.
Qas ara' **xiritiik** li chee'.	Ella fue quien sembró los árboles.
Ara' **tzaqek.**	Él es quien se cayó.

4.42.2. *Enfoque del objeto transitivo:*

Este enfoque se antepone al verbo en posición de tópico y se le agrega la partícula **ara'.** el verbo cambia a voz pasiva.

Tujaal	Castellano
Li ma's kamsisek, **rimal** li tz'e'.	Fue matado el gato, por el perro.
Witax tzaqek, **ara'** li La'n xiritak'amij.	María se cayó, Magdalena la empujó.

4.42.3. *Enfoque del sujeto intransitivo y predicado no verbal:*

El sujeto ocupa la posición inicial, iniciando la oración por la partícula **ara'.**

Tujaal	Castellano
Ara' li ixaq xab'inaq.	Quien fue a pasear es la señora.
Ara' laj ch'eew kich'ewch'itek.	Quien llora es el pollito.

4.43. Interrogación en el idioma Tujaal.

Es uno de los procesos que tiene semejanza con el de enfoque en los idiomas mayas. Interrogar es preguntar o cuestionar quién es el que está involucrado en la acción. Los signos de interrogación

son signos de puntuación que indica una pregunta y aparecen tanto al inicio y al final de cada frase interrogativa.

4.43.1. *Interrogación del sujeto transitivo:*

Se utiliza **nawa'** para cuestionar humanos y **chewa'** para otras ocasiones.

Tujaal	Castellano
¿**Nawa'** chakan poon che li b'isinan?	¿Quién llamó al vecino?
¿**Nawa'** k'ak'aalt chek?	¿Quién ya no es joven?
¿**Nawa'** Xaal?	¿Quién es Baltazar?
¿**Chewa'** Mikeel?	¿Qué manda Miguel?
¿**Chewa'** kayiw aween?	¿Quién te mordió?

4.43.2. *Interrogación sobre el objeto:*

En esta estructura se omite el objeto específico y se reemplaza por un constituyente interrogativo **nawa'** para humanos y **chewa'** o **che'el** para indicar espacio o lugar.

Tujaal	Castellano
¿**Nawa'** xirik'am b'iik laj nee'?	¿Quién se llevó al bebé?
¿**Chewa'** xatij ib'iir?	¿Qué comiste ayer?
¿**Che'el** raqtaj wii' li kyeej?	¿En dónde encontraron al caballo?

4.43.3. *Interrogación del sujeto del verbo intransitivo:*

Para cuestionar sobre el sujeto de un verbo intransitivo, se omite el sujeto y en su lugar se utiliza el **nawa'** para humanos y **chewa'** para animales e inanimados.

Tujaal	Castellano
¿**Chewa'** kipaq'pat chu' q'aa'?	¿Qué está hirviendo en el fuego?
¿**Nawa'** xeb'eek cha juyob'?	¿Quiénes fueron al cerro?

4.43.4. *Interrogación del sujeto de predicado no verbal:*

Se omite el sujeto y se cuestiona con **chewa'** si el nominal es animal y **nawa'** si es humano.

Tujaal	**Castellano**
¿**Nawa'** k'yoqol chek?	¿Quién ya esta sentado?
¿**Chewa'** xab'anan?	¿Qué hiciste?

4.43.5. *Interrogación sobre la especificidad del objeto*

En el idioma Tujaal se adelanta el sustantivo que refiere al objeto y en su totalidad se le antepone la partícula **chech/.**

Tujaal	**Castellano**
¿**Chech** wunaq kipetek?	¿Qué personas vendrán?
¿**Chech** atz'yaq kikojon?	¿Qué tipo de ropa utilizarán?
¿**Chech** aaq xelaq'ek?	¿Qué cerdos se compraron?

4.43.6. *Interrogación sobre locativo:*

En este caso se omite el adjunto y en su lugar se agrega el pronombre interrogativo **che'el** y se introduce automáticamente la partícula **wii'** después del verbo.

Tujaal	**Castellano**
¿**Che'el** wa'l **wii'** li achen?	¿El hombre en dónde está parado?
¿**Che'el** xatb'eek **wii'** ib'iir?	¿A dónde fuiste ayer?

4.43.7. *Interrogación de compañía:*

Se omite el sintagma nominal que indica compañía, se adelanta el sustantivo relacional y se le antepone el pronombre interrogativo **na.** Además, se le agrega la partícula **wii'** después del verbo.

Norma: la partícula **na** se desliga del sustantivo relacional.

Tujaal	**Castellano**

¿**Na** rik'in xatb'eek **wii'**?	¿Con quién fuiste?
¿**Na** rik'in qaj **wii'** li ya'?	¿Con quién llegó el agua?

4.43.8. ***Interrogación sobre instrumentos:***

En este caso se omite el sintagma relacional que contiene el instrumento, se antepone la partícula **che** o **chewa'** antes del núcleo verbal y se agrega la partícula **wii'** después del verbo. Para interrogar sobre el instrumento es necesariamente agregar el sufijo **b'ej** sobre el locativo.

Tujaal	Castellano
¿**Che** kakojon re katuk**b'ej wii'** li q'or	¿Qué utilizarás para menear el atol?
¿**Che** katzuj**b'ej** Anan?	¿Ana, qué cuentas?

4.43.9. ***Interrogación de adverbios de tiempo:***

En el idioma Tujaal para interrogar, los adverbios de tiempo se utiliza el pronombre ergativo **jampala'.** Como en los siguientes ejemplos.

Tujaal	Castellano
¿**Jampala'** riq'iij qatziij?	¿Cuándo es el día de nuestro idoma?
¿**Jampala'** kipe achon?	¿Cuándo viene tu mamá?

4.43.10. ***Interrogación del benefactivo:***

Se omite el sintagma nominal que funciona como objeto indirecto o dativo, se adelanta el sintagma posicional que lo introduce y se agrega el interrogativo **na** y después del núcleo predicativo la partícula **wii'**.

Tujaal	Castellano
¿**Na** rik'in xatb'eek **wii'**?	¿Con quién te fuiste?
¿**Na** rik'in xatchukun **wii'** ib'iir?	¿Con quién trabajste ayer?

4.43.11. *Interrogación sobre la razón o propósito:*

En el idioma Tujaal se omite el nominal y se antepone la partícula **che** seguido del sustantivo **patan.**

Tujaal	Castellano
¿**Che patan** jun atz'yaq rii'?	¿Para qué sirve esta tela?
¿**Che patan** kab'aj che nichon?	¿Para qué le vas a decir a mi mamá?

4.44. Negación

4.44.1. *Negación del sujeto:*

En estas oraciones la partícula negativa es un adverbio de negación después el constituyente negado. Como en los siguientes ejemplos.

Tujaal	Castellano
Ara't li Yekan petek.	No fue Diego quien vino.
Karajt li aliit kipetek.	La señorita no quiere venir.
Ara't li Kanek xetz'enek.	No es Kanek quien jugó.

4.44.2. *Frases estativas*

En este caso la partícula negativa es **k'ot** como se muestra en los ejemplos.

Tujaal	Castellano
Li ak' **k'ot** pi karaal.	No está en el corral el pollo.
K'ot jab'aal.	No hay lluvia.

4.44.3. *Negación de la ejecución del verbo:*

En este caso aparece la partícula adverbial **m,** y se antepone y liga al verbo que se niega**.**

Tujaal	Castellano
Machap jun kumatz.	No agarres la serpiente.

Mataq b'iik li Lo'.	No mandes a Pedro.

4.44.4. *Negación del sujeto transitivo*

Para negar el sujeto transitivo se usa la misma combinación de partícula más enclítico **et**. El verbo se escribe en forma antipasiva o de enfoque agentivo.

Tujaal	Castellano
Et jun achen che kiryaj ralk'aal.	No es el señor quien regaña a sus hijos.
Et chux Peel kirk'iyij ixiim.	No es doña Isabel quien vende maíz.

4.44.5. *Negación de predicados*

Se usan las partículas **t** ligado al verbo si lo que se niega es un predicado verbal.

Tujaal	Castellano
Li Yekan **pet** ib'iir.	Ayer no vino Diego.
Li ak'alaab' **xeb'eekt** che tujneem.	No fueron a estudiar los niños.

Capítulo 5

5. Lexicografía

El léxico del idioma Tujaal es extenso y por lo mismo, siempre hay diferencias en los cambios fonológicos de las palabras. Las variaciones del léxico favorecen los procesos para el fortalecimiento y la modernización del idioma maya, como por ejemplo la creación de neologismos para nombrar objetos o situaciones de la modernidad. También se regula el uso de ciertos préstamos en el idioma. Es preciso mencionar que lo que aquí se presenta son los aspectos más relevantes que ocurren con los léxicos del idioma maya Tujaal.

5.1. Escritura de palabras con cambios fonológicos

Los cambios de sonidos no son muy comunes en el idioma Tujaal, existen algunos cambios fonológicos en el uso de las vocales u, o, e, i, a, esto, de alguna manera identifica a cada una de las comunidades en que se da dicha variación. En la regulación de la escritura de estas palabras no se mencionará las variaciones, sino únicamente la forma que acá se define como la "estándar[19]". Los casos en los que se presentan dos palabras significan que se pueden emplear opcionalmente cualquiera de ellas en la oralidad. Todo esto se presenta en los siguientes cuadros.

5.1.1. *Cambios vocálicos de i-e.*

No.	Escritura estándar	Variación	Castellano
1.	Kek'	Kik'	Sangre
2.	Pex	Pix	Tomate
3.	Sek'	Sik'	Grito
4.	Tex	Tix	Necio
5.	K'ex	K'ix	Vergüenza
6.	Nem	Nim	Grande
7.	Tz'iken	Tz'ikin	Pájaro
8.	Petz'	Pitz'	Engusanado
9.	K'em	K'im	Monte
10.	K'ey	K'iy	Mucho
11.	Pipen	Pipin	Chompipe

[19] Norma de escritura en idioma Tujaal.

12.	Ch’eew	Ch’iiw	Pollito
13.	Seb’	Sib’	Humo

5.1.2. ***Palabras que presentan cambios vocálicos (o, u).***

No.	Escritura estándar	Variación	Castellano
1.	Tz’ob’	Tz’ub’	Beso
2.	Jol	Jul	Agujero
3.	Tulol	Tulul	Zapote
4.	K’ox	K’ux	Elote
5.	Poch’	Puch’	Elote Tierno
6.	Koch’	Kuch’	Corto
7.	Yox	Yux	Parte Delgada Del Cuerpo
8.	Tox	Tux	Retoño
9.	Sob’	Sub’	Tamalito
10.	Ok’	Uk’	Piojo
11.	Os	Us	Mosca
12.	Mok	Muk	Canestel, Caca De Niña
13.	Kinsu’on	Kinsu’un	Lo Limpio
14.	Patox	Patux	Pato
15.	Kexon	Kexun	Queso
16.	Muxo’x	Muxu’x	Ombligo
17.	Tukor	Tukur	Tecolote

5.1.3. ***Cambios vocálicos de a-i.***

No.	Escritura estándar	Variación	Castellano
1.	Saneeb’	Sineeb’	Arena
2.	Sanek	Sinek	Hormiga
3.	Atoom	Itoom	Lagartija

Entre otras variaciones que se dan muy poco en la población Tujaal.

No.	Escritura estándar	Variación	Castellano
14.	Seb’	Sib’	Humo
15.	Kapan	Kafan	Café
16.	Chuj	Chow	Hediondo
17.	Najsaaj	Nasaaj	Llénalo
18.	Xupaj	Axupaj/xupej	Sal negra (piedra)
19.	Chikap	Chikop	Ganado

5.2.Escritura de palabras en las que cambia un morfema.

Las palabras siempre representan sujeto/agente en un predicado transitivo en donde el objeto es tercera persona gramatical.

5.2.1. *Pérdida de morfemas en las palabras*

En el idioma Tujaal este fenómeno se da aún más en tercera persona singular especialmente en la conjugación de verbos en tiempo completivo/pasado, como en los ejemplos.

Escritura estándar	Variante A	Castellano
Xirton	Xiton	Lo escuchó
Xirqumuj	Xiqumuj	Tomó un poco
Xirchakan	Xichakan	Lo llamó

5.2.2. *En completivo cercano*

Escritura estándar	Castellano
Te bantajek	Sucedió
Te xal b’iik	Acaba de salir
Te ya’taj kaan	Lo acababan de dejar

5.2.3. *En incompletivo presente.*

Escritura estándar	Castellano
Kirton	Lo escucha
Kirbaj	Lo dice
Ko'kul	Viene

5.3.Cambio que sufren las palabras

5.3.1. *Elisión vocálica y silábica:*

En el idioma Sakapulteko ocurre que en algunas palabras se eliminan algunas vocales, consonantes o sílabas. Se norma de la manera siguiente Ejemplos:

Pérdida de vocales

Pérdida	Escritura estándar	Castellano
sq'uul	suq'uul	banano
etz'neem	etz'eneem	jugar
Itneem	Itineem	bañar
etz'b'a'l	etz'eb'a'l	juguete
k'amo'l, mo'ol, mo'l	k'ama'ol	traelo
ma' poon	k'ama' poon	recíbelo
sqa'n	saqa'n	un poco
ch'ab'ej chek	Katin ch'ab'ej chek	adiós
nixtaaj	wa'nixtaaj	adiós, que te vaya bien
tak-iil	katak-iil	te apuras
kixwa'ljo'l	kixwa'laj-ol	levántense
kixtzaljo'l	kixtzalaj-ol	regrésense
tziljo'l	tzilij-ol	devuélvalo, regrésalo
katitino'l	katitin-ol	bañate
katwaro'l	katwar-ol	duermate
katetz'eno'l	katetz'en-ol	juega
katka'y-ol	katka'yna'-ol	véalo
na'wilo'l	kina'wil-ol	mírame

En la forma de poseer en primera persona singular, se ha observado una elisión vocálica. Ni-/ cambia a: n-/. Como en los siguientes ejemplos:

Pérdida	Escritura estándar	Castellano
nkaa’	nikaa’	mi piedra
nwaay	niwaay	mi tortilla
ntii’	nitii’	mi carne

En verbos en infinitivo se ha observado elisión vocálica se debe recuperar su uso como se muestra en los ejemplos:

Pérdida	Escritura estándar	Castellano
ch’ab’neem	chab’aneem	visita
chukneem	chukuneem	trabajo
sutneem	sutuneem	dar vueltas
jiyneem	jiyineem	buscar
tz’ulneem	tz’ulineem	abrazar

5.4.Palabras normadas como sinónimos.

En el pueblo Tujaal no existen palabras normadas como sinónimos, ya que en algunas ocasiones las palabras se refieran a diferentes contextos, pero de la misma familia.

Sin embargo, estas palabras se presentan aquí para una reflexión y discusión, con el fin de mejorar el presente material. Además, no son estas las únicas palabras que presentan esa situación, las que aquí se enlistan son apenas una muestra de lo que contiene el idioma.

Escritura estándar en Tujaal	Sinónimos	Escritura en castellano

Ti'ooj	Chom, sansek,	Gordo
B'aq	Xax, wiitz'	Flaco/delgado
Xuut'	Jol	Agujero
Xepon	Ch'am, puus	Perezoso
Iik'	Qate't	Luna
Kaypa'	Rayan	Relámpago
Q'apooj	Kak'al wunaq	Persona joven
Ch'ite'n	Nuuch'	Pequeño
Aqo'm	Mooy	Oscuro
Yuquyek	Raqarek	Largo
Itineem	Ch'ajb'al iij	Bañar
Lewneem	Muxneem	Nadar
Tujxeel	Eta'mneel	Estudiante
Tujneel	K'utneel	Docente
To'r	B'ineel	Andariego
K'ey	Choom	Bastante
Saqa'n	Xiit', jat'raj	Poco
Jaqneem	Teb'neem	Abrir
Tinineem	Tz'apb'ineem	Cerrar
Qatzij taj	Chib'aniik	Es mentira
Ch'analek	Sanalek	Desnudo
Jaljaq	Jaljal	Diferente
Chuch'oj	Wo'y, yuub'	Suave
Q'eb'al	Ixb'aj, salsek	Tinaja
Tawlek	K'ot ripaam	Vacío
Kajpa'	Aqache	Como, igual a
Q'aq atz'aam	Axupaj	Sal negra
Q'an	Chaq'	Maduro
Timaal	Tikaal	Despacio
Weech	Ween	Mío
Chomaj	Nukna'	Piénsalo

Chomneem	Nukneem	Pensar

5.5. Variaciones fonológicas de otros idiomas.

En el idioma Tujaal existen variaciones fonológicas de las palabras que no pertenecen al idioma determinado, su uso es el resultado del contacto social de los hablantes con otro grupo lingüístico. Dichas variaciones del idioma Tujaal se han asimilado al idioma k'iche', que es el idioma más cercano de la población. Entre ellas podemos encontrar una parte de la misma.

Tujaal	**Prestamos**	**Escritura en castellano**
Tulol	Tulul	Zapote
Chi'	Chi'	Boca
Imol	Imul	Conejo
Kot	Kot	Águila
Kyeej	Kej	Caballo
Alanxax	Alanxax	Naranja

5.6. Palabras mayanizadas

Se norma la escritura de los siguientes términos de origen castellano, los cuales se clasifican de esta forma:

5.6.1. *Sustantivos comunes*

Mayanizadas	**Español**
Akuxan	Aguja
Karwansan	Garbanzo
Sikyar	Cigarro
Kantelan	Candela
Kaltan	Caldo
Santyes	Sandía
Seb'oyix	Cebolla
Kipre't	Cabra
Lawan	Llave
Komalan	Comadre

Kompalan	Compadre
Asukar	Azúcar
Seran	Cera
Sinchan	Cincho
Xinyoran	Ladina
Xilan	Silla
Manxan	Manso
Kaxtaar	Costal
Kaxtilan	Castellano
Mexan	Mesa
Kamxa’	Camisa
Kaxoon	Caja
Platan	Plato
Tixerex	Tijeras
Kuchilan	Cuchillo
Lechan	Lechan
Anxox	Ajo
Toran	Toro
B’akan	Vaca
B’aran	Vara
Kexon	Queso
Liman	Lima

5.6.2. *Nombres propios*

Mayanizadas	**Español**
Lukax	Lucas
Markuux	Marcos
Paxkwaal	Pascual
Anan	Ana
Miryan	María
Tra’s	Teresa

Ra’s	Rosa
Ceel	Cecilia
Martan	Marta

5.6.3. *Frutas y verduras*

Mayanizadas	**Español**
Karwansan	Garbanzo
Santyes	Sandía
Seb’oyex	Cebolla
Mansanan	Manzana
Trasan	Durazno
Platan	Plato
Anxox	Ajo

5.6.4. *Pluralización de palabras mayanizadas.*

Singular	**Castellano**	**Plural**	**Castellano**
Maya’s	Maestro	Maya’saab’	Maestros
Alkaltan	Alcalde	Alkalt iib’	Alcaldes
Xinyoran	Señora ladina	Xenyor iib’	Señoras ladinas
Prexan	Preso	Prex-iib’, toor-iib’	Presos
Toran	Toro	Tor iib’	Toros

5.7.Préstamos con relación a otros idiomas indígenas

Se enlistan las palabras que provienen de Nahuatl y del idioma Mexe-Zoques que en particular son muy pocos, en comparación con los préstamos del idioma español. (Mó Isem, 2007).

Tujaal	**Prestamos Nahualt**	**Escritura en castellano**

Tinimet	Tenamitl	Pueblo, comunidad
Masaat	Mazalti	Venado
Xaan	Xamilt	Adobe

Tujaal	**Prestamos Mixe- Zoque**	**Escritura en castellano**
Poom	Poom	Copal
Kakaaw	Kakaaw	Cacao

5.8.Antónimos

Los antónimos son palabras que tienen significado opuesto o contrarios entre sí, grupo existentes en el idioma Tujaal, y entre ellas podemos enlistar las siguientes.

Tujaal	**Castellano**	**Tujaal**	**Castellano**
Ti'ooj	Gordo	Xax	Flaco
Chipaam	Adentro	Chasaq	Afuera
Saq	Blanco	Q'aq	Negro
Achen	Hombre	Ixaq	Mujer
B'ayoom	Millonario	Meb'a'	Pobre
Pirwe'	Encima	Chixe'	Debajo
Saqiil	Clar, clara de huevo	Mooy	Oscuro
Chomneel	Inteligente	Kan	Tonto
Yuqyek	Largo	Kot	Corto
K'ak'	Nuevo	Q'aya'l	Viejo
Qatzijziij	Verdadero	Qatzij taj	Falso
Q'iij	Día	Aq'aab'	Noche
Teb'neem	Abrir	Tz'apb'ineem	Cerrar
Chib'aniik	Mentira	Qatzij	Verdad
Piim	Grueso	Xax	Delgado
Q'os	Bonito	Q'os taj	Feo

Kaw	Duro	Yuub’	Suave
Paqalek	Arriba	Xulnek	Abajo
K’aslemaal	Vida	Kamikaal	Muerte
Telek	Abierto	Tinilek	Cerrado
Aniim	Rápido	Tikaal	Lento
Suwaan	Pendiente	Taq’aj	Plano
Najnaq	Lleno	Tawlek	Vacío

5.9.Homónimos

En el idioma Tujaal existen palabras homónimas, que en su peculiaridad tiene significado entre una, dos o más palabras, entre ellas podemos encontrar las siguientes.

Tujaal	**Castellano**
Etaal	Lunar, signo, símbolo
B’aq	Hueso, flaco, delgado
Qatziij	Cierto, nuestro idioma
Q’iij	Sol, día
Ch’iich’	Machete, carro, cuchillo
Xepon	Cebo, haragán, candela
Wuuj	Papel, libro, documento
Iik’	Luna, mes
Ch’am	Áido, haragán
Q’an	Amarillo, maduro
Rax	Verde, crudo

5.10. Metátesis

También se pueden encontrar un listado de metátesis en el idioma Tujaal, que no es más que el cambio de posición de las letras, en una palabra.

Escritura estándar	**Metátesis**	**Castellano**
T’ijij	Jit’ij	Apriétalo

Ajwarern	Jawreem	Sarampión
Tucho’	Chuto’	Púyalo
Jachwal	Jalwach	Suplente
So’r	Ro’s	Ojos color miel
Mina’	Nima’	Métélo
Ewii’ la’	Ela’ wii’	Por eso
Silib’saaj	Sib’ilsaaj	Muévelo
So’r	Ro’s	De ojos claros

5.11. Neologismos

En el idioma Tujaal existen palabras que, en el entorno social, educativo, cultural, entre otras ya se utilizan frecuentemente, las mismas las podemos encontrar en materiales educativos, documentos legales, y especialmente en el léxico de los hablantes de la población maya Tujaal. entre ellas podemos encontrar las siguientes:

Neologismos	**Castellano**	**Explicación morfológica**
Kematz’iib’	Computadora	Función
Kyaqtakan	Fresa	Función
Q’anxe’	Zanahoria	Función
Kyaqxe’	Remolacha/ rabano	Función
Chiyaaj	Uvas	Función
Saqpuwaq	Plata	Función
Q’anpuwaq	Oro	Función
Q’atneem	Leyes	Función

Bibliografía

Cartilla Pedagógica, T. (2022). *Cartilla Pedagógica Tujaal*. Sacapulas.

Comunidad Lingúística, S. (2001). *Toponimias maya Sakapulteka.* Sacapulas .

DMGIR, D. M. (2022). *Informe Anual de Poblacion* . Sacapulas, Quiché.

DMM, D. M. (2018). *Comunidades del Municipio de Sacapulas.* Sacapulas.

Dubois. (1998,456).

England. (1998: 149, 150).

Instituto Nacional de Estadística, I. (2022). *Total de población por distrito y comunidad (CAP Sacapulas).*

Instituto Nacional de Estadística, I. (s.f.). *Censo Nacional.* Guatemala.

Lewandowski. (1986). *fonética* . 136.

Mazariegos. (1993). Maya Sistemas. *Escritura maya*, 56.

Mó Isém, R. (2007). *Gramática Sakapulteka.* Guatemala.

Mó Isem, R. (2007). *Rikemiik li Tujaal Tziij* . Guatemala : 1ra. .

Monografía, C. L. (2004). *Monografía.* Sacapulas.

Oceano, E. D. (2003). Uno Enciclopédico Océano. En Océano, *Enciclopédico Océano Uno* (pág. 57).

OKMA, M. I. (2007). *Rikemiik li Tujaal Tziij, Gramática Sakapulteka.* Guatemala.

Sakapulteka/Tujaal, C. L. (2004). Gramatica Normativa Sakapulteka. En C. L. Sakapulteka, *Gramatica Normativa Sakapulteka* (pág. 27). Gutemala.

Santiago, M. J. (2016). *Una historia de las disputas territoriales entrenparcialidades de Sacapulas 1750-1820.* Guatemala, C.A.

